叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000001

2. 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000002

3. 服装如何塑造我们(what Dress Makes Of Us) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)
第1/3页

[wʌt]	[dres]	[meɪks]	[ʌv; əv][ˌjuː ˈes]
WHAT	**DRESS**	**MAKES**	**OF**	**US**
什么	裙子	制作	的	我们

服装如何塑造我们

[baɪ]
By
经过

经过

['dɔːrəθi]	['kwɪgli]
DOROTHY	**QUIGLEY**
多萝西	奎格利

多萝西·奎格利

[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]
Illustrations	**by**
插图	经过

插图作者

['æni]	BLAKESLEE1897
ANNIE	**BLAKESLEE1897**
安妮	BLAKESLEE1897

安妮·布莱克斯利 1897

[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ɪn'detɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	['editəz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[nuː]	[jɔːk]	['dʒɜːrn(ə)l]
I	**am**	**indebted**	**to**	**the**	**editors**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Sun**	**and**	**New**	**York**	**Journal**
我	是	负债累累	到	这	编辑	的	这	新的	约克	太阳	和	新的	约克	杂志

[fɔːr; fər]	['kaɪndli]	[ə'laʊɪŋ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ɪn'kluːd]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[kən'trɪbjuːtɪd]	[tuː; tə]
for	**kindly**	**allowing**	**me**	**to**	**include**	**in**	**this**	**book**	**articles**	**which**	**I**	**contributed**	**to**
为了	亲切地	允许	我	到	包括	在	这	书	文章	哪个	我	贡献	到

[ðer; ðər]	[rɪ'spektɪv]	['pepərz]	.
their	**respective**	**papers**	**.**
他们的	各自	文件	.

我衷心感谢《纽约太阳报》和《纽约日报》的编辑们，他们慷慨地允许我将我为这两份报纸撰写的文章收录到本书中。

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[dɪd]	[juː; jʊ]	['evər]	[əb'zɜːrv]	,	[dɪr]	['kɑːmræd]	,	[wʌt]	[æn; ən]	['elɪmənt]	[ʌv; əv]	['kærɪkətʃər]	['lɜ˞ːks]	[ɪn]	[kloʊðz]
Did	**you**	**ever**	**observe**	**,**	**dear**	**comrade**	**,**	**what**	**an**	**element**	**of**	**caricature**	**lurks**	**in**	**clothes**
做过	你	曾经	观察	,	亲爱的	同志	,	什么	一个	元素	的	漫画	潜伏者	在	衣服

?
?
?

亲爱的同志，你有没有注意到，服装中蕴含着多少讽刺意味?

[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	,
A	**short**	**,**
一个	短的	,

简短的

[raʊnd] [koʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [si:mz] [tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz] [prə'pɔ:ʃəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

round	coat	on	a	stout	man	seems	to	exaggerate	his	proportions	to	such	a
圆形的	外套	在	一个	肥硕	男人	似乎	到	夸大	他的	比例	到	这样的	一个

[rɪ'dɪkjələs] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænli][fɔ:rm][sə'dʒests; səg'dʒests] " [ðə; ði][roʊ'bʌst]

ridiculous	degree	that	the	profile	of	his	manly	form	suggests	"	the	robust
荒谬的	程度	那	这	轮廓	的	他的	男子气概	形式	建议	"	这	强壮的

[bʌldʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][dʒʌg] .

bulge	of	an	old	jug	.
凸出	的	一个	老的	水壶	.

一个身材魁梧的男人穿上圆领大衣，似乎夸大了他的身材比例，以至于他健壮的身形轮廓看起来像"一个老水壶的圆润凸起"。

" [ə; eɪ] ['bɑ:nɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lu:ps] [ʌv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd] [spreɪz] [ʌv; əv] [græs] , [ɔ:r] ['flaʊərz]

"	A	bonnet	decorated	with	loops	of	ribbon	and	sprays	of	grass	,	or	flowers
"	一个	引擎盖	装饰	和	循环	的	丝带	和	喷雾	的	草	,	或者	花朵

[ðæt] [fɔ:l][ə'slænt] ,

that	fall	aslant	,
那	落下	斜体	,

"一顶饰有丝带环和草枝或斜垂花朵的帽子，

[meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['læfəbli] ['tɪpsi] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪntli] ['meɪtrən][ʌv; əv]['paɪəs]

may	give	a	laughably	tipsy	air	to	the	long	face	of	a	saintly	matron	of	pious
可能	给	一个	可笑地	微醺	空气	到	这	长的	脸	的	一个	圣洁的	护士长	的	虔诚的

[ænd; ənd] [kən'sɜ:rvətɪv] ['hæbɪts] .

and	conservative	habits	.
和	保守的	习惯	.

可能会让一位虔诚保守、面容严肃的圣洁妇人露出滑稽的醉态。

[ə; eɪ] [pi:kt] [hæt][ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] , [lɔ:ŋ] - ['skɜ:rtɪd][koʊt] [meɪ] [soʊ]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] ['mi:gər]

A	peaked	hat	and	tight	-	fitting	,	long	-	skirted	coat	may	so	magnify	the	meagre
一个	巅峰	帽子	和	紧的	-	配件	,	长的	-	裙摆	外套	可能	所以	放大	这	微薄

['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] ,

physical	endowments	of	a	tall	,
身体的	捐赠基金	的	一个	高的	,

一顶尖顶帽和一件紧身长裙外套可能会放大一个高个子女性略显单薄的体格特征。

['slendər] [gɜ:rl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'teinz] [ðə; ði][læŋk][ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪʃ] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [hɑ:k] .

slender	girl	that	she	attains	the	lank	and	longish	look	of	a	bottle	of	hock	.
苗条	女孩	那	她	达到	这	空白	和	较长	看	的	一个	瓶子	的	跺脚	.

身材苗条的女孩，看起来就像一瓶长酒一样瘦长。

[oʊ] ! [ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [ˌdi:əb'lɛri][ɪn] [strɪŋz] , [wɪsps][ʌv; əv][ʌn'taɪdi] [her] , [kwɪr] ['trɪmɪŋz] , [ænd; ənd]

Oh	!	the	mocking	diablery	in	strings	,	wisps	of	untidy	hair	,	queer	trimmings	,	and
哦	!	这	嘲讽	残疾	在	字符串	,	缕缕	的	凌乱	头发	,	酷儿	装饰	,	和

[lɪmp][hæts] .

limp	hats	.
跛行	帽子	.

哦！那些用绳子、凌乱的头发、奇特的装饰和软塌塌的帽子来嘲弄魔鬼的装扮。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪmpɪʃ] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'trækt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]

that	they	should	have	such	impish	power	to	detract	from	the	dignity	of
那	他们	应该	有	这样的	顽皮的	力量	到	减损	从	这	尊严	的

['wʊmən] [ænd; ənd]['rendər][mæn][əb'sɜ:rd] .

woman	and	render	man	absurd	.
女士	和	使成为	男人	荒诞	.

他们竟然拥有如此顽劣的力量，可以贬低女性的尊严，使男性显得荒谬可笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmɪk(ə)l][ə'taɪər] , [æn; ən]['emɪnənt]['ɑːksfərd][dɪ'vaɪn] , [huːz] [laɪf][ænd; ənd]

Because	**of**	**his**	**comical**	**attire**	**,**	**an**	**eminent**	**Oxford**	**divine**	**,**	**whose**	**life**	**and**
因为	的	他的	滑稽	服装	,	一个	杰出	牛津	神圣的	,	谁	生活	和

[wɜːrks] [kə'mɑːndid] ['revərəns] ,

works	**commanded**	**reverence**	**,**
作品	命令	尊敬	,

因为他滑稽的装束，一位德高望重的牛津神学家，其生平和著作备受尊崇，

[wʌz; wəz][wʌns][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][æn; ən] ['eɪnʃənt] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['spɪnstər][ɪn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['gɑːrmənts]

was	**once**	**mistaken**	**for**	**an**	**ancient**	**New**	**England**	**spinster**	**in**	**emancipated**	**garments**
曾是	一次	错误	为了	一个	古老的	新的	英格兰	单身女子	在	解放	服装

.

:

.

她曾被误认为是一位身着解放服饰的新英格兰古代老处女。

[hɪz; ɪz] ['smuːðli] ['ʃeɪvn] [feɪs] , [freɪmd] [ɪn] ['krɪŋkli] , [greɪ] ['lɑːks] , [wʌz; wəz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]

His	**smoothly**	**shaven**	**face**	**,**	**framed**	**in**	**crinkly**	**,**	**gray**	**locks**	**,**	**was**	**surmounted**	**by**	**a**
他的	顺利	剃光	脸	,	框	在	皱巴巴的	,	灰色的	锁	,	曾是	克服	经过	一个

[sɔːft] ,

soft	**,**
柔软的	,

他那光滑的脸庞，被几缕卷曲的灰发环绕，上面覆盖着一层柔软的.....

['lɪt(ə)l] , [raʊnd] [hæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌp] - [tɜːrnd] [brɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dæŋgəld][ə; eɪ]['broʊkən] [strɪŋ] .

little	**,**	**round**	**hat**	**,**	**from**	**the**	**up**	**-**	**turned**	**brim**	**of**	**which**	**dangled**	**a**	**broken**	**string**	**.**
小的	,	圆形的	帽子	,	从	这	向上	-	转向	帽檐	的	哪个	悬挂着	一个	破碎的	细绳	.

一顶小小的圆帽子，帽檐向上翻起，垂着一根断绳。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [frɑːk] - [koʊt] [riːtʃt] [tuː; tə][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['luːsli] ['fɪtɪŋ] ['geɪtərz] .

His	**long**	**frock**	**-**	**coat**	**reached**	**to**	**just**	**above**	**his**	**loosely**	**fitting**	**gaiters**	**.**
他的	长的	连衣裙	-	外套	达到	到	只是	多于	他的	松散地	配件	绑腿	.

他的长款礼服外套垂到宽松的绑腿上方。

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [strɪŋ] ,

The	**fluttering**	**string**	**,**
这	飘动	细绳	,

飘动的琴弦，

[huːz] ['oʊnli]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kwɪr] [hed] - [gɪr]

whose	**only**	**reason**	**for**	**being**	**at**	**all**	**was**	**to**	**keep**	**the**	**queer**	**head**	**-**	**gear**
谁	仅有的	原因	为了	存在	在	全部	曾是	到	保持	这	酷儿	头	-	齿轮

[frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] ,

from	**sailing**	**away**	**on**	**the**	**wind**	**,**
从	帆船	离开	在	这	风	,

它存在的唯一理由就是防止那顶奇特的头饰被风吹走。

[geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hæt] [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

gave	**a**	**touch**	**of**	**the**	**ludicrous**	**to**	**the**	**boyish**	**hat**	**which**	**,**	**in**	**its**	**turn**	**,**
给予	一个	触碰	的	这	荒谬	到	这	男孩气	帽子	哪个	,	在	它是	转动	,

这顶男孩式的帽子增添了一丝滑稽感，而这顶帽子本身，

[lent] [mɔːr] ['droʊləri][ðæn; ðən]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

lent	**more**	**drollery**	**than**	**dignity**	**to**	**the**	**sanctified**	**face**	**of**	**the**	**old**
借出的	更多的	笑话	比	尊严	到	这	圣化	脸	的	这	老的

[ˌθiːə'loʊdʒən] .

theologian	**.**
神学家	.

给这位老神学家庄严的脸上增添的更多是滑稽而非尊严。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪmələr] [saɪt] , [ænd; ənd] [læft] ?

Who	has	not	seen	just	such	,	or	a	similar	sight	,	and	laughed	?
WHO	有	不是	已见	只是	这样的	,	或者	一个	相似的	视线	,	和	笑了	?

谁没见过这样的景象，或者类似的景象，然后笑过呢?

[huː] [hæz; həz][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti] ['kɑːmən] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] ,

Who	has	not	,	with	the	generosity	common	to	us	all	,
WHO	有	不是	,	和	这	慷慨	常见的	到	我们	全部	,

谁不曾拥有过，以及我们所有人共通的慷慨呢?

[kən'kluːdid] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][self] - [diˈluːʒənz] [ʌv; əv] ['nebəz] , ['relətɪvz] ,

concluded	these	were	the	mistakes	and	self	-	delusions	of	neighbors	,	relatives	,
结束	这些	是	这	错误	和	自己	-	妄想	的	邻居	,	亲属	,

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

由此得出结论，这些都是邻居、亲戚和朋友的错误和自欺欺人的想法。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ʃer] ?

in	which	we	had	no	share	?
在	哪个	我们	有	不	分享	?

我们没有参与其中?

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	understand	how	it	is	with	you	.
我	理解	如何	它	是	和	你	.

我明白你的感受。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	am	one	of	you	.
我	是	一	的	你	.

我也是你们中的一员。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stʌdid] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['erərz] [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][maɪ] ['neɪbɚz] [læk] [ʌv; əv] [teɪst] ,

Before	I	studied	our	common	errors	I	smiled	at	my	neighbor's	lack	of	taste	,
前	我	研究	我们的	常见的	错误	我	微笑	在	我的	邻居	缺少	的	品尝	,

在研究我们常见的错误之前，我曾嘲笑邻居缺乏品味。

[ˌriːkən'strʌktɪd] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][kæst] [kən'temptʃuəs] ['krɪtɪsɪzəm][ə'pɑːn][maɪ] ['enəmi] .

reconstructed	my	friends	,	and	cast	contemptuous	criticism	upon	my	enemies	.
重建	我的	朋友们	,	和	投掷	轻蔑的	批评	之上	我的	敌人	.

我重塑了我的朋友，并对我的敌人进行了轻蔑的批评。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ'self] , [ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] " [aɪ] , [tuː] ,

One	day	I	took	a	look	at	myself	,	and	realized	that	"	I	,	too	,
一	天	我	采取	一个	看	在	我	,	和	已实现	那	"	我	,	也	,

有一天，我审视自己，意识到"我，也是……"

[ˌeɪ 'em] ['læfəbl] [ɑːn] [ˌʌnsə'spektɪd] [ə'keiʒənz] .

am	laughable	on	unsuspected	occasions	.
是	可笑	在	意想不到的	场合	.

我有时会在意想不到的情况下显得很可笑。

" [ðə; ði] ['hʌmbliŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [maɪ'self] [əb'dʒektɪvli] ,

"	The	humbling	knowledge	of	seeing	myself	objectively	,
"	这	令人谦卑	知识	的	看到	我	客观地	,

"客观地看待自己所带来的谦卑感，

[geɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n][hoʊm] [trʊθs] [wɪtʃ]

gave	me	courage	to	speak	to	the	heart	of	you	certain	home	truths	which
给予	我	勇气	到	说话	到	这	心	的	你	肯定	家	真相	哪个

[kən'sɜːrn][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

concern	us	all	,
忧虑	我们	全部	,

这给了我勇气，让我能够对你们说出一些与我们每个人都息息相关的真理。

[ɪn] ['hoʊmli] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [ˌʌndər'stænd] .

in	homely	language	which	we	can	all	understand	.
在	家常的	语言	哪个	我们	能	全部	理解	.

用我们都能理解的通俗语言。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][ˌkɔmi'kæliti][ænd; ənd] ['wægəri] [ɪn] [ɪl] - ['tʃoʊzn] [kloʊðz] ,

That	you	may	discern	the	comicality	and	waggery	in	ill	-	chosen	clothes	,
那	你	可能	辨别	这	滑稽	和	滑稽	在	患病的	-	选定	衣服	,

以便你能从不合适的衣着中看出滑稽和荒诞之处。

[aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə][hɪnt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [tɔːks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [guː] -

I	have	endeavored	to	hint	to	you	in	these	talks	some	of	the	ways	gew	-
我	有	努力	到	暗示	到	你	在	这些	会谈	一些	的	这	方式	格尤	-

[gɔː] [ænd; ənd]['gɑːrmənts] [meɪk] [geɪm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

gaws	and	garments	make	game	of	us	.
大嘴巴	和	服装	制作	游戏	的	我们	.

在这些谈话中，我曾试图向你们暗示，小玩意和服饰是如何让我们沉迷其中的。

[meɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [jʊr; jər] [dres] [ɪz][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['læfəbl] ['ɑːbdʒekt] ;

May	you	discover	that	your	dress	is	not	making	you	a	laughable	object	;
可能	你	发现	那	你的	裙子	是	不是	制作	你	一个	可笑	目的	;

愿你发现你的裙子不会让你成为笑柄；

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ]['eni] [tʃæns] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊt] [ðæt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər]['kærɪkəˌtʃʊərɪŋ][juː; jʊ] ,

but	if	,	by	any	chance	,	you	should	note	that	your	clothes	are	caricaturing	you	,
但	如果	,	经过	任何	机会	,	你	应该	笔记	那	你的	衣服	是	漫画	你	,

[teɪk] [hɑːrt] .

take	heart	.
拿	心	.

但是，万一你发现自己的衣服是在讽刺你，也不要灰心。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɜːrθ] [ðæt] [hiːlz] [ænd; ənd] ['hɑːrt(ə)n] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [kə'rekt]

Enjoy	the	joke	with	the	mirth	that	heals	and	heartens	,	and	speedily	correct
享受	这	开玩笑	和	这	欢笑	那	治愈	和	振奋人心	,	和	迅速地	正确的

[jʊr; jər] [mɪ'steɪks] .

your	mistakes	.
你的	错误	.

带着治愈和鼓舞的喜悦去享受这个笑话，并尽快改正你的错误。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɔːrm] , [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] ,

The	lines	of	your	form	,	the	modelling	of	your	face	,
这	线条	的	你的	形式	,	这	造型	的	你的	脸	,

你体态的线条，你脸部的轮廓，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [θɔːt] ?

are	they	not	worthy	of	your	discerning	thought	?
是	他们	不是	值得	的	你的	有洞察力	想法	?

难道它们不值得您深思吗?

['truːli] !

Truly	!
真的	!

真的!

[wət'evər] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm] ['skʌlptʃər] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['poʊətri]
Whatever detracts from them detracts from sculpture , painting , and poetry
任何 减损 从 他们 减损 从 雕塑 , 绘画 , 和 诗
, [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðə; ði] ['luːzər] .
, and the world is the loser .
, 和 这 世界 是 这 失败者 .

凡是损害它们的，都是损害雕塑、绘画和诗歌，而世界则因此蒙受损失。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
A word to the thinking is sufficient .
一个 单词 到 这 思维 是 充足的 .

一句话足以引发思考。

[diː] . [kjuː] .
D . Q .
D . 问 .

DQ

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[haʊ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðer; ðər] [her]
HOW WOMEN OF CERTAIN TYPES SHOULD DRESS THEIR HAIR
如何 女性 的 肯定 类型 应该 裙子 他们的 头发

某些类型的女性应该如何打理头发

[staɪl] [fɔːr; fər] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['feɪsɪz]
Style for Wedge - Shaped Faces
风格 为了 楔 - 形状 面孔

楔形脸的穿搭风格

[staɪl] [fɔːr; fər] ['hevi] [dʒɔːz]
Style for Heavy Jaws
风格 为了 重的 下颚

重颚之风格

[staɪl] [fɔːr; fər] [aɪz] [set] [tuː] [haɪ]
Style for Eyes Set Too High
风格 为了 眼睛 放 也 高的

眼睛位置过高的风格

[staɪl] [fɔːr; fər] [aɪz] [set] [tuː] [loʊ]
Style for Eyes Set Too Low
风格 为了 眼睛 放 也 低的

眼睛位置过低的款式

[staɪl] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['noʊzɪz]
Style for Long Faces with Long Noses
风格 为了 长的 面孔 和 长的 鼻子

长脸长鼻子的穿搭风格

[fɔːr; fər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'truːdɪŋ] ['noʊzɪz]
For **Faces** **with** **Protruding** **Noses**
为了 面孔 和 突出 鼻子

适合鼻子突出的脸型

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[hɪnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [staɪlz] [ɪn] [hed] -
HINTS **FOR** **THE** **SELECTION** **OF** **BECOMING** **AND** **APPROPRIATE** **STYLES** **IN** **HEAD** **-**
提示 为了 这 选择 的 成为 和 合适的 风格 在 头 -
[gɪr]
GEAR
齿轮

关于如何选择合适头饰款式的建议

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːnɪt]
The **Magic** **of** **the** **Bonnet**
这 魔法 的 这 引擎盖

帽子的魔力

[staɪl] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [tʃɪn]
Style **for** **Women** **with** **Broad** **Face** **and** **Heavy** **Chin**
风格 为了 女性 和 广阔 脸 和 重的 下巴

适合脸型宽大、下巴较重的女性的穿搭风格

[staɪl] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['teɪpərɪŋ] [tʃɪn]
Style **for** **Women** **with** **Tapering** **Chin**
风格 为了 女性 和 逐渐变细 下巴

适合下巴较窄女性的款式

[hæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['wʊmən]
Hat **for** **the** **Chubby** **Woman**
帽子 为了 这 胖乎乎的 女士

胖女人的帽子

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] ['prəufailz]
For **Women** **Who** **Have** **Sharp** **and** **Prominent** **Profiles**
为了 女性 WHO 有 锋利的 和 著名的 简介

适合拥有鲜明突出轮廓的女性

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgjələr] [feɪs]
For **the** **Woman** **with** **an** **Angular** **Face**
为了 这 女士 和 一个 角度 脸

适合拥有棱角分明脸型的女性

['wɪmɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wer] [hɔːrnz]
Women **Who** **should** **Not** **Wear** **Horns**
女性 WHO 应该 不是 穿 号角

不应该戴角的女性

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[laɪnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɑːstuːmz]
LINES **THAT** **SHOULD** **BE** **RECOGNIZED** **AND** **CONSIDERED** **IN** **MAKING** **COSTUMES**
线条 那 应该 是 认可 和 经过考虑的 在 制作 服装

制作服装时应注意和考虑的线条

[staɪl] [fɔːr; fər] [tɔːl] ['slendər] ['wɪmɪn]

Style	for	Tall	Slender	Women
风格	为了	高的	苗条	女性

高挑纤细女性的穿搭风格

[ðə; ði] [koʊt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [wer]

The	Coat	the	Short	Stout	Women	should	Wear
这	外套	这	短的	肥硕	女性	应该	穿

矮胖矮胖女人应该穿的外套

[ðə; ði] [kloʊk] [ɔːr] [keɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wɪmɪn]

The	Cloak	or	Cape	for	a	Tall	Women
这	披风	或者	岬	为了	一个	高的	女性

高个子女性的斗篷或披肩

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[haʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [θɪn] [bæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊðd]

HOW	PLUMP	AND	THIN	BACKS	SHOULD	BE	CLOTHED
如何	丰满	和	薄的	背部	应该	是	穿着衣服

丰满和纤瘦的背部应该如何穿衣

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[kɔː'sɑːʒz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'bjuːtəfəli] ['mɑːdəld] [θroʊt] [ænd; ənd]

CORSAGES	APPROPRIATE	FOR	WOMEN	WITH	UNBEAUTIFULLY	MODELLED	THROATS	AND
胸花	合适的	为了	女性	和	不漂亮	建模	喉咙	和

['ʃəuldəz]

SHOULDERS
肩膀

适合颈部和肩部线条不够优美的女性佩戴的胸花

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[hɪnts] [ɑːn] [dres] [fɔːr; fər] ['eldərli] ['wɪmɪn]

HINTS	ON	DRESS	FOR	ELDERLY	WOMEN
提示	在	裙子	为了	老年	女性

老年女性着装建议

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[haʊ] [men] ['kærɪkətʃər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kloʊðz]

HOW	MEN	CARICATURE	THEMSELVES	WITH	THEIR	CLOTHES
如何	男士	漫画	他们自己	和	他们的	衣服

男人如何通过衣着来讽刺自己

[wʌt] [dres] [meɪks] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

WHAT	DRESS	MAKES	OF	US	.
什么	裙子	制作	的	我们	.

着装如何塑造我们。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[haʊ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðer; ðər] [her] .
HOW WOMEN OF CERTAIN TYPES SHOULD DRESS THEIR HAIR .
如何 女性 的 肯定 类型 应该 裙子 他们的 头发 .

某些类型的女性应该如何打理头发。

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [ɔː'deɪʃəs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klevər] ['raɪtər] [huː] [ə'sɜːrtɪd]
The pleasing , but somewhat audacious statement of the clever writer who asserted
这 令人愉悦 , 但 有些 大胆的 陈述 的 这 聪明的 作家 WHO 断言
,
,
,

这位才华横溢的作家发表了一番令人愉悦却又略显大胆的言论，他断言：

" [ɪn][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][pleɪn] ['wɪmɪn] ,
" In the merciful scheme of nature , there are no plain women ,
" 在 这 仁慈 方案 的 自然 , 那里 是 不 清楚的 女性 ,

“在自然仁慈的安排下，没有相貌平平的女人。”

" [ɪz][nɑːt][æz; əz][dɪ'spjuːtəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .
" is not as disputable as it may seem .
" 是 不是 作为 有争议的 作为 它 可能 似乎 .

“这一点并不像看起来那么有争议。”

['ɑːnɪst] ['hʌzbəndz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [griːt] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪ'sentɪŋ] [gə'fɔːz] ;
Honest husbands , to be sure , greet the information with dissenting guffaws ;
诚实的 丈夫们 , 到 是 当然 , 迎接 这 信息 和 持不同意见 大笑 ;

当然，诚实的丈夫们听到这个消息时，会发出不赞同的嘲笑声；

[geɪ] [dɪ'siːvərz] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ɪts] [truːθ] [baɪ] ['gæləntli] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
gay deceivers reflect upon its truth by gallantly assenting to it ,
同性恋 骗子 反映 之上 它是 真相 经过 英勇地 同意 到 它 ,

同性恋骗子们通过勇敢地接受它来反思它的真相。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪmɪn] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ]
with a mocking little twinkle in their eyes ; and pretty women , upon hearing
和 一个 嘲讽 小的 闪烁 在 他们的 眼睛 ; 和 漂亮的 女性 , 之上 听力
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她们眼中带着一丝嘲讽的光芒；而漂亮的女人们听到这话，

[rɪ'mɑːrk] [sen'tenʃəsli] " [blaɪnd][men][ænd; ənd] [fuːlz] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
remark sententiously " Blind men and fools may think so .
评论 义正言辞地 " 瞎的 男人 和 傻瓜 可能 思考 所以 .

煞有介事地评论道：“盲人和傻瓜可能会这么想。”

" [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] , [haʊ'evər] , [noʊ] [ðæt] [ɪf] ['evri] ['wʊmən] [wʊd] [meɪk]
" Discerning students of womankind , however , know that if every woman would make
" 有洞察力 学生 的 女性 , 然而 , 知道 那 如果 每一个 女士 会 制作
[ðə; ði][best][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌpɔsə'bilitiz] ,
the best of her possibilities ,
这 最好的 的 她 可能性 ,

然而，那些对女性有洞察力的学者都知道，如果每个女人都能充分发挥自己的潜力，

['fɪzɪkli] , ['mentəli] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,
physically , mentally , and spiritually ,
身体 , 精神上 , 和 精神层面 ,

身体上、心理上和精神上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtfəli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv]['neɪtʃər] "

it	would	be	delightfully	probable	that	"	in	the	merciful	scheme	of	nature	"
它	会	是	令人愉悦	可能	那	"	在	这	仁慈	方案	的	自然	"

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ][pleɪn] ['wɪmɪn] .

there	need	be	no	plain	women	.
那里	需要	是	不	清楚的	女性	.

“在自然仁慈的安排下”，很可能根本不会有相貌平平的女性。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][lɔːrd] ['tʃɛstərˌfildz] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] " [noʊ]['wʊmən][ɪz]['ʌgli] [wen]

Have	we	not	Lord	Chesterfield's	word	for	it	,	that	"	No	woman	is	ugly	when
有	我们	不是	主	切斯特菲尔德	单词	为了	它	,	那	"	不	女士	是	丑陋的	什么时候

[ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] " ?

she	is	dressed	"	?
她	是	穿着	"	?

切斯特菲尔德勋爵不是说过“女人穿好衣服就没有丑的”吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ʌn'wɜːrði] ['stʌdi] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː]

It	is	no	unworthy	study	to	learn	to	make	the	best	of	,	and	to	do
它	是	不	不配	学习	到	学习	到	制作	这	最好的	的	,	和	到	做

['dʒʌstɪs][tuː; tə] ,

justice	to	,
正义	到	,

学习如何充分利用并公正对待，这绝非一项不值得研究的事情。

[wʌnz] [self] .

one's	self	.
一个人的	自己	.

自己。

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə][bɪ'gɪn] — [wer] [ɔːl] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekts][ʃʊd; ʃəd][bɪ'gɪn] — [æt; ət]

Apropos	of	this	,	to	begin	—	where	all	fascinating	subjects	should	begin	—	at
恰好	的	这	,	到	开始	—	在哪里	全部	迷人	主题	应该	开始	—	在

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

由此可见，所有引人入胜的话题都应该从头开始——从头部开始。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] ['evri] ['wʊmən] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][hɜːr; hər][best] ,

it	behooves	every	woman	who	wishes	to	appear	at	her	best	,
它	理应	每一个	女士	WHO	愿望	到	出现	在	她	最好的	,

对于每个希望展现最佳形象的女性来说，这都是理所应当的。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd][bəuθ][ɪts] [dɪ'fektɪv]

to	study	the	modelling	of	her	face	that	she	may	understand	both	its	defective
到	学习	这	造型	的	她	脸	那	她	可能	理解	两个都	它是	有缺陷的

[ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] [laɪnz] .

and	perfect	lines	.
和	完美的	线条	.

研究她面部的形态，以便了解其缺陷和完美之处。

[baɪ][ə; eɪ]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əb'skjʊr]

By	a	proper	arrangement	of	her	hair	a	woman	can	do	much	to	obscure
经过	一个	恰当的	安排	的	她	头发	一个	女士	能	做	很多	到	朦胧

[ɔːr] ['sɔːfn] [hɜːr; hər][bæd] [fitʃər] ,

or	soften	her	bad	features	,
或者	软化	她	坏的	特征	,

通过恰当的发型，女性可以很好地掩盖或柔化自身的不足之处。

[ænd; ənd] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [wʌnz] .

and	heighten	the	charm	of	her	good	ones	.
和	增高	这	魅力	的	她	好的	一个	.

并增强她优秀品质的魅力。

[roʊˈmænsərz][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd]['poʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪtʃmənt] [ɪn][nʌt] -

Romancers	**have**	**written**	**,**	**and**	**poets**	**have**	**sung**	**,**	**of**	**the**	**bewitchment**	**in**	**nut**	**-**
浪漫主义者	有	书面	,	和	诗人	有	唱	,	的	这	巫术	在	坚果	-

[braʊn] ['lɑːks] ,

brown	**locks**	**,**
棕色的	锁	,

浪漫主义者们描写过，诗人们歌颂过棕褐色秀发的迷人之处，

['goʊldən] ['tresɪz] , [ænd; ənd]['dʒeti] [kəːlz] .

golden	**tresses**	**,**	**and**	**jetty**	**curls**	**.**
金的	头发	,	和	码头	卷发	.

金色的秀发，以及蓬松的卷发。

['evri] ['wʊmən] , [ɪf] [soʊ][ɪn'klaɪnd] , [meɪ] [pruːv] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ðə; ði] [træns'fɪgjərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ]

Every	**woman**	**,**	**if**	**so**	**inclined**	**,**	**may**	**prove**	**for**	**herself**	**the**	**transfiguring**	**effect**	**in**	**a**
每一个	女士	,	如果	所以	倾斜	,	可能	证明	为了	她自己	这	变形	影响	在	一个

[bɪ'kʌmɪŋ] [kwɑː'fjʊr] .

becoming	**coiffure**	**.**
成为	发型	.

每个女人，如果愿意的话，都可以亲自体验到合适的发型带来的改变。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'pærənt] [eɪdʒ][ɑːr; ər] ['greɪtli] [ə'fektɪd]

the	**beauty**	**of**	**a**	**woman's**	**face**	**and**	**her**	**apparent**	**age**	**are**	**greatly**	**affected**
这	美丽	的	一个	女性的	脸	和	她	明显	年龄	是	非常	做作的

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [werz] [hɜːr; hər] [her] .

by	**the**	**way**	**she**	**wears**	**her**	**hair**	**.**
经过	这	方式	她	穿着	她	头发	.

女人的容貌和外表年龄很大程度上取决于她的发型。

[ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪl] [ðæt] [tuː] [fjuː] [kən'sɪdər] , [ɪz] ,

A	**most**	**important**	**detail**	**that**	**too**	**few**	**consider**	**,**	**is**	**,**
一个	最多	重要的	细节	那	也	很少	考虑	,	是	,

一个非常重要却鲜为人知的细节是：

[ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][koʊm][ðə; ði] [her] .

the	**proper**	**direction**	**in**	**which**	**to**	**comb**	**the**	**hair**	**.**
这	恰当的	方向	在	哪个	到	梳子	这	头发	.

正确的梳头方向。

['wɪmɪn] ['lɪtərəli] [tɔːs] [ðer; ðər] ['tresɪz] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

Women	**literally**	**toss**	**their**	**tresses**	**together**	**without**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**natural**
女性	字面上地	折腾	他们的	头发	一起	没有	任何	注意力	到	这	自然的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][strændz][ɔːr]['faɪbəz] .

inclination	**of**	**the**	**individual**	**strands**	**or**	**fibres**	**.**
倾角	的	这	个人	线	或者	纤维	.

女性们常常随意地把头发甩到一起，完全不顾及每根发丝或纤维的自然走向。

[ðeɪ] [koʊm][ðer; ðər] [her] " [ə'genst] [ðə; ði][greɪn] .

They	**comb**	**their**	**hair**	**"**	**against**	**the**	**grain**	**.**
他们	梳子	他们的	头发	"	反对	这	粮食	.

他们梳头时会"逆着头发的生长方向"。

" [ðoʊz] [huː] [duː][soʊ]['nevər][hæv; həv] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [ə'reɪndʒd] [kwɑː'fjuəz] .

"	**Those**	**who**	**do**	**so**	**never**	**have**	**beautifully**	**and**	**smoothly**	**arranged**	**coiffures**	**.**
"	那些	WHO	做	所以	绝不	有	非常漂亮	和	顺利	安排	发型	.

这样做的人，永远无法拥有漂亮柔顺的发型。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l]['hɜːrsuːt] ['fɪləmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['tendənsi] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]

Each	little	hirsute	filament	has	a	rebellious	tendency	to	go	in	the
每个	小的	多毛的	灯丝	有	一个	叛逆的	趋势	到	去	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ,

direction	nature	intended	it	should	,
方向	自然	故意的	它	应该	,

每一根细小的绒毛都有一种叛逆的倾向，要朝着自然赋予它的方向生长。

[ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] " [steɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] , " ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	refuses	to	"	stay	where	it	is	put	,	"	giving	the	head	in	consequence	,
和	拒绝	到	"	停留	在哪里	它	是	放	,	"	给予	这	头	在	结果	,

并且拒绝"待在原地"，结果导致头部受伤。

[æn; ən] [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [æn; ən] " [ʌn'leidi,laik] " [ə'pɪrəns] .

an	unkempt	and	what	is	termed	an	"	unladylike	"	appearance	.
一个	蓬头垢面	和	什么	是	称为	一个	"	不淑女	"	外貌	.

衣着邋遢，举止粗俗，有失淑女风范。

[ðə; ði] ['krɪs] - [krɔːs] [ɪ'fekt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [her] ['kɑːntreri]

The	criss	-	cross	effect	resulting	from	combing	and	arranging	the	hair	contrary
这	克里斯	-	叉	影响	结果	从	梳理	和	安排	这	头发	相反

[tuː; tə] " [ðə; ði][greɪn] " [ɪz] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði][kwɑː'fjʊr][ʌv; əv][noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ]

to	"	the	grain	"	is	conspicuously	apparent	in	the	coiffure	of	no	less	a	personage
到	"	这	粮食	"	是	显眼地	明显	在	这	发型	的	不	较少的	一个	人士

[ðæn; ðən] [ˌelə'nɔːrə] [duːz] ,

than	Eleanora	Duse	,
比	埃莉诺拉	杜丝	,

逆着头发的生长方向梳理和整理所产生的交叉效果，在像埃莉诺拉·杜丝这样的名人的发型中尤为明显。

[huː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

who	,	as	may	be	seen	from	the	picture	,
WHO	,	作为	可能	是	已见	从	这	图片	,

从图中可以看出，

[peɪz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['tresɪz] [ðæt] ['kʌvər]

pays	little	attention	to	the	natural	tendency	of	the	dark	tresses	that	cover
支付	小的	注意力	到	这	自然的	趋势	的	这	黑暗的	头发	那	覆盖

[hɜːr; hər] ['ʃeɪpli] [hed] .

her	shapely	head	.
她	优美	头	.

她对覆盖在她优美头型上的黑色秀发的自然生长趋势毫不在意。

[ðə; ði] [bæŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'ʃevld] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][dʒæk] - [strɔːz] .

The	bang	has	the	dishevelled	appearance	of	a	pile	of	jack	-	straws	.
这	砰	有	这	蓬头垢面	外貌	的	一个	桩	的	杰克	-	吸管	.

爆炸声听起来就像一堆乱糟糟的稻草。

[ðə; ði][saɪd] - ['lɑːks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəumd] [ɔːr] [brʌʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv]

The	side	-	locks	instead	of	being	combed	or	brushed	to	follow	the	contour	of
这	边	-	锁	反而	的	存在	梳理过的	或者	刷过	到	跟随	这	轮廓	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

两侧的碎发不是梳理或刷理成贴合头部轮廓的样子，

[fɔːl] ['luːsli] [ænd; ənd][flai][ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

fall	loosely	and	fly	in	opposite	directions	.
落下	松散地	和	飞	在	对面的	方向	.

松散地落下，向相反的方向飞去。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][smɑːrt][sets][ɪn][ə'merɪkə]

The	difference	in	appearance	between	the	women	of	the	smart	sets	in	America
这	不同之处	在	外貌	之间	这	女性	的	这	聪明的	套	在	美国

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [les] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜːrkl] [ɪz] [duː] ,

and	those	of	less	fashionable	circles	is	due	,
和	那些	的	较少的	时髦	界	是	到期的	,

美国上流社会女性与不太讲究时尚的女性在外貌上的差异，是由于以下原因造成的：

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [drest] [kwɑː'fjuəz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

in	a	great	measure	,	to	the	beautifully	dressed	coiffures	of	the	former	.
在	一个	伟大的	措施	,	到	这	非常漂亮	穿着	发型	的	这	以前的	.

很大程度上，这要归功于前者精心打理的发型。

[ə; eɪ] [her] - ['dresər] [ə'reindʒz] , [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,

A	hair	-	dresser	arranges	,	at	least	once	a	week	,
一个	头发	-	梳妆台	安排	,	在	至少	一次	一个	星期	,

理发师至少每周安排一次，

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊdɪʃ] ['wʊmən] [ɪf] [hɜːr; hər][meɪd] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

the	hair	of	the	modish	woman	if	her	maid	does	not	understand	the	art	of
这	头发	的	这	时尚	女士	如果	她	女佣	做	不是	理解	这	艺术	的

[her] - ['dresɪŋ] .

hair	-	dressing	.
头发	-	敷料	.

如果女佣不懂美发艺术，那么时髦女士的头发就会很糟糕。

['meni] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [wɜːrld][hæv; həv][ðer; ðər][meɪdz] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [kwɑː'fəː]

Many	women	of	the	wealthy	world	have	their	maids	taught	by	a	French	coiffeur
许多	女性	的	这	富裕	世界	有	他们的	女佣	教授	经过	一个	法语	理发师

.

:

.

世界富裕阶层的许多女性都会聘请法国发型师来培训她们的女佣。

[ə; eɪ][waɪz] ['wʊmən] [wɪl] [ə'dɑːpt][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [moʊd][wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ,

A	wise	woman	will	adopt	a	prevailing	mode	with	discretion	,	for	,
一个	明智的	女士	将要	采纳	一个	盛行	模式	和	审慎	,	为了	,

聪明的女人会谨慎地采取主流做法，因为.....

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][wʌn] , [meɪ] [biː; bi] ['feɪtəli] [ˌɪnə'proʊpriət] [fɔːr; fər]

what	may	be	essentially	appropriate	for	one	,	may	be	fatally	inappropriate	for
什么	可能	是	本质上	合适的	为了	一	,	可能	是	致命的	不当	为了

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

对一个人来说可能非常合适的事情，对另一个人来说可能完全不合适。

[ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər] " [kraʊn] [ʌv; əv]['glɔːri] " [ə; eɪ]['wʊmən][mʌst; məst][kən'sɪdər][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns]

In	adjusting	her	"	crown	of	glory	"	a	woman	must	consider	the	proportions
在	调整	她	"	王冠	的	荣耀	"	一个	女士	必须	考虑	这	比例

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

of	her	face	.
的	她	脸	.

女性在调整自己的"荣耀之冠"时，必须考虑自己脸部的比例。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['weðər] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

She	should	be	able	to	discern	whether	her	eyes	are	too	near	the	top	of
她	应该	是	有能力的	到	辨别	无论	她	眼睛	是	也	靠近	这	顶部	的

[hɜːr; hər] [hed] [ɔːr] ,

her	head	or	,
她	头	或者	,

她应该能够分辨出自己的眼睛是否离头顶太近，或者，

[tuː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] ; ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [skwer] [ɔːr] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [tʃɪn] ; [ə; eɪ] [liːn] ,

too far below ; whether she has a square or wedge - shaped chin ; a lean ,

也 远的 以下 ; 无论 她 有 一个 正方形 或者 楔 - 形状 下巴 ; 一个 倾斜 ,

太低了；她的下巴是方形的还是楔形的；瘦削的，

[lɔːŋ] [feɪs] , [ɔːr][ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bauntifəli] [kɜːrvd] [wʌn] .

long face , or a round and bountifully curved one .

长的 脸 , 或者 一个 圆形的 和 丰盛地 弯曲 一 .

长脸，或者圆润饱满的脸。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'lɜːrt][tuː; tə][hɜːr; hər]['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] ['stʌdi] ['nevər][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [nɔːr]

She should be alert to her defects and study never to emphasize nor

[ɪg'zædʒəreɪt] [ðem; ðəm] .

exaggerate them .

夸大 他们 .

她应该警惕自己的缺点，并努力做到既不强调也不夸大这些缺点。

[waɪ] , [θruː] [stuː'pɪdəti][ɔːr] ['kerləsnəs] , [meɪk] [ə; eɪ][kɑːr'tuːn][ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

Why , through stupidity or carelessness , make a cartoon of yourself ,

为什么 , 通过 愚蠢 或者 疏忽 , 制作 一个 卡通片 的 你自己 ,

为什么会因为愚蠢或粗心大意而把自己画成卡通人物呢?

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpɔsə'bilitiz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]

when with a proper appreciation of your possibilities you can be a

['pliːzɪŋ] ['pɪktʃər] ?

pleasing picture ?

什么时候 和 一个 恰当的 欣赏 的 你的 可能性 你 能 是 一个

令人愉悦 图片 ?

当你充分认识到自己的潜力时，你就能成为一幅赏心悦目的画面吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

It is just as glorious to be a fine picture or a poem as it is to

[peɪnt][ðə; ði][wʌn] ,

paint the one ,

画 这 一 ,

成为一幅精美的画作或一首优美的诗篇，与创作一幅画作一样光荣。

[ɔːr] [raɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

or write the other .

或者 写 这 其他 .

或者写另一个。

[ɪn'diːd] ,

Indeed ,

的确 ,

的确，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hɑːr'moʊniəsli] [di'veləps] [ðə; ði] [best] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]

a woman who harmoniously develops the best within her has the charm of

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['poʊəm][ænd; ənd][in'spaiəz]['poʊəts][tuː; tə] [sɪŋ] ;

an exquisite poem and inspires poets to sing ;

一个 精美的 诗 和 鼓舞人心 诗人 到 唱歌 ;

一个女人如果能和谐地发挥自身最好的品质，就如同优美的诗歌一般，能激发诗人歌唱;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] [ʃi:; ʃi] [in'hɑ:nsiz] [hɜ:r; hər]

and	if	by	the	grace	and	beauty	of	her	dress	she	enhances	her
和	如果	经过	这	优雅	和	美丽	的	她	裙子	她	增强	她

['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜ:r'self][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['pɪktʃər] ,

natural	endowments	and	makes	herself	a	pleasing	picture	,
自然的	捐赠基金	和	制作	她自己	一个	令人愉悦	图片	,

如果她通过优雅美丽的服饰来衬托自己的自然美，让自己看起来赏心悦目，

[ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'kʌmz] [hɜ:r; hər] ['detər] .

the	world	becomes	her	debtor	.
这	世界	变成	她	债务人	.

世界都成了她的债主。

[ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] [ɜ:'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [her] ,

In	the	important	matter	of	becomingly	arranging	the	hair	,
在	这	重要的	事情	的	合适地	安排	这	头发	,

在梳理头发这一重要事情上，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sketʃiz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [hɪnt][tu:; tə] [braɪt] , ['θɪŋkɪŋ] , ['wɪmɪn] [wʌt]

the	following	sketches	and	suggestions	may	hint	to	bright	,	thinking	,	women	what
这	下列的	草图	和	建议	可能	暗示	到	明亮的	,	思维	,	女性	什么

[staɪlz] [tu:; tə] [tʃu:z] [ɔ:r][ə'vɔɪd] .

styles	to	choose	or	avoid	.
风格	到	选择	或者	避免	.

以下草图和建议或许能给聪明、有思想的女性一些提示，帮助她们选择或避免某些风格。

[fɔ:r; fər] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['feɪsɪz] .

For	Wedge	-	Shaped	Faces	.
为了	楔	-	形状	面孔	.

适用于楔形脸。

[ðə; ði] [li:st] - [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] [noʊ] . [θri:][ɪz]

The	least	-	discerning	eye	can	see	that	the	wedge	-	Shaped	face	No	.	3	is
这	至少	-	有洞察力	眼睛	能	看	那	这	楔	-	形状	脸	不	.	3	是

['kærɪkəˌtʃʊəd] ,

caricatured	,
漫画式的	,

即使是最不敏感的眼睛也能看出，3号楔形脸是漫画式的。

[ænd; ənd][ɪts][traɪ'æŋgjələr] [prə'pɔ:ʃəns] [meɪd] [mɔ:r] ['evɪdənt] ,

and	its	triangular	proportions	made	more	evident	,
和	它是	三角形	比例	制成	更多的	明显	,

其三角形比例更加明显，

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [her] [tu:; tə][ɪk'stend][ɪn] [kə:lz] [ɔ:r][ə; eɪ] ['flʌfi] [bæŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

by	allowing	the	hair	to	extend	in	curls	or	a	fluffy	bang	on	either	side	of	the
经过	允许	这	头发	到	延长	在	卷发	或者	一个	蓬松的	砰	在	任何一个	边	的	这

[hed] .

head	.
头	.

让头发自然垂落，形成卷曲，或者在头部两侧留出蓬松的刘海。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkətli] ['mɑ:dəld] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [pi:kt] [tʃɪnz] [ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd] [ði:z] [brɔ:d]

Women	with	delicately	modelled	faces	with	peaked	chins	should	avoid	these	broad
女性	和	轻柔地	建模	面孔	和	巅峰	下巴	应该	避免	这些	广阔

[ɪ'fekts] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [braʊz] .

effects	above	their	brows	.
效果	多于	他们的	眉毛	.

面部轮廓精致、下巴尖挺的女性应该避免在眉毛上方使用这种宽大的妆容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [noʊ] . [fɔːr] ,

It	is	obvious	in	the	sketch	No	.	4	,
它	是	明显的	在	这	草图	不	.	4	,

从草图4中可以明显看出，

[ðæt] [ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] [ɪz] [pərˈseptəbli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɪn] [sɔːft] [weɪvz]

that	the	wedge	-	shaped	face	is	perceptibly	improved	by	wearing	the	hair	in	soft	waves
那	这	楔	-	形状	脸	是	明显地	改进	经过	穿着	这	头发	在	柔软的	波浪

,

,

,

楔形脸可以通过将头发梳成柔和的波浪形来明显改善。

[ɔːr] [kəːlz] [ˈkloʊsli] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [baɪ] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɔːr] [haɪ] [pʌf] [dʒʌst]

or	curls	closely	confined	to	the	head	and	by	arranging	a	coil	or	high	puff	just
或者	卷发	密切	受限	到	这	头	和	经过	安排	一个	线圈	或者	高的	噗	只是

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .

above	and	in	front	of	the	crown	.
多于	和	在	正面	的	这	王冠	.

或者将卷发紧紧地固定在头部，并在头顶上方和前方扎一个发髻或高高的发圈。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈoʊv(ə)l] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] ,

This	arrangement	gives	a	desirable	oval	effect	to	the	face	,
这	安排	给予	一个	理想	椭圆形	影响	到	这	脸	,

这种排列方式能使脸型呈现出理想的椭圆形效果。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈprɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˌkauntəˈræktid] [baɪ] [ðə; ði] [səˈmaʊntɪŋ] [pʌfs] .

the	sharp	prominence	of	the	chin	being	counteracted	by	the	surmounting	puffs	.
这	锋利的	显赫地位	的	这	下巴	存在	抵消	经过	这	克服	泡芙	.

下巴的突出线条被上方蓬松的毛发所中和。

[fɔːr; fər] [ˈhevi] [dʒɔːz] .

For	Heavy	Jaws	.
为了	重的	下颚	.

适用于下颚沉重的猎物。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skwer] , [ˈhevi] - [dʒɔːd] [feɪs]

It	may	readily	be	seen	that	a	woman	with	the	square	,	heavy	-	jawed	face
它	可能	容易	是	已见	那	一个	女士	和	这	正方形	,	重的	-	下巴	脸

[ˈpiktʃəd] [baɪ] [noʊ] . [faɪv] ,

pictured	by	No	.	5	,
如图所示	经过	不	.	5	,

很容易看出，5号照片中那位拥有方脸、下巴较宽的女性，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈdɑːpt] [ə; eɪ] [streɪt] , [ɔːr] [ˈnɪrli] [streɪt] , [bæŋ] , [nɔːr] [wer] [hɜːr; hər] [her] [loʊ] [ɑːn]

should	not	adopt	a	straight	,	or	nearly	straight	,	bang	,	nor	wear	her	hair	low	on
应该	不是	采纳	一个	直的	,	或者	几乎	直的	,	砰	,	也不	穿	她	头发	低的	在

[hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] ,

her	forehead	,
她	前额	,

不应该留齐刘海，也不应该把头发梳得很低，遮住额头。

[nɔːr] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [her] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪl] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [siːn]

nor	adjust	the	greater	portion	of	her	hair	so	that	the	coil	cannot	be	seen
也不	调整	这	更大的	部分	的	她	头发	所以	那	这	线圈	不能	是	已见

[əˈbʌv] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] .

above	the	crown	of	her	head	.
多于	这	王冠	的	她	头	.

也不调整她大部分的头发，使发髻从头顶上方看不见。

[ðə; ði] [loʊ] [bæŋ] [brɪŋz] ['ɪntuː] ['straɪkɪŋ] [rɪ'liːf] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːrd] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]

The	low	bang	brings	into	striking	relief	all	the	hard	lines	of	her	face	and
这	低的	砰	带来	进入	引人注目	宽慰	全部	这	难的	线条	的	她	脸	和

['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] ['tendənsiz] .

gives	the	impression	that	she	has	pugilistic	tendencies	.
给予	这	印象	那	她	有	拳击手	倾向	.

低垂的刘海突显了她脸上所有硬朗的线条，给人一种她有好斗倾向的印象。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɑːr'tɪstɪk] ['bæləns] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ,

To	insure	artistic	balance	to	her	countenance	,
到	保证	艺术	平衡	到	她	面容	,

为了确保她面容的艺术平衡，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wʊmənli] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	bring	out	the	womanly	strength	and	vital	power	of	her	face	,
和	带来	出去	这	女性	力量	和	必不可少的	力量	的	她	脸	,

并展现出她脸上的女性力量和活力，

[hɜːr; hər] [her] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [kɔɪlz] , [pʌfs] ,

her	hair	should	be	arranged	in	coils	,	puffs	,
她	头发	应该	是	安排	在	线圈	,	泡芙	,

她的头发应该梳成卷发、蓬松发髻。

[ɔːr] [breɪdz] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [bredθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [noʊ] .

or	braids	that	will	give	breadth	to	the	top	of	her	head	as	shown	by	No	.
或者	辫子	那	将要	给	宽度	到	这	顶部	的	她	头	作为	所示	经过	不	.

[sɪks] .

6	.
6	.

或者像图 6 所示那样，编成辫子，使她的头顶显得更宽阔。

[ə; eɪ] ['flʌfi] ,

A	fluffy	,
一个	蓬松的	,

蓬松的，

['sɔːftli] [kɜːrld] [bæŋ] [ædz] [greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nesəseri]

softly	curled	bang	adds	grace	to	the	forehead	and	gives	it	the	necessary
轻轻	卷曲	砰	添加	优雅	到	这	前额	和	给予	它	这	必要的

['brɔːdnəs] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ænd; ənd] ['laɪtn] [ðə; ði] ['hevinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt]

broadness	it	needs	to	lessen	and	lighten	the	heaviness	of	the	lower	part
广度	它	需求	到	减少	和	减轻	这	沉重	的	这	降低	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .

of	the	face	.
的	这	脸	.

微微卷曲的刘海为额头增添了优雅的气质，并赋予额头必要的宽度，从而减轻脸部下半部分的沉重感。

[ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['rɪbən] , [ɔːr] [æn; ən] ['eɪgret] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

A	bow	of	ribbon	,	or	an	aigrette	of	feathers	,
一个	弓	的	丝带	,	或者	一个	鹭	的	羽毛	,

一条丝带蝴蝶结，或一顶羽毛饰带，

[wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'fektɪvli] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [breɪdz] [ɔːr] [pʌfs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

will	add	effectively	the	crown	of	braids	or	puffs	which	a	wise	woman	with	a
将要	添加	有效地	这	王冠	的	辫子	或者	泡芙	哪个	一个	明智的	女士	和	一个

[skwer] [dʒɔː] [wɪl] [sər'maʊnt] [hɜːr; hər] [braʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [tuː] [ə'gresɪv] ,

square	jaw	will	surmount	her	brow	if	she	wishes	to	subdue	the	too	aggressive	,
正方形	颚	将要	超越	她	眉头	如果	她	愿望	到	征服	这	也	挑衅的	,

会有效地增加辫子或发髻的装饰，一位下巴方正的智慧女性如果想抑制过于强势的表情，就会将它们戴在额头上。

['faɪtɪŋ] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [tʃɪn] .
fighting qualities of her strong chin .
斗争 品质 的 她 强的 下巴 .

她坚毅的下巴展现出极强的战斗力。

[fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ['feɪsɪz] .
For Short Faces .
为了 短的 面孔 .

适合短脸型。

[ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [hu:] [hæv; həv] [ʃɔ:rt] , ['tʃʌbi] ['feɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] ,
The sisterhood who have short , chubby faces should , in a measure ,
这 姐妹情谊 WHO 有 短的 , 胖乎乎的 面孔 应该 , 在 一个 措施 ,

那些脸型矮胖的姐妹们，在某种程度上应该.....

[əb'zɜ:rv] ['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [ðæt] [ə'plai] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['hevi] [tʃɪnz] .
observe certain rules that apply in a small degree to those who have heavy chins .
观察 肯定 规则 那 申请 在 一个 小的 程度 到 那些 WHO 有 重的 下巴 .

对于下巴较宽的人来说，需要遵守一些规则，这些规则在一定程度上也适用。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [glæns] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] - [feɪst] ['wʊmən]
As may be observed even with a casual glance , the little short - faced woman
作为 可能 是 观察到 甚至 和 一个 随意的 瞥一眼 , 这 小的 短的 - 面对 女士
[di'piktid] [baɪ] [noʊ] . ['sɛvən] ,
depicted by No . 7 ,
描绘 经过 不 . 7 ,

即使只是随意一瞥也能看出，7号图中的这位矮小短脸女子，

['kɔ:zɪz] [hɜ:r; hər] [raʊnd] ['feɪʃ(ə)l] [dɪsk] [tu:; tə] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] [baɪ]
causes her round facial disk to appear much shorter than it really is by
原因 她 圆形的 面部的 磁盘 到 出现 很多 较短 比 它 真的 是 经过
[ə'laʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [tu:; tə] [kʌm] [soʊ] [fɑ:r] [daʊn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] .
allowing her hair to come so far down on her forehead .
允许 她 头发 到 来 所以 远的 向下 在 她 前额 .

由于她的头发垂到额头上，导致她圆圆的脸看起来比实际短得多。

[ʃi:; ʃi] ['fɜ:rðər] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['feɪʃ(ə)l] [tʃɑ:rmz] [baɪ] ['werɪŋ] " ['wɔ:tər] - [weɪvz] .
She further detracts from her facial charms by wearing " water - waves .
她 更远 减损 从 她 面部的 魅力 经过 穿着 " 水 - 波浪 .

她戴着"水波纹"发型，进一步削弱了她面部的魅力。

" ['wɔ:tər] - [weɪvz] [ɑ:r; ər] ['skersli] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'mendid] [fɔ:r; fər] ['eni] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs] ,
" Water - waves are scarcely to be commended for any type of face ,
" 水 - 波浪 是 几乎 到 是 赞扬 为了 任何 类型 的 脸 ,

"水波纹几乎不适用于任何类型的脸型，值得称赞。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [kən'spɪkjuəsli] " ['roʊli] -
and they are especially unbecoming to the woman who is conspicuously " roly -
和 他们 是 尤其 不体面 到 这 女士 WHO 是 显眼地 " 罗利 -
['pɑ:li] .
poly .
聚合物 .

而且，对于身材明显"圆滚滚"的女人来说，这些衣服尤其不合适。

" [ðə; ði] [raʊnd] [aɪz] , ['nɑ:bi] [noʊz] ,
" The round eyes , knobby nose ,
" 这 圆形的 眼睛 , 粗糙的 鼻子 ,

圆圆的眼睛，凸起的鼻子，

[ænd; ənd] [raʊnd] [maʊθ] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌʌnə'træktɪv] [dɪ'stɪŋktnəs] [baɪ] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] -

and	round	mouth	are	brought	into	unattractive	distinctness	by	being	re	-
和	圆形的	嘴	是	带来	进入	不吸引人	明显	经过	存在	关于	-

[duːpli'keitid][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

duplicated	in	the	circular	effects	of	the	hair	.
重复	在	这	圆	效果	的	这	头发	.

圆润的嘴唇因为头发的圆形效果而显得更加不美观。

[ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [her] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [feɪs] [lʊk] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

This	mode	of	dressing	the	hair	makes	a	short	face	look	common	and	insignificant
这	模式	的	敷料	这	头发	制作	一个	短的	脸	看	常见的	和	微不足道

.

:

.

这种发型会让短脸显得普通而不起眼。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ɪz] [ɪ'mensli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Do	you	not	see	that	this	type	is	immensely	improved	by	the	arrangement	of	the
做	你	不是	看	那	这	类型	是	非常	改进	经过	这	安排	的	这

[kwɑː'fjʊr][ɪn][noʊ] . [eɪt] ?

coiffure	in	No	.	8	?
发型	在	不	.	8	?

难道你看不出第 8 号发型的造型极大地提升了这种发型的效果吗?

[baɪ] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ɔːf][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'lɜːrtnəs]

By	combing	her	hair	off	her	forehead	her	face	acquires	a	look	of	alertness
经过	梳理	她	头发	离开	她	前额	她	脸	收购	一个	看	的	警觉

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	intelligence	,
和	智力	,

她将头发从额前梳开，脸上顿时显得神采奕奕、聪慧过人。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

besides	being	apparently	lengthened	.
除了	存在	显然	加长	.

除了明显变长之外。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wer] [hɜːr; hər] [bæŋ] [ɪn][sɔːft] [krɪmps] [brʌʃt] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [braʊ] ,

She	can	wear	her	bang	in	soft	crimps	brushed	back	from	her	brow	,
她	能	穿	她	砰	在	柔软的	压接	刷过	后退	从	她	眉头	,

她可以把刘海烫成柔和的卷发，向后梳理，远离眉毛。

[ɪf] [ðɪs] [pleɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [tuː] [sɪ'vɪr] .

if	this	plain	arrangement	is	too	severe	.
如果	这	清楚的	安排	是	也	严重	.

如果这种简单的安排过于严苛。

[fɔːr; fər] [aɪz] [set] [tuː] [haɪ] .

For	Eyes	Set	Too	High	.
为了	眼睛	放	也	高的	.

眼睛位置太高。

[ə; eɪ] [loʊ] ['fɔːrhed] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn]['wʊmən] .

A	low	forehead	is	supposed	to	be	a	sign	of	beauty	in	woman	.
一个	低的	前额	是	据称	到	是	一个	符号	的	美丽	在	女士	.

低矮的额头被认为是女性美丽的标志之一。

[ðə; ði] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['viːnəs] [ɑːr; ər] [loʊ] [ænd; ənd] [brɔːd] .

The	brows	of	the	famous	Venuses	are	low	and	broad	.
这	眉毛	的	这	著名的	金星	是	低的	和	广阔	.

著名维纳斯雕像的眉毛低而宽。

[pər'hæps][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['wɪmɪn] [wer] [ðer; ðər] [her] [ə'reɪndʒd] [loʊ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

Perhaps	**for**	**this**	**reason**	**many**	**women**	**wear**	**their**	**hair**	**arranged**	**low**	**upon**	**their**
也许	为了	这	原因	许多	女性	穿	他们的	头发	安排	低的	之上	他们的

['fɔridz] .

foreheads	**.**
额头	.

或许正因如此，许多女性都把头发梳得很低，垂在额前。

['weðər] [ðə; ði] [her] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [dɪ'pendz] ['tʃiːfli] [ɑːn] [tuː] [θɪŋz] ,

Whether	**the**	**hair**	**should**	**be**	**worn**	**low**	**on**	**the**	**brow**	**depends**	**chiefly**	**on**	**two**	**things**	**,**
无论	这	头发	应该	是	磨损	低的	在	这	眉头	取决于	主要	在	二	事物	,

头发是否应该梳到眉毛下方主要取决于两件事：

— " [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

—	**"**	**the**	**setting**	**of**	**the**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**quality**	**of**	**the**	**face**	**.**
—	"	这	环境	的	这	眼睛	,	和	这	质量	的	这	脸	.

——"眼睛的姿态和面部的质感。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɪz][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][wʌn] ,

"	**A**	**good**	**rule**	**to**	**observe**	**is**	**the**	**artistic**	**one**	**,**
"	一个	好的	规则	到	观察	是	这	艺术	一	,

"一条值得遵循的规则是艺术规则，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

to	**the**	**effect**	**that**	**"**	**the**	**eyes**	**of**	**a**	**woman**	**should**	**be**	**in**	**the**	**middle**	**of**
到	这	影响	那	"	这	眼睛	的	一个	女士	应该	是	在	这	中间	的

[hɜːr; hər] [hed] .

her	**head**	**.**
她	头	.

大意是"女人的眼睛应该长在头部的正中间"。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	**That**	**is**	**,**
"	那	是	,

"那是，

[ɪf] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][laɪn][wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

if	**an**	**imaginary**	**line**	**were**	**drawn**	**across**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**and**	**another**
如果	一个	假想	线	是	绘制	穿过	这	顶部	的	这	头	和	其他

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] ,

below	**the**	**chin**	**,**
以下	这	下巴	,

如果在头顶画一条假想线，在下巴下方画另一条假想线，

[ɪg'zæktli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] .

exactly	**midway**	**between**	**the**	**two**	**the**	**eyes**	**should**	**be**	**set**	**.**
确切地	中途	之间	这	二	这	眼睛	应该	是	放	.

眼睛应该位于两点正中间。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [hɪnt] .

The	**Japanese**	**type**	**of**	**woman**	**should**	**carefully**	**observe**	**the**	**foregoing**	**hint**	**.**
这	日本人	类型	的	女士	应该	小心	观察	这	前文	暗示	.

日本女性应该仔细注意以上提示。

[əb'zɜːrv] [noʊ] . [eɪt] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

Observe	**No**	**.**	**8**	**-**	**1**	**/**	**2**	**.**
观察	不	.	8	-	1	/	2	.

观察第 8-1/2 号。

['neɪtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɑːr'tɪstɪk] .

Nature	**has**	**not**	**been**	**artistic**	**.**
自然	有	不是	到过	艺术	.

大自然并非富有艺术性。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

The	eyes	are	too	near	the	top	of	the	head	.
这	眼睛	是	也	靠近	这	顶部	的	这	头	.

眼睛离头顶太近了。

[ðə; ði]['diːfekt][ɪz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [loʊ] [ɑːn]

The	defect	is	exaggerated	and	emphasized	by	the	wearing	of	the	hair	low	on
这	缺点	是	夸张的	和	强调	经过	这	穿着	的	这	头发	低的	在

[ðə; ði] ['fɔːrhed] .

the	forehead	.
这	前额	.

将头发低垂在额前，会加剧并突出这一缺陷。

[ɪn][sʌm; səm]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['bruːtlˌaɪzd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

In	some	faces	of	this	type	the	face	is	brutalized	in	appearance	by	this	arrangement	.
在	一些	面孔	的	这	类型	这	脸	是	残暴	在	外貌	经过	这	安排	.

这种类型的脸在某些人身上显得面容憔悴。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊl] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli]

The	expression	and	whole	quality	of	the	countenance	can	be	greatly
这	表达	和	所有的	质量	的	这	面容	能	是	非常

[ɪm'pruːvd] [baɪ] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [her] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][noʊ] . [naɪn] ,

improved	by	arranging	the	hair	as	shown	by	No	.	9	,
改进	经过	安排	这	头发	作为	所示	经过	不	.	9	,

通过按照图9所示的发型整理头发，可以大大改善面部表情和整体气质。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][sɔːft] ['pɑːmpədɔːr] [staɪl] .

which	is	the	soft	Pompadour	style	.
哪个	是	这	柔软的	蓬巴杜	风格	.

这就是柔和的蓬巴杜发型。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , ['fɔːrmərli] [kən'sweloʊ]['vændərbɪlt] , [freɪmz] [hɜːr; hər][nɑː'iːv] ,

The	Duchess	of	Marlborough	,	formerly	Consuelo	Vanderbilt	,	frames	her	naïve	,
这	公爵夫人	的	马尔堡	,	以前	康苏埃洛	范德比尔特	,	框架	她	幼稚的	,

['wɪnsəm] [feɪs] ,

winsome	face	,
迷人的	脸	,

马尔伯勒公爵夫人（原名康苏埃洛·范德比尔特）的脸庞天真可爱，照片摄人心魄。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [taɪp] , [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðɪs] .

which	is	of	the	Japanese	type	,	in	a	style	somewhat	like	this	.
哪个	是	的	这	日本人	类型	,	在	一个	风格	有些	喜欢	这	.

这是日式风格，风格大致如下。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [her] [fɔːrmz][æn; ən] ['ɔːrioʊl] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [braʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [ðə; ði]

Her	dark	hair	forms	an	aureole	above	her	brow	,	and	brings	into	relief	the
她	黑暗的	头发	表格	一个	光环	多于	她	眉头	,	和	带来	进入	宽慰	这

['deɪnti] ,

dainty	,
纤巧	,

她乌黑的头发在眉间形成一道光环，衬托出她精致的容貌。

['oʊv(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .

oval	form	of	her	face	.
椭圆形	形式	的	她	脸	.

她脸型呈椭圆形。

['i:v(ə)n] ['sɪmpli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɔ:f] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [wɪ'ðaʊt] [krɪmp] [ɔ:r] [roʊl] [wɪl] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]

Even	simply	brushing	the	hair	off	the	forehead	without	crimp	or	roll	will	improve	the
甚至	简单地	刷牙	这	头发	离开	这	前额	没有	压接	或者	卷	将要	提升	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['betər] [ɑ:r'tɪstɪk] ['bæləns] .

appearance	of	this	type	of	face	and	give	it	a	better	artistic	balance	.
外貌	的	这	类型	的	脸	和	给	它	一个	更好的	艺术	平衡	.

即使只是简单地将额前的头发梳开，而不做任何卷曲或造型，也能改善这种脸型的外观，使其更具艺术美感。

[fɔ:r; fər] [aɪz] [set] [tu:] [loʊ] .

For	Eyes	Set	Too	Low	.
为了	眼睛	放	也	低的	.

眼睛位置太低。

['wɪmɪn] [hu:z] [aɪz] [ɑ:r; ər] [set] [tu:] [fɑ:r] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɑ:pt] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv]

Women	whose	eyes	are	set	too	far	down	in	their	faces	should	adopt	a	mode	of
女性	谁	眼睛	是	放	也	远的	向下	在	他们的	面孔	应该	采纳	一个	模式	的

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [her] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [aɪz] [ɑ:r; ər] [set] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]

arranging	their	hair	exactly	the	opposite	of	those	whose	eyes	are	set	too	near	the
安排	他们的	头发	确切地	这	对面的	的	那些	谁	眼睛	是	放	也	靠近	这

[tɑ:p] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] .

top	of	their	heads	.
顶部	的	他们的	头部	.

眼睛位置过低的女性应该采用与眼睛位置过高的女性完全相反的发型。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [noʊ] . - [ig'zædʒəreits] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

It	is	apparent	that	No	.	10	exaggerates	the	distance	of	her	eyes	from	the
它	是	明显	那	不	.	-	夸张	这	距离	的	她	眼睛	从	这

[kraʊn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hed] ,

crown	of	her	head	,
王冠	的	她	头	,

很明显，10号人物夸大了她眼睛与头顶的距离。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [set] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] [baɪ] ['bɪldɪŋ]

and	makes	them	appear	to	be	set	lower	than	they	really	are	by	building
和	制作	他们	出现	到	是	放	降低	比	他们	真的	是	经过	建筑

[hɜ:r; hər] [her] [haɪ] ,

her	hair	high	,
她	头发	高的	,

她把头发高高梳起，使眼睛看起来比实际位置要低。

[ænd; ənd] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæŋ] [bæk] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [braʊ] .

and	by	brushing	her	bang	back	so	severely	from	her	brow	.
和	经过	刷牙	她	砰	后退	所以	严重	从	她	眉头	.

她用力地把刘海从额前拨到后面。

[ə; eɪ] [bɔ:ld] ['fɔ:rhed] [ɪz] ['rerli] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['eni] ['wʊmən] .

A	bald	forehead	is	rarely	becoming	to	any	woman	.
一个	秃	前额	是	很少	成为	到	任何	女士	.

秃顶对任何女性来说都很少显得美观。

[ə; eɪ] [fju:] [streɪ] [kə:lz] [ɔ:r] [sɔ:ft] [weɪvz] [lend] [greɪs] [tu:; tə] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ʌv; əv] [braʊz] .

A	few	stray	curls	or	soft	waves	lend	grace	to	even	the	most	perfect	of	brows	.
一个	很少	流浪	卷发	或者	柔软的	波浪	借	优雅	到	甚至	这	最多	完美的	的	眉毛	.

几缕散落的卷发或柔和的波浪，即使是最完美的眉形也能增添几分优雅。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [her] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [noʊ] . - ,

By	bringing	the	hair	down	over	the	forehead	,	as	suggested	in	No	.	11	,
经过	带来	这	头发	向下	超过	这	前额	,	作为	建议	在	不	.	-	,

按照第11条建议，将头发垂到额头上，

[ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪm'pruːv] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

a	woman	with	this	type	of	face	can	easily	improve	her	appearance	.
一个	女士	和	这	类型	的	脸	能	容易地	提升	她	外貌	.

拥有这种脸型的女性很容易就能改善自己的容貌。

[baɪ] [ðɪs] ['greɪsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [hɜːr; hər] [feɪs] ['luːzɪz][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stuːpɪd]

By	this	graceful	arrangement	her	face	loses	the	childish	and	sometimes	stupid
经过	这	优美	安排	她	脸	失败	这	幼稚	和	有时	愚蠢的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] ,

expression	that	is	peculiar	to	the	type	,
表达	那	是	奇特	到	这	类型	,

通过这种优雅的修饰，她的脸上不再有那种类型特有的稚气，有时甚至是愚蠢的表情。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [di'sɜːnd] [ɪn][noʊ] . - .

as	may	be	discerned	in	No	.	10	.
作为	可能	是	辨别	在	不	.	-	.

如第 10 条所述。

[wen] [ðə; ði] [her] [ɪz] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['tʃaɪld,laɪknəs] [lendz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

When	the	hair	is	properly	arranged	this	element	of	childlikeness	lends	a	certain
什么时候	这	头发	是	适当地	安排	这	元素	的	童真	借贷	一个	肯定

[ə'piːlɪŋ] ['swiːtnəs] [nɑːt] [ˌʌnə'træktɪv] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [mə'tʃʊrd] ['meɪtrənz] .

appealing	sweetness	not	unattractive	even	in	the	faces	of	matured	matrons	.
上诉	甜味	不是	不吸引人	甚至	在	这	面孔	的	成熟的	女舍监	.

当头发梳理得当，这种孩童般的气质会给人一种迷人的甜美感，即使在成熟的妇人脸上也毫不逊色。

[baɪ] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [her] [loʊ] [soʊ][ðə; ði][kɔɪl] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] ,

By	dressing	the	hair	low	so	the	coil	does	not	appear	above	the	crown	,
经过	敷料	这	头发	低的	所以	这	线圈	做	不是	出现	多于	这	王冠	,

将头发梳低，使发卷不会露出头顶上方。

[æz; əz][ɪn][noʊ] . - , [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['prɑːpərli] [pleɪst] .

as	in	No	.	11	,	the	eyes	are	apparently	properly	placed	.
作为	在	不	.	-	,	这	眼睛	是	显然	适当地	放置	.

与第 11 幅图一样，眼睛的位置显然是正确的。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['noʊzɪz] .

For	Long	Faces	with	Long	Noses	.
为了	长的	面孔	和	长的	鼻子	.

适合长脸长鼻子的人。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [werz] [hɜːr; hər]['sɪlkən] ['tresɪz] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

The	woman	who	wears	her	silken	tresses	arranged	on	either	side	of	her	head	,
这	女士	WHO	穿着	她	丝	头发	安排	在	任何一个	边	的	她	头	,

那位将丝滑长发梳到脑后两侧的女子，

[dreɪpt] [laɪk] ['kɜːtənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sentrəl] ['pɑːrtɪŋ] ,

draped	like	curtains	from	a	central	parting	,
垂坠的	喜欢	窗帘	从	一个	中央	离别	,

像窗帘一样从中间分开垂下来，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['envid] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jet] [lʊk] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] .

is	to	be	envied	if	she	can	do	it	and	yet	look	young	and	pretty	.
是	到	是	令人羡慕	如果	她	能	做	它	和	然而	看	年轻的	和	漂亮的	.

如果她能做到这一点，还能保持年轻漂亮，那真是令人羡慕。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [taɪp] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [pə'zes] [ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs]

She	is	the	Madonna	type	and	seems	to	possess	all	the	attributes	of	gentleness
她	是	这	麦当娜	类型	和	似乎	到	具有	全部	这	属性	的	温柔

,

,

,

她有着圣母玛利亚般的气质，似乎具备所有温柔的特质。

['mɑːdəsti] , [ænd; ənd] ['miːknəs] , [ænd; ənd][æn'dʒelɪk] ['swiːtnəs] [ðæt] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
modesty , **and** **meekness** , **and** **angelic** **sweetness** **that** **are** **supposed** **to**
谦逊 , 和 谦逊 , 和 天使般的 甜味 那 是 据称 到
['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['femənɪn] ['wʊmən] .
characterize **the** **distinctively** **feminine** **woman** .
描述 这 独特地 女性 女士 .

谦逊、温顺、天使般的甜美，这些都是女性特有的品质。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [staɪl] [ʌv; əv][kwɑː'fjʊr] [mʌtʃ] [baɪ][mæn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
This **is** **the** **ideal** **style** **of** **coiffure** **much** **bepraised** **by** **man** , **because** ,
这 是 这 理想的 风格 的 发型 很多 受赞扬 经过 男人 , 因为 ,

这是人们极力称赞的理想发型，因为：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] ['mɑːdərn]['æməzɑːn] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['wʊmən] [lʊk] [soʊ] [miːk] .
according **to** **a** **bright** **modern** **Amazon** , **"** **it** **makes** **a** **woman** **look** **so** **meek** .
根据 到 一个 明亮的 现代的 亚马逊 , " 它 制作 一个 女士 看 所以 温顺 .

一位时髦的亚马逊女战士说："这让女人看起来很温顺。"

" [ðə; ði]['oʊnli] [taɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tæliən] .
" **The** **only** **type** **to** **which** **it** **is** **really** **becoming** **is** **the** **Italian** .
" 这 仅有的 类型 到 哪个 它 是 真的 成为 是 这 意大利语 .

"它真正适合的只有意大利人。"

[ðə; ði] [taɪp] [wɪð; wɪθ] [mæt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sɔːft] [aɪz] , ['faɪnli] ['tʃɪzld] [noʊz] , [ænd; ənd] ['delɪkətli]
The **type** **with** **matte** **complexion** , **soft** **eyes** , **finely** **chiselled** **nose** , **and** **delicately**
这 类型 和 哑光的 肤色 , 柔软的 眼睛 , 精细地 凿刻的 鼻子 , 和 轻柔地
['oʊv(ə)l] [tʃɪn] ,
oval **chin** ,
椭圆形 下巴 ,

这种类型的人拥有哑光肤色、柔和的眼神、轮廓分明的鼻子和精致的椭圆形下巴。

[lʊk] [aɪ'diːəli] [swiːt] [ænd; ənd] ['femənɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ə'reɪndʒd] - [lɑː] [mə'dɑːnə] .
look **ideally** **sweet** **and** **feminine** **with** **the** **hair** **arranged** **à** **la** **Madonna** .
看 理想情况下 甜的 和 女性 和 这 头发 安排 - 拉 麦当娜 .

梳着麦当娜式的发型，看起来甜美又充满女人味。

[lɔːŋ] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] ['piktʃəd] [baɪ][noʊ] . - [ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði] ['lɔːŋnəs] [ænd; ənd] ['liːnnəs]
Long **faces** **of** **the** **form** **pictured** **by** **No** . **12** **exaggerate** **the** **longness** **and** **leanness**
长的 面孔 的 这 形式 如图所示 经过 不 . - 夸大 这 长度 和 瘦弱
[ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz][baɪ] ['werɪŋ] [ðer; ðər]['lɑːks] [laɪk] [luːpt] ['kɜːtənz] .
of **their** **faces** **by** **wearing** **their** **locks** **like** **looped** **curtains** .
的 他们的 面孔 经过 穿着 他们的 锁 喜欢 循环 窗帘 .

第 12 号图中的人物脸型较长，他们把头发梳成环状窗帘，以此来夸大脸部的修长和瘦削。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz][wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [laɪnz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːk] [siːmz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]
A **long** **nose** **with** **two** **long** **lines** **on** **either** **side** **of** **the** **cheek** **seems** **longer** **than**
一个 长的 鼻子 和 二 长的 线条 在 任何一个 边 的 这 脸颊 似乎 更长 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** ,
它 是 ,

鼻子较长，脸颊两侧各有一条长线，这样看起来会比实际更长。

[æz; əz][ðə; ði][əb'zɜːrvər] [meɪ] [dɪ'sɜːrn] [θriː] [laɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ðə; ði]['neɪz(ə)l][wʌn] ,
as **the** **observer** **may** **discern** **three** **lines** **instead** **of** **only** **the** **nasal** **one** ,
作为 这 观察员 可能 辨别 三 线条 反而 的 仅有的 这 鼻腔 一 ,

因为观察者可能会分辨出三条线，而不仅仅是鼻梁上的那条线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɔːŋnəs] [ɪz] ['emfəsaizd] .
and **the** **impression** **of** **longness** **is** **emphasized** .
和 这 印象 的 长度 是 强调 .

并强调了长度感。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [meɪd] [mɔːr] ['noʊtɪsəb(ə)l] ,

Not	only	is	the	length	of	the	countenance	made	more	noticeable	,
不是	仅有的	是	这	长度	的	这	面容	制成	更多的	显	,

不仅脸部的长度更加引人注目，

[bʌt; bət] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][eɪdʒ] .

but	years	and	years	are	apparently	added	to	the	actual	age	.
但	年	和	年	是	显然	额外	到	这	实际的	年龄	.

但实际上，年龄却被不断地增加。

[ðæt] [noʊ] . - , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ænd; ənd][sɔːft] [weɪvz] [ðæt] [duː][nɑːt] [kʌm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

That	No	.	13	,	which	shows	a	parting	and	soft	waves	that	do	not	come	below	the
那	不	.	-	,	哪个	演出	一个	离别	和	柔软的	波浪	那	做	不是	来	以下	这

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

13号发型，发型分缝柔和，波浪不及耳垂。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] [fitʃər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [niːd]

is	to	be	preferred	by	a	woman	whose	features	are	of	this	character	need
是	到	是	首选	经过	一个	女士	谁	特征	是	的	这	特点	需要

['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

hardly	be	explained	.
几乎	是	解释	.

对于拥有这种外貌特征的女性来说，这无疑是最佳选择，无需赘述。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [lʊks] [ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] .

The	improvement	in	looks	is	quite	obvious	.
这	改进	在	看起来	是	相当	明显的	.

外貌上的改善非常明显。

[noʊ] . - [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌdʒi] [taɪp] [huː] ,

No	.	14	is	an	example	of	a	misguided	woman	of	the	pudgy	type	who	,
不	.	-	是	一个	例子	的	一个	错误的	女士	的	这	胖乎乎的	类型	WHO	,

第14号就是一个身材丰腴、误入歧途的女性的例子，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['riːz(ə)n] , [ə'reindʒz] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [staɪl] .

for	some	inexplicable	reason	,	arranges	her	hair	in	the	Madonna	style	.
为了	一些	无法解释的	原因	,	安排	她	头发	在	这	麦当娜	风格	.

出于某种无法解释的原因，她把头发梳成了麦当娜的发型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] .

It	is	utterly	unsuited	to	her	face	.
它	是	完全地	不合适	到	她	脸	.

这件衣服完全不适合她的脸型。

[ən'les] [hɜːr; hər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [dɪ'fɔːrmd] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv]['hɜːrsuːt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

Unless	her	ears	are	deformed	this	style	of	hirsute	lambrequins	should	not	be
除非	她	耳朵	是	变形	这	风格	的	多毛的	帷幔	应该	不是	是

[wɔːrn][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] ,

worn	by	a	full	,
磨损	经过	一个	满的	,

除非她的耳朵畸形，否则这种毛茸茸的头饰不应该由成年女性佩戴。

[raʊnd] - [feɪst] ['wʊmən] .

round	-	faced	woman	.
圆形的	-	面对	女士	.

圆脸女人。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['skɛtʃt] [ɪn][noʊ] - [ædz] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] , [nɑːt]['oʊnli]

The	arrangement	sketched	in	No	15	adds	effectively	to	her	appearance	,	not	only
这	安排	草图	在	不	-	添加	有效地	到	她	外貌	,	不是	仅有的

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [lʊk] ['jʌŋgər] ,

making	her	look	younger	,
制作	她	看	年轻	,

第15号草图中的构图有效地提升了她的外貌，不仅让她看起来更年轻，

[bʌt; bət] [les] [ɪ'neɪn] .

but	less	inane	.
但	较少的	无聊	.

但没那么无聊。

[fɔːr; fər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'truːdɪŋ] ['noʊzɪz] .

For	Faces	with	Protruding	Noses	.
为了	面孔	和	突出	鼻子	.

适用于鼻子突出的脸型。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'saɪdɪdli] [prə'truːdɪŋ] , [ɔːr] [ɪ'regjələr] , [tɪp] - ['tɪltɪd] ['noʊzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli]

Women	with	decidedly	protruding	,	or	irregular	,	tip	-	tilted	noses	should	be	especially
女性	和	绝对地	突出	,	或者	不规律的	,	提示	-	斜	鼻子	应该	是	尤其

['kerf(ə)l] [ɪn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][kwɑː'fjuəz] .

careful	in	arranging	their	coiffures	.
小心	在	安排	他们的	发型	.

鼻子明显突出或形状不规则、鼻尖倾斜的女性在梳理发型时应格外小心。

['eni] ['wʊmən] [huː] [ə'reindʒz] [hɜːr; hər] [her] [æz; əz][ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - ['kærɪkəˌtʃʊəz][hɜːr; hər]['feɪʃ(ə)l]

Any	woman	who	arranges	her	hair	as	in	sketch	No	.	16	caricatures	her	facial
任何	女士	WHO	安排	她	头发	作为	在	草图	不	.	-	漫画	她	面部的

['diːfekts; dɪ'fekts][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [proʊ'tuːbərənt][laɪnz][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .

defects	by	increasing	the	too	protuberant	lines	of	her	nose	.
缺陷	经过	增加	这	也	突出的	线条	的	她	鼻子	.

任何像素描图 16 中那样梳理头发的女性，都会通过加重鼻子过于突出的线条来丑化自己的面部缺陷。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpmoʊst]

The	distance	from	the	end	of	her	nose	and	the	tip	of	the	topmost
这	距离	从	这	结尾	的	她	鼻子	和	这	提示	的	这	最顶层

[nɑːt] [ʌv; əv] [her] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['bjuːti] [ɔːr] [ɪn'telɪdʒəns] .

knot	of	hair	is	too	long	for	either	beauty	or	intelligence	.
结	的	头发	是	也	长的	为了	任何一个	美丽	或者	智力	.

从她的鼻尖到头顶发髻尖端的距离太长了，既不符合美貌，也不符合智慧。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ə'kwaiəz] [ˌɪdi'ɑːtɪk] [prə'pɔːʃəns] ,

The	shape	of	her	head	acquires	idiotic	proportions	,
这	形状	的	她	头	收购	愚蠢的	比例	,

她的头型比例变得十分滑稽可笑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][noʊz][ɪz] [pleɪst] [ɪn'taɪərli] " [aʊt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] " [ænd; ənd][ɪz] [əb'truːsɪvli]

and	her	nose	is	placed	entirely	"	out	of	drawing	"	and	is	obtrusively
和	她	鼻子	是	放置	完全	"	出去	的	绘画	"	和	是	突兀地

[kən'spɪkjuəs] [wen] [siːn] [ɪn]['proʊfaɪl] .

conspicuous	when	seen	in	profile	.
显眼的	什么时候	已见	在	轮廓	.

她的鼻子位置完全"不符合绘画规范"，从侧面看非常显眼。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['klæsɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] , [braɪt] , [ænd; ənd]

This	type	of	woman	is	generally	classified	among	the	inquisitive	,	bright	,	and
这	类型	的	女士	是	一般来说	分类	之中	这	好奇	,	明亮的	,	和

[ˌenər'dʒetɪk] .

energetic	.
精力充沛	.

这类女性通常被归类为好奇心强、聪明伶俐、精力充沛。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌæŋgjə'lærəti][ʌv; əv][hɜːr; hər]['proʊfaɪl][æz; əz] [wel]

She	should	aim	to	modify	the	unhappy	angularity	of	her	profile	as	well
她	应该	目的	到	调整	这	不开心	角度	的	她	轮廓	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'pres] [hɜːr; hər] ['gɑːsɪpi] ['tendənsiz] .

as	to	repress	her	gossipy	tendencies	.
作为	到	抑	她	爱八卦的	倾向	.

她应该努力改善自己面部轮廓不自然的棱角，并克制自己爱八卦的倾向。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪd][kɔɪl][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [weɪvd] [kwɑː'fjʊr] , [ʃoʊn] [baɪ][noʊ] . - ,

The	graduated	coil	of	hair	and	waved	coiffure	,	shown	by	No	.	17	,
这	毕业	线圈	的	头发	和	挥手	发型	,	所示	经过	不	.	-	,

17号发型展示了渐层卷曲的头发和波浪状的发型。

[ɑːr; ər][moʊst] [fə'lɪsɪtəs] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs] .

are	most	felicitous	in	their	effect	on	this	type	of	face	.
是	最多	幸福的	在	他们的	影响	在	这	类型	的	脸	.

它们对这种脸型的效果最为理想。

[noʊ] . - [rɪ'viːlz] [æn; ən] ['erər] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

No	.	18	reveals	an	error	in	an	opposite	direction	.
不	.	-	揭示	一个	错误	在	一个	对面的	方向	.

第 18 题揭示了一个相反方向的错误。

[ðə; ði] [snʌbd] - [noʊz][gɜːrl] , [baɪ]['fɪksɪŋ][hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ][bʌn] - [laɪk][kɔɪl] ,

The	snubbed	-	nose	girl	,	by	fixing	her	hair	in	a	bun	-	like	coil	,
这	冷落	-	鼻子	女孩	,	经过	定影	她	头发	在	一个	包子	-	喜欢	线圈	,

那个鼻子扁平的女孩，把头发盘成一个发髻，

['gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər][kwɑː'fjʊr][ɪz][held][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [strɪŋz] [baɪ][hɜːr; hər][noʊz] ,

gives	the	impression	that	her	coiffure	is	held	by	invisible	strings	by	her	nose	,
给予	这	印象	那	她	发型	是	握住	经过	无形的	字符串	经过	她	鼻子	,

给人一种错觉，仿佛她的发型是用看不见的线从鼻子上吊起来的。

[wɪtʃ] [gets][ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪveɪtɪd] [lʊk] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] ,

which	gets	a	more	elevated	look	than	it	otherwise	would	have	,
哪个	获得	一个	更多的	升高	看	比	它	否则	会	有	,

这样看起来比原本更高级。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæd]['æŋg(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔɪl][ɪz] [pleɪst] .

because	of	the	bad	angle	at	which	the	coil	is	placed	.
因为	的	这	坏的	角度	在	哪个	这	线圈	是	放置	.

因为线圈放置的角度不好。

[noʊ] . - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr][kɔɪf] , ['mænɪfestli] [im'pruːvz]

No	.	19	,	which	is	a	picturesque	variation	of	the	popular	coif	,	manifestly	improves
不	.	-	,	哪个	是	一个	如画	变化	的	这	受欢迎的	头巾	,	显然	改善

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs] ,

this	type	of	face	,
这	类型	的	脸	,

第19款发型是对流行发型的一种优美改良，明显能改善这种脸型。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][noʊz] [ə'pɪr] [les] [əb'truːsɪv] .

and	makes	the	nose	appear	less	obtrusive	.
和	制作	这	鼻子	出现	较少的	碍眼的	.

这样可以让鼻子看起来不那么突兀。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ;

A	woman	should	carefully	study	the	contour	of	her	head	from	every	side	;
一个	女士	应该	小心	学习	这	轮廓	的	她	头	从	每一个	边	;

女人应该从各个角度仔细观察自己头部的轮廓；

[ðə; ði] ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] ;

the	modelling	of	her	face	;	the	length	and	inclination	of	her	nose	;
这	造型	的	她	脸	;	这	长度	和	倾角	的	她	鼻子	;

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ;

the	setting	of	her	eyes	;
这	环境	的	她	眼睛	;

她的脸部轮廓；她的鼻子长度和倾斜度；她的眼睛位置；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊ] ,

and	the	breadth	and	form	of	her	brow	,
和	这	宽度	和	形式	的	她	眉头	,

还有她额头的宽度和形状，

[ænd; ənd][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwɑː'fjʊr] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ɑːr'tɪstɪk] ['bæləns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	adopt	a	becoming	coiffure	that	will	give	artistic	balance	to	her	face	,
和	采纳	一个	成为	发型	那	将要	给	艺术	平衡	到	她	脸	,

选择一款合适的发型，使她的脸部线条更加协调优美。

[ænd; ənd]['nevər] [ˌæbsə'luːtli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪl] [wət'evər] [ðə; ði][moʊd][ɪn] [her] - ['dresɪŋ] [meɪ]

and	never	absolutely	change	the	style	whatever	the	mode	in	hair	-	dressing	may
和	绝不	绝对地	改变	这	风格	任何	这	模式	在	头发	-	敷料	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

无论美发潮流如何变化，都不要彻底改变自己的风格。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] [kɔːrt] [her] - ['dresər] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs]

the	court	hair	-	dresser	years	ago	studied	the	character	of	the	head	and	face
这	法庭	头发	-	梳妆台	年	前	研究	这	特点	的	这	头	和	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

of	the	Princess	of	Wales	,
的	这	公主	的	威尔士	,

多年前，宫廷发型师曾仔细研究过威尔士王妃的头型和面容。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][kwɑː'fjʊr][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] ['verid] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] ;

and	designed	a	coiffure	for	her	which	she	has	never	varied	until	recently	;
和	设计	一个	发型	为了	她	哪个	她	有	绝不	多种多样	直到	最近	;

并为她设计了一种发型，直到最近她才改变了这种发型；

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['mɪrli] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər] [frɪndʒ] ['loʊər] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

then	she	merely	arranged	her	fringe	lower	down	on	her	forehead	than	she
然后	她	仅仅	安排	她	边缘	降低	向下	在	她	前额	比	她

[hæz; həz]['evər][wɔːrn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

has	ever	worn	it	before	.
有	曾经	磨损	它	前	.

然后，她只是把刘海往下梳了梳，比以前任何时候都梳得更低一些。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [staɪl] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd] [werz] [hɜːr; hər] [her] ,

The	general	style	,	however	,	she	preserves	intact	,	and	wears	her	hair	,
这	一般的	风格	,	然而	,	她	果酱	完好无损的	,	和	穿着	她	头发	,

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] ,

and	has	for	many	years	,
和	有	为了	许多	年	,

然而，她的整体风格却丝毫未变，多年来一直留着现在的发型。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] — [noʊ] . - .

as	is	shown	in	the	picture	—	No	.	20	.
作为	是	所示	在	这	图片	—	不	.	-	.

如图所示——编号 20。

[hɜːr; hər] ['dɔtɚz] , [huː] [hæv; həv]['feɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][hɜːrz] , [dres] [ðer; ðər][kwɑː'fjuəz]

Her	daughters	,	who	have	faces	the	same	shape	as	hers	,	dress	their	coiffures
她	女儿们	,	WHO	有	面孔	这	相同的	形状	作为	她的	,	裙子	他们的	发型

['sɪmələrli] .

similarly	.
相似地	.

她的女儿们和她长着一样的脸型，发型也和她很像。

[ɪn] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [her] ,

In	never	changing	the	style	of	arranging	her	hair	,
在	绝不	变化	这	风格	的	安排	她	头发	,

她从未改变过梳头的风格，

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] [oʊz] [ɪn][noʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [hɜːr; hər] [ə'pærənt] [er] [ʌv; əv] ['juːθflnəs] .

the	Princess	of	Wales	owes	in	no	small	degree	her	apparent	air	of	youthfulness	.
这	公主	的	威尔士	欠款	在	不	小的	程度	她	明显	空气	的	青春	.

威尔士王妃容光焕发、青春靓丽，很大程度上要归功于她自身的努力。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl]

NO	MATTER	WHAT	THE	PREVAILING	STYLE
不	事情	什么	这	盛行	风格

无论流行风格如何

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .

THESE	RULES	MAY	BE	PRACTICALLY	APPLIED	.
这些	规则	可能	是	几乎	应用	.

这些规则在实践中可以应用。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[hɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [staɪlz] [ɪn] [hed] -

HINTS	FOR	THE	SELECTION	OF	BECOMING	AND	APPROPRIATE	STYLES	IN	HEAD	-
提示	为了	这	选择	的	成为	和	合适的	风格	在	头	-

[gɪr] .

GEAR	.
齿轮	.

关于如何选择合适且得体的头饰款式的一些建议。

['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [her] - ['dresɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [hed] - [gɪr] .

Closely	allied	to	the	subject	of	hair	-	dressing	is	that	of	head	-	gear	.
密切	盟军	到	这	主题	的	头发	-	敷料	是	那	的	头	-	齿轮	.

与美发密切相关的还有头饰。

[ɪn'diːd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪnts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə'proʊpriət] [kwɑː'fjuəz][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [staɪlz] [ʌv; əv]

Indeed	many	of	the	hints	regarding	appropriate	coiffures	for	certain	styles	of
的确	许多	的	这	提示	关于	合适的	发型	为了	肯定	风格	的

['feɪsɪz][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] .

faces	are	equally	applicable	to	the	selection	of	suitable	hats	and	bonnets	.
面孔	是	同样地	适用的	到	这	选择	的	合适的	帽子	和	引擎盖	.

事实上，许多关于特定脸型适合特定发型的建议，同样适用于选择合适的帽子和头巾。

[ðə; ði] ['tʃuːzɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪlɪneri] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [moʊ'mentəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	choosing	of	millinery	is	the	more	momentous	of	the	two	,	of	course	,
这	选择	的	女帽	是	这	更多的	意义重大	的	这	二	,	的	课程	,

当然，选择帽子这件事本身比选择其他东西更为重要。

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] ['skersli] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] ['neɪtʃər] [left][ˌjuː 'es][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn] [her] .

for	I	need	scarcely	remind	you	that	Nature	left	us	no	choice	in	hair	.
为了	我	需要	几乎	提醒	你	那	自然	左边	我们	不	选择	在	头发	.

我几乎无需提醒你，大自然在头发的选择上并没有给我们留下任何余地。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪts] ['kʌlər] [ɔːr] ['tekstʃər] [wiː; wi] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

No	matter	what	its	color	or	texture	we	desire	to	keep	it	and	if	we	are
不	事情	什么	它是	颜色	或者	质地	我们	欲望	到	保持	它	和	如果	我们	是

[waɪz] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

wise	we	will	make	the	best	of	it	.
明智的	我们	将要	制作	这	最好的	的	它	.

无论它的颜色或质地如何，我们都想保留它，如果我们明智的话，我们会充分利用它。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hæts] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['pɜːrsənəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːliz] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn]

In	regard	to	hats	we	are	personally	responsible	and	our	follies	are	upon
在	看待	到	帽子	我们	是	亲自	负责任的	和	我们的	愚行	是	之上

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hedz] .

our	own	heads	.
我们的	自己的	头部	.

至于帽子，我们个人负全部责任，我们的愚蠢行为将由我们自己承担。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kærɪkətʃər] ['biːɪŋ] ['greɪtər] [ɪn] [hæts] [ðæn; ðən] [ɪn] [her] - ['dresɪŋ] ,

The	power	of	caricature	being	greater	in	hats	than	in	hair	-	dressing	,
这	力量	的	漫画	存在	更大的	在	帽子	比	在	头发	-	敷料	,

帽子上的漫画效果比发型上的更强。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [fɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

is	it	not	fit	that	we	should	give	careful	and	intelligent	consideration	to	the
是	它	不是	合身	那	我们	应该	给	小心	和	聪明的	考虑	到	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɪlɪneri] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌgli] [laɪnz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðərwaɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz]

selection	of	our	millinery	that	the	ugly	lines	in	our	otherwise	beautiful	faces
选择	的	我们的	女帽	那	这	丑陋的	线条	在	我们的	否则	美丽的	面孔

[meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['rɪbənz] ,

may	not	be	at	the	mercy	of	mocking	bunches	of	ribbons	,
可能	不是	是	在	这	怜悯	的	嘲讽	成捆	的	丝带	,

难道我们不应该认真、明智地选择帽子，以免我们原本美丽的脸上难看的皱纹被滑稽的丝带束所掩盖吗?

['kɑːmɪkli] ['tɪltɪd] [strɔːz] , [ɔːr] ['flɑːpi] ['bɪts] [ʌv; əv] [leɪs] ?

comically	tilted	straws	,	or	floppy	bits	of	lace	?
滑稽地	斜	吸管	,	或者	软盘	比特	的	蕾丝	?

是滑稽倾斜的吸管，还是松垮垮的蕾丝?

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] .

The	Magic	of	The	Bonnet	.
这	魔法	的	这	引擎盖	.

帽子的魔力。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [deɪt] ,

Once	upon	a	time	,	I	think	that	was	the	exact	date	,
一次	之上	一个	时间	,	我	思考	那	曾是	这	精确的	日期	,

很久以前，我想那应该就是确切的日期。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] ['pɜːrs(ə)n]

there	was	a	man	distinguished	in	a	certain	kingdom	as	the	ugliest	person
那里	曾是	一个	男人	杰出的	在	一个	肯定	王国	作为	这	最丑陋的	人

[ɪn] [ðə; ði] [relm] .

in	the	realm	.
在	这	领域	.

在某个王国里，有一个人被公认为是全国最丑陋的人。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [blaɪð] [roʊˈmænsər] ,

According	**to**	**a**	**blithe**	**romancer**	**,**
根据	到	一个	快乐的	浪漫主义者	,

据一位乐观的浪漫主义者所说，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈstɪŋktɪvli] [ʌnˈplizɪŋ] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈfiːtʃər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði]

he	**was**	**so**	**distinctively**	**unpleasing**	**in**	**form**	**and**	**feature**	**that**	**he**	**challenged**	**the**
他	曾是	所以	独特地	令人不快	在	形式	和	特征	那	他	挑战	这

[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ,

attention	**of**	**the**	**king**	**who**	**,**
注意力	的	这	国王	WHO	,

他的相貌和容貌都极其丑陋，以至于引起了国王的注意。

[ɪn] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [muːd] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [rɪˈteɪnər] .

in	**whimsical**	**mood**	**,**	**made**	**him**	**a**	**royal**	**retainer**	**.**
在	异想天开	情绪	,	制成	他	一个	皇家	预付金	.

一时兴起，让他当了皇家侍从。

[ðə; ði][mæn][soʊ] [kənˈspɪkjuəsli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈbjuːti] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈemɪnənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	**man**	**so**	**conspicuously**	**lacking**	**in**	**beauty**	**enjoyed**	**his**	**eminent**	**position**	**and**
这	男人	所以	显眼地	缺乏	在	美丽	享受	他的	杰出	位置	和

[ˈprɪvəlɪdʒɪz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

privileges	**for**	**some**	**time**	**.**
特权	为了	一些	时间	.

这位相貌平平的男子曾一度享受着显赫的地位和特权。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ˈʌglinəs] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈteɪn] [dɪˈstɪŋkʃn] , [wɪl] [ɪkˈsaɪt] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] - ['maɪndɪd] .

But	**even**	**ugliness**	**,**	**if**	**it**	**attain**	**distinction**	**,**	**will**	**excite**	**envy**	**in**	**the**	**low**	**-**	**minded**	**.**
但	甚至	丑陋	,	如果	它	达到	区别	,	将要	激发	嫉妒	在	这	低的	-	有思想	.

但即使是丑陋的事物，如果获得了某种成就，也会引起心胸狭隘之人的嫉妒。

[ə; eɪ][ˈfɔːrmər][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈbjuːtəfjl] [mæn][ɪn] [ɪnˈvɪdiəs] ['tempər] [brɔːt] [ðə; ði]

A	**former**	**associate**	**of**	**the**	**unbeautiful**	**man**	**in**	**invidious**	**temper**	**brought**	**the**
一个	以前的	联系	的	这	不漂亮	男人	在	令人厌恶的	脾气	带来	这

[nuːz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

news	**one**	**day**	**to**	**the**	**king**	**,**
消息	一	天	到	这	国王	,

有一天，这位相貌平平、脾气暴躁的男人的一个前同事将这个消息告诉了国王。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]['ʌgliːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

that	**there**	**was**	**an**	**old**	**woman**	**in**	**his**	**domain**	**that**	**was**	**uglier**	**than**	**the**
那	那里	曾是	一个	老的	女士	在	他的	领域	那	曾是	更丑	比	这

['loʊli] - [bɔːrn][mæn] [huː] [baɪ] ['kɪŋli] ['feɪvər][held][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

lowly	**-**	**born**	**man**	**who**	**by**	**kingly**	**favor**	**held**	**so**	**high**	**a**	**place**	**.**
卑微的	-	出生	男人	WHO	经过	王者	偏爱	握住	所以	高的	一个	地方	.

在他的领地里，有一个老妇人，比那个出身卑微却因国王恩宠而身居高位的人还要丑陋。

" [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

"	**Bring**	**her**	**to**	**the**	**court**	**.**
"	带来	她	到	这	法庭	.

“把她带到法庭去。”

['dʒʌdʒɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

Judges	**shall**	**be**	**called**	**to**	**decide**	**.**
法官	将	是	称为	到	决定	.

将由法官做出裁决。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ʌgliːɚ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mændeɪt] .

If	**she**	**is**	**uglier**	**she**	**shall**	**stay**	**and**	**he**	**shall**	**go**	**,**	**"**	**was**	**the**	**royal**	**mandate**	**.**
如果	她	是	更丑	她	将	停留	和	他	将	去	,	"	曾是	这	皇家	授权	.

“如果她比他丑，她就留下，他走。”这是皇室的命令。

[wen] [ðə; ðI][oʊld]['wʊmən] [ə'pɪrd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:zəli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['ʌgli:ɚ]

When	the	old	woman	appeared	she	was	easily	decided	to	be	by	far	the	uglier
什么时候	这	老的	女士	出现	她	曾是	容易地	决定	到	是	经过	远的	这	更丑

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

of	the	two	.
的	这	二	.

老妇人一出现，人们就很容易断定她比另一个女人丑得多。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [dis'misɪŋ] [ðə; ði]

At	the	critical	moment	when	the	king	was	upon	the	eve	of	dismissing	the
在	这	批判的	片刻	什么时候	这	国王	曾是	之上	这	前夕	的	解雇	这

[mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['retənu:] ,

man	from	his	retinue	,
男人	从	他的	随从	,

就在国王即将把那人逐出随从的关键时刻，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ʃaʊtɪd] , " [pʊt][hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !

a	friend	of	the	unfortunate	shouted	,	"	Put	her	bonnet	on	him	!
一个	朋友	的	这	不幸	喊叫	,	"	放	她	引擎盖	在	他	!

一位不幸者的朋友喊道："把她的帽子戴在他头上！"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][loʊ] !

"	This	was	done	,	and	lo	!
"	这	曾是	完毕	,	和	洛	!

"事情就这样办成了，瞧!

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [rɔ:t] .

a	fearful	change	was	wrought	.
一个	可怕	改变	曾是	锻	.

可怕的变化发生了。

[baɪ] [ju'nænɪməs] [ˌæklə'meɪʃn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] " [ðə; ði]['ʌgli:əst] ['kri:tʃər] [ɑ:n]

By	unanimous	acclamation	he	was	declared	to	be	"	the	ugliest	creature	on
经过	一致	欢呼	他	曾是	声明	到	是	"	这	最丑陋的	生物	在

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

他被一致认定为"地球上最丑陋的生物"。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][hɜ:r; hər][seks] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s]

"	The	old	woman	,	true	to	the	instincts	of	her	sex	,	refused
"	这	老的	女士	,	真的	到	这	本能	的	她	性别	,	拒绝

[tu:; tə] [wer] [hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [ə'gen] .

to	wear	her	bonnet	again	.
到	穿	她	引擎盖	再次	.

"这位老妇人，不愧是女性的本能，拒绝再戴她的帽子。"

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz] ,

Like	many	of	her	sisters	of	modern	times	,
喜欢	许多	的	她	姐妹	的	现代的	时代	,

就像她现代的许多姐妹一样，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑ:nɪt] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]

she	had	not	before	discovered	the	possibilities	in	a	bonnet	to	enhance	the
她	有	不是	前	发现	这	可能性	在	一个	引擎盖	到	提高	这

['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔ:r] [dɪ'kri:s] [ɪts] [tʃɑ:rmz] .

beauty	of	the	face	or	decrease	its	charms	.
美丽	的	这	脸	或者	减少	它是	魅力	.

她以前从未发现过帽子可以提升脸部美感或降低其魅力。

[ɪf] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [siː] [ðəm'selvz] [əb'dʒektɪvli] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ,

If	woman	could	see	themselves	objectively	,	as	did	the	old	woman	,
如果	女士	可以	看	他们自己	客观地	,	作为	做过	这	老的	女士	,

如果女人能够像那位老妇人一样客观地看待自己，

[ðeɪ] [wʊd] ['kiːnli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [hæt] [ɔːr] ['bɑːnɪt] [ɪn]

they	would	keenly	realize	the	necessity	of	considering	the	lines	of	hat	or	bonnet	in
他们	会	敏锐地	意识到	这	必要性	的	考虑	这	线条	的	帽子	或者	引擎盖	在

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

relation	to	those	of	their	faces	,
关系	到	那些	的	他们的	面孔	,

他们会深刻意识到，帽子或头巾的线条必须与脸型相协调。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɜːrn] [tuː; tə] [əb'skjʊr] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] [ðer; ðər]

and	would	learn	to	obscure	defects	and	bring	into	prominence	their
和	会	学习	到	朦胧	缺陷	和	带来	进入	显赫地位	他们的

[p'rɪtɪɪst] [fitʃər] .

prettiest	features	.
最漂亮的	特征	.

她们会学会掩盖缺点，突出自己最漂亮的特征。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [wʌt] [iːtʃ] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] ,

As	there	are	a	few	rules	to	govern	what	each	type	should	select	,
作为	那里	是	一个	很少	规则	到	治理	什么	每个	类型	应该	选择	,

由于每种类型都有一些规则来规定应该选择什么，

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ['sɪstərhʊd] [hæz; həz] [æn; ən] ['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɜːr; hər]

every	one	of	the	fair	sisterhood	has	an	equal	opportunity	to	improve	her
每一个	一	的	这	公平的	姐妹情谊	有	一个	平等的	机会	到	提升	她

[ə'pɪrəns] [baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlɪneri] [laɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'dɔːrnmənt] ['suːtɪd] [tuː; tə]

appearance	by	selecting	in	the	millinery	line	the	distinctive	adornment	suited	to
外貌	经过	选择	在	这	女帽	线	这	独特的	装饰	适合	到

[hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [staɪl] .

her	individual	style	.
她	个人	风格	.

每一位美丽的姐妹都有平等的机会，通过在女帽系列中选择适合自己独特风格的装饰品来提升自己的外貌。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [feɪs] [ænd; ənd] ['hevi] [tʃɪn] .

For	Women	with	Broad	Face	and	Heavy	Chin	.
为了	女性	和	广阔	脸	和	重的	下巴	.

适合脸型宽阔、下巴较重的女性。

[baɪ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'raɪəti] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

By	a	curious	law	of	contrariety	the	woman	with	a	broad	,
经过	一个	好奇的	法律	的	相反性	这	女士	和	一个	广阔	,

根据一条奇特的矛盾规律，这位胸宽阔的女人，

['hevi] [tʃɪn] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌn'gʌvərnəbl] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] [trɪg] ['lɪt(ə)l] [raʊnd]

heavy	chin	seems	to	have	an	ungovernable	penchant	for	trig	little	round
重的	下巴	似乎	到	有	一个	无法治理的	爱好	为了	三角函数	小的	圆形的

['bɔnɪts] ,

bonnets	,
引擎盖	,

下巴沉重的人似乎对小巧圆润的帽子有着无法抑制的偏爱。

[ɔːr] [trɪm] ['tɜːrbən] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrki] ['eɪgret] , [laɪk] [ðæt] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .

or	trim	turbans	with	perky	aigrettes	,	like	that	in	sketch	No	.	22	.
或者	修剪	头巾	和	活泼的	羽鹭	,	喜欢	那	在	草图	不	.	-	.

或者像第 22 号草图中那样，用俏皮的羽饰装饰头巾。

[baɪ] [əu'beiŋ] [ðɪs] ['wɪlfl] ['prefrəns] [ʃi:; ʃi] [əb'skjuəz] [wət'evər] ['delɪkəsi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]

By	obeying	this	wilful	preference	she	obscures	whatever	delicacy	may	be	in	the
经过	服从	这	故意	偏爱	她	模糊不清	任何	美味	可能	是	在	这

['mɑ:dəlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [fitʃər] [ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntu:] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'li:f] [ðə; ði]['ʌgli:əst] [laɪnz]

modelling	of	her	features	and	brings	into	conspicuous	relief	the	ugliest	lines
造型	的	她	特征	和	带来	进入	显眼的	宽慰	这	最丑陋的	线条

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] .

of	her	face	.
的	她	脸	.

通过顺从这种刻意的偏好，她掩盖了自己面部轮廓的任何细腻之处，反而突出了自己脸上最丑陋的线条。

[hɜ:r; hər] [tʃɪn] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['hevinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔ:dnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs]

Her	chin	is	apparently	increased	in	heaviness	and	the	broadness	of	her	face
她	下巴	是	显然	增加	在	沉重	和	这	广度	的	她	脸

[ɪz] [meɪd] ['prɑ:mɪnənt] .

is	made	prominent	.
是	制成	著名的	.

她的下巴明显显得更加沉重，脸部也更加宽阔。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] ['bæləns] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['feɪʃ(ə)l][laɪnz][baɪ]

She	could	easily	have	restored	the	artistic	balance	to	her	facial	lines	by
她	可以	容易地	有	恢复	这	艺术	平衡	到	她	面部的	线条	经过

['werɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hæt] ,

wearing	a	large	hat	,
穿着	一个	大的	帽子	,

她完全可以通过戴一顶大帽子来恢复面部线条的艺术平衡感。

['ræðər] ['hevɪli] [trɪmd] , [æz; əz][ɪn][noʊ] . - ,

rather	heavily	trimmed	,	as	in	No	.	23	,
相当	重度	修剪过的	,	作为	在	不	.	-	,

修剪得相当厉害，就像第23号那样。

[ðʌs] [ɪ'fektɪvli] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['kɜ˞:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['sɪgnəli] [ɪm'pru:vɪŋ]

thus	effectively	modifying	the	strong	curves	of	the	chin	and	signally	improving
因此	有效地	修改	这	强的	曲线	的	这	下巴	和	发出信号	改善

[hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] .

her	appearance	.
她	外貌	.

从而有效地改变了下巴的硬朗曲线，显著改善了她的外貌。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ɪz] ['ferli] [prə'pɔ:rʃənd] , [nɑ:t] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][ɪts] [bredθ] ,

If	a	woman's	face	is	fairly	proportioned	,	not	too	short	for	its	breadth	,
如果	一个	女性的	脸	是	相当	比例匀称	,	不是	也	短的	为了	它是	宽度	,

如果一个女人的脸部比例匀称，长度与宽度不成比例，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kæn; kən][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [plu:mz] ,

and	she	can	not	afford	plumes	,
和	她	能	不是	买得起	羽流	,

她买不起羽毛。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [kæn; kən] [stɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['bæləns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] [baɪ]

this	type	of	woman	can	still	give	a	becoming	balance	to	her	face	by
这	类型	的	女士	能	仍然	给	一个	成为	平衡	到	她	脸	经过

[ə'dɒpt] [hæts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [flæm'bɔɪənt] ['baʊz, 'boʊz] [ðæt] [fler] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli]

adopting	hats	that	are	trimmed	with	flamboyant	bows	that	flare	horizontally
收养	帽子	那	是	修剪过的	和	龙飞凤舞	弓	那	耀斑	水平方向

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][hæt] ,

across	the	hat	,
穿过	这	帽子	,

这种类型的女性仍然可以通过佩戴饰有华丽蝴蝶结的帽子来修饰脸型，蝴蝶结在帽子上横向展开。

[dɪ'vɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sentrəl] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [frʌm; frəm] .

diverging	**from**	**a**	**central**	**knot**	**in**	**the**	**from**	**.**
分歧	从	一个	中央	结	在	这	从	.

从中心结向外发散。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['teɪpərɪŋ] [tʃɪn] .

For	**the**	**Woman**	**with**	**Tapering**	**Chin**	**.**
为了	这	女士	和	逐渐变细	下巴	.

适合下巴较窄的女性。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æmp(ə)l] ['loʊər] [dʒɔ:] ,

The	**woman**	**who**	**is**	**the**	**exact**	**opposite**	**of**	**the**	**type**	**with**	**the**	**ample**	**lower**	**jaw**	**,**
这	女士	WHO	是	这	精确的	对面的	的	这	类型	和	这	充足	降低	颚	,

这位女性的下颌线条与那种下巴丰满的类型截然相反。

[bʌt; bət] [hu:z] [tʃi:f] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [laɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [brɔ:d] , ['mænli] [braʊ] [ænd; ənd] ['taɪni] ['teɪpərɪŋ] [tʃɪn] ,

but	**whose**	**chief**	**disadvantage**	**lies**	**in**	**her**	**broad**	**,**	**manly**	**brow**	**and**	**tiny**	**tapering**	**chin**	**,**
但	谁	首席	劣势	谎言	在	她	广阔	,	男子气概	眉头	和	微小的	逐渐变细	下巴	,

但她最大的缺点在于她宽阔而富有男子气概的额头和小巧而尖细的下巴。

[ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['trɪmɪŋz] , ['baʊz, 'boʊz] [ɔ:r] [brɔ:d] [hæt] - [brimz] .

should	**avoid**	**all**	**horizontal**	**trimmings**	**,**	**bows**	**or**	**broad**	**hat**	**-**	**brims**	**.**
应该	避免	全部	水平的	装饰	,	弓	或者	广阔	帽子	-	帽檐	.

应避免所有水平装饰、蝴蝶结或宽帽檐。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] , [ɪn] [noʊ] . - ,

It	**is**	**clear**	**,**	**in**	**No**	**.**	**24**	**,**
它	是	清除	,	在	不	.	-	,

很明显，在第24条中，

[ðæt] [sʌtʃ] ['trɪmɪŋz] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [wedʒ] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [gɪv]

that	**such**	**trimmings**	**increase**	**the**	**wedge**	**-**	**like**	**appearance**	**of**	**the**	**face**	**and**	**give**
那	这样的	装饰	增加	这	楔	-	喜欢	外貌	的	这	脸	和	给

[ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [groʊ'tesk] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['flaʊər] - [pɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [grəuz] [ə; eɪ] ['sɪkli] [plænt] .

it	**the**	**grotesque**	**suggestion**	**of**	**an**	**ordinary**	**flower**	**-**	**pot**	**in**	**which**	**grows**	**a**	**sickly**	**plant**	**.**
它	这	怪诞	建议	的	一个	普通的	花	-	锅	在	哪个	生长	一个	病弱的	植物	.

这样的修饰使脸部看起来更加楔形，给人一种怪诞的感觉，就像一个普通的花盆里长着一株病恹恹的植物。

[ðɪs] [taɪp] [kæn; kən] [pər'septəbli] [ɪm'pru:v] [ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] [baɪ] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [hæt] [ænd; ənd] [nek] - [gɪr] [ʃoʊn] [baɪ] [noʊ] . - .

This	**type**	**can**	**perceptibly**	**improve**	**upon**	**nature**	**by**	**choosing**	**the**	**style**	**of**	**hat**	**and**	**neck**	**-**	**gear**	**shown**	**by**	**No**	**.**	**25**	**.**
这	类型	能	明显地	提升	之上	自然	经过	选择	这	风格	的	帽子	和	脖子	-	齿轮	所示	经过	不	.	-	.

这种类型的人可以通过选择 25 号所示的帽子和领饰款式，明显地改善自然状态。

[ðə; ði] ['krɪŋkli] [əʊvzl] [ðæt] [fɔ:rm] [ðə; ði] [brɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft] ,

The	**crinkly**	**ovals**	**that**	**form**	**the**	**brim**	**of**	**the**	**hat**	**,**	**and**	**the**	**soft**	**,**
这	皱巴巴的	椭圆	那	形式	这	帽檐	的	这	帽子	,	和	这	柔软的	,

帽檐上皱巴巴的椭圆形褶皱，以及柔软的，

['greɪsf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] [dɪ'kriːsɪz] [ðə; ði] [tuː] [brɔːd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

graceful	arrangement	of	the	hair	in	front	that	decreases	the	too	broad	effect	of
优美	安排	的	这	头发	在	正面	那	减少	这	也	广阔	影响	的

[ðə; ði] [braʊ] ,

the	brow	,
这	眉头	,

前额头发的优雅造型，弱化了眉毛过宽的视觉效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['flʌfi] [rʌf] ['snʌgəld] [ʌp] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,

and	the	full	fluffy	ruff	snuggled	up	closely	to	the	chin	,
和	这	满的	蓬松的	粗糙	依偎着	向上	密切	到	这	下巴	,

蓬松的颈毛紧紧地贴在下巴上，

[prə'duːs] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːgər] - ['lʊkɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]

produce	a	pleasing	transformation	of	the	meagre	-	looking	original	that	to	the
生产	一个	令人愉悦	转型	的	这	微薄	-	寻找	原来的	那	到	这

[ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] .

uninitiated	seems	little	short	of	magical	.
新手	似乎	小的	短的	的	神奇	.

将原本不起眼的原件改造成令人赏心悦目的模样，对于不了解内情的人来说，这简直就像魔法一样。

[ðə; ði] [brɔːd] , [krə'væt] - [laɪk]['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flerɪŋ] [wʌnz] [noʊn] [æz; əz] " [ɪnkrɔɪəbəlz] ,

The	broad	,	cravat	-	like	bows	,	and	the	flaring	ones	known	as	"	incroyables	,
这	广阔	,	领结	-	喜欢	弓	,	和	这	燃烧	一个	已知	作为	"	不可思议的	,

宽阔的、领带状的蝴蝶结，以及被称为"不可思议的蝴蝶结"的喇叭状蝴蝶结，

" [wɜːr; wər] [bə'nɛfɪsəntli] [wedʒ] - [laɪk]['feɪsɪz][ænd; ənd] [θroʊt] [ðæt] [hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv]

"	were	beneficently	wedge	-	like	faces	and	throats	that	have	lost	the	seductive
"	是	仁慈地	楔	-	喜欢	面孔	和	喉咙	那	有	丢失的	这	诱人的

['kɜ˞ːvz] [ʌv; əv] [juːθ] .

curves	of	youth	.
曲线	的	青年	.

"他们有着棱角分明的脸庞和喉咙，失去了年轻时诱人的曲线。

[hæt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['wʊmən] .

Hat	for	the	Chubby	Woman	.
帽子	为了	这	胖乎乎的	女士	.

胖女人的帽子。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [fɔːrmd] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɜːrkjələr][plæn]['ɔːf(ə)n]

That	amiable	type	of	woman	formed	conspicuously	upon	the	circular	plan	often
那	可亲	类型	的	女士	形成	显眼地	之上	这	圆	计划	经常

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['feɪt(ə)l] ['tendənsi] [tuː; tə][roʊ'tʌndəti][baɪ]

unconsciously	impresses	the	fact	of	her	fatal	tendency	to	rotundity	by
不知不觉	令人印象深刻	这	事实	的	她	致命的	趋势	到	圆润	经过

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['glɑːbjələr] [aɪz] ,

repeating	the	roundness	of	her	globular	eyes	,
重复	这	圆润	的	她	球形	眼睛	,

那种在圆形平面上形成的亲切女性形象，常常无意识地通过她圆圆的眼睛反复强调她注定要变得丰满的事实。

[ðə; ði][dɪsk] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [snʌb] [noʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]

the	disk	-	like	appearance	of	her	snub	nose	and	the	circle	of	her
这	磁盘	-	喜欢	外貌	的	她	冷落	鼻子	和	这	圆圈	的	她

[raʊnd] [maʊθ] ,

round	mouth	,
圆形的	嘴	,

她那扁平的鼻子呈圆盘状，嘴唇呈圆形。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [baɪ] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	the	fulness	of	her	face	by	wearing	a	little	,
和	这	充满	的	她	脸	经过	穿着	一个	小的	,

她脸上少许妆容，更显丰满。

[raʊnd] [hæt][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [pɔː'treid] [baɪ][noʊ] . - .

round	hat	in	the	style	portrayed	by	No	.	26	.
圆形的	帽子	在	这	风格	描绘	经过	不	.	-	.

26号图中所示的圆形帽子。

[ðə; ði] [kəːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæŋ] , [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn][hɜːr; hər][hæt] ,

The	curls	of	her	bang	,	the	feathers	in	her	hat	,
这	卷发	的	她	砰	,	这	羽毛	在	她	帽子	,

她刘海的卷曲，她帽子上的羽毛，

[ðə; ði] [haɪ] ['kɑːlər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dʒækɪt] [meɪk] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] [laɪnz]

the	high	collar	of	her	jacket	make	more	significant	the	fact	that	her	lines
这	高的	衣领	的	她	夹克	制作	更多的	重要的	这	事实	那	她	线条

[ɑːr; ər][nɑːt][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] [ʌn'bjuːtəfəli] [raʊnd] .

are	not	artistic	and	that	her	face	is	unbeautifully	round	.
是	不是	艺术	和	那	她	脸	是	不漂亮	圆形的	.

她外套的高领更突显了她线条不够优美、脸型圆润难看的事实。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪn'hæns] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [tuː] ['sfɪrɪk(ə)l] [kʌt]

She	can	enhance	her	charms	and	apparently	decrease	the	too	spherical	cut
她	能	提高	她	魅力	和	显然	减少	这	也	球形	切

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [baɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði][moʊd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][noʊ] . - .

of	her	countenance	by	adopting	the	mode	illustrated	in	No	.	27	.
的	她	面容	经过	收养	这	模式	插图	在	不	.	-	.

她可以通过采用图 27 所示的方法来增强自己的魅力，并明显减少脸部过于圆润的轮廓。

[ðə; ði]['æŋgjələr]['baʊz, 'boʊz][ɑːn][ðə; ði][hæt] , [ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [hæt] - [brɪm] ,

The	angular	bows	on	the	hat	,	the	geometric	lines	of	the	broad	hat	-	brim	,
这	角度	弓	在	这	帽子	,	这	几何的	线条	的	这	广阔	帽子	-	帽檐	,

帽子上棱角分明的蝴蝶结，宽阔帽檐的几何线条，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kʌt][ʌv; əv][ðə; ði][lə'pelz][ɑːn][ðə; ði] [kɔːr'sɑːʒ] ,

the	precise	cut	of	the	lapels	on	the	corsage	,
这	精确的	切	的	这	翻领	在	这	胸花	,

胸花翻领的精准裁剪，

[ðə; ði] [niːt] [θroʊt] - [bænd][ænd; ənd][viː] - [ʃeɪpt] ['vestʃər] — [ɔːl] [ɪn'sɪnjueɪt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

the	neat	throat	-	band	and	V	-	shaped	vesture	—	all	insinuate	in	a	most	engaging
这	整洁的	喉	-	乐队	和	V	-	形状	笼罩	—	全部	暗示	在	一个	最多	引人入胜

[wei] [ə; eɪ]['dɪgnəti][ænd; ənd][faɪn] ,

way	a	dignity	and	fine	,
方式	一个	尊严	和	美好的	,

精致的喉带和V字形的衣襟——所有这些都以一种非常吸引人的方式暗示着一种尊严和优雅。

[haɪ] - [bred] [pɔɪz] ['toʊtəli] [ə'blɪtəreitid][baɪ][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] [ɪ'roʊniəsli] [ə'dɑːptɪd]

high	-	bred	poise	totally	obliterated	by	the	circular	style	of	dress	erroneously	adopted
高的	-	繁殖	沉着	完全	彻底摧毁	经过	这	圆	风格	的	裙子	错误地	已采用

[baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wʊmən] [ɪn][noʊ] . - .

by	the	misguided	woman	in	No	.	26	.
经过	这	错误的	女士	在	不	.	-	.

26号女士误入歧途，采用了圆形服装，完全掩盖了她原本高贵优雅的气质。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt]['prəufailz] .

For	Women	Who	Have	Sharp	and	Prominent	Profiles	.
为了	女性	WHO	有	锋利的	和	著名的	简介	.

适合拥有鲜明突出轮廓的女性。

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][hæt]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌʌn'fer][seks] " — [æz; əz][ðə; ði]['mɑːdərn][wæg][dʌbz][ðə; ði]

In	buying	a	hat	many	of	the	"	unfair	sex	"	—	as	the	modern	wag	dubs	the
在	购买	一个	帽子	许多	的	这	"	不公平	性别	"	—	作为	这	现代的	摇摆	配音	这

[prə'gresɪv] ['sɪstər] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['mænz] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [kiːp]

progressive	sisters	who	wish	to	have	all	man's	rights	and	privileges	and	keep
进步	姐妹	WHO	希望	到	有	全部	男人的	权利	和	特权	和	保持

[ðer; ðər][oʊn] [bɪ'saɪdz] — ['nevər] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər] ['hedz] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frʌnt]

their	own	besides	—	never	seem	to	consider	their	heads	but	from	a	front
他们的	自己的	除了	—	绝不	似乎	到	考虑	他们的	头部	但	从	一个	正面

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

许多被现代戏谑者称为"不公平性别"的进步女性——她们既想拥有所有男性的权利和特权，又想保留自己的权利和特权——在购买帽子时，似乎从来不会从正面角度考虑自己的头部。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [æz; əz] [sketʃ] [noʊ] - [hɪnts] , [ə; eɪ] [hed] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ['friːkwəntli]

In	consequence	,	as	sketch	No	28	hints	,	a	head	seen	from	the	side	frequently
在	结果	,	作为	草图	不	-	提示	,	一个	头	已见	从	这	边	频繁地

[ə'pɪrz] ,

appears	,
出现	,

因此，正如第28号草图所示，经常会出现侧脸的头部形象。

[ɪf] [nɑːt] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] , ['veri] [ˌɪnɑːr'tɪstɪkli] , [prə'pɔːrʃənd] .

if	not	idiotically	,	very	inartistically	,	proportioned	.
如果	不是	愚蠢地	,	非常	缺乏艺术性地	,	比例匀称	.

如果不是愚蠢的，也是非常缺乏艺术感的，比例失调。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][hæt]['prez(ə)nts][æz; əz]['kɑːmɪk(ə)l][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ][frʌm; frəm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

Occasionally	a	hat	presents	as	comical	an	effect	in	a	from	as	in	a
偶尔	一个	帽子	礼物	作为	滑稽	一个	影响	在	一个	从	作为	在	一个

[saɪd] [vjuː] ,

side	view	,
边	看法	,

有时，帽子从正面看和从侧面看一样能产生滑稽的效果。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][noʊ] . - .

as	may	be	seen	in	No	.	29	.
作为	可能	是	已见	在	不	.	-	.

如第29条所示。

[ðə; ði] ['werər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hæf] -

The	wearer	was	an	elderly	woman	with	gray	hair	which	hung	down	in	a	half	-
这	佩戴者	曾是	一个	老年	女士	和	灰色的	头发	哪个	悬挂	向下	在	一个	一半	-

[kɜːrld] [bæŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɪn] [feɪs] .

curled	bang	on	either	side	of	her	thin	face	.
卷曲	砰	在	任何一个	边	的	她	薄的	脸	.

佩戴者是一位上了年纪的妇女，她有着灰白的头发，半卷曲的刘海垂在她瘦削的脸庞两侧。

[hɜːr; hər][hæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪmpli] " ['drɪpɪŋ] " [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] ['letər]

Her	hat	which	was	simply	"	dripping	"	with	feathers	suggested	a	fanciful	letter
她	帽子	哪个	曾是	简单地	"	滴落	"	和	羽毛	建议	一个	奇幻的	信

" [tiː] " [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['fʌni] [weɪ] .

"	T	"	and	exaggerated	the	thinness	of	her	face	in	a	remarkably	funny	way	.
"	T	"	和	夸张的	这	薄	的	她	脸	在	一个	非常	有趣的	方式	.

她那顶缀满羽毛的帽子，形状奇特地像个字母"T"，反而衬托出她脸部的瘦削，显得格外滑稽。

[ðə; ði] ['fɛðɝz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði][brɪm] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['brɔːdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

The	feathers	overhanging	the	brim	increased	the	broadness	of	the	hat	,
这	羽毛	悬垂	这	帽檐	增加	这	广度	的	这	帽子	,

帽檐上垂下的羽毛使帽子显得更宽大。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sɪŋgjələrli] ['wægɪʃ] ['flʌtərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sprɪgi] - ['lʊkɪŋ] [prɑ:'dʒɛkʃənz][ʌv; əv]
and **looked** **singularly** **waggish** **fluttering** **against** **the** **spriggy** **-** **looking** **projections** **of**
和 看起来 单独地 滑稽的 飘动 反对 这 细枝 - 寻找 预测 的
[greɪ] [her] .
gray **hair** **.**
灰色的 头发 .

它在灰白的头发簇拥下显得格外滑稽可爱。

[ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] , [æz; əz] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [di'sə:nd] , [ə'plai] [hɪr]
The **rules** **for** **the** **wedge** **-** **shaped** **face** **,** **as** **may** **readily** **be** **discerned** **,** **apply** **here**
这 规则 为了 这 楔 - 形状 脸 , 作为 可能 容易 是 辨别 , 申请 这里
.
:
.

显而易见，楔形脸的规则也适用于这里。

['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪnəntli] ['autlaind] ['prəufailz][hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊriəs]
Women **who** **have** **sharp** **and** **prominently** **outlined** **profiles** **have** **a** **curious**
女性 WHO 有 锋利的 和 突出地 概述 简介 有 一个 好奇的
['tendənsi] [tu:; tə] [tʃu:z] [hæts] ,
tendency **to** **choose** **hats** **,**
趋势 到 选择 帽子 ,

拥有棱角分明、轮廓鲜明的侧脸的女性，似乎有一种选择帽子的奇特倾向。

[ðə; ði] [brimz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [tu:] [fɑ:r]['fɔ:rwərd][ɪn] [frʌnt] ,
the **brims** **of** **which** **project** **too** **far** **forward** **in** **front** **,**
这 帽檐 的 哪个 项目 也 远的 向前 在 正面 ,

其边缘向前突出过多，

[ænd; ənd][tɜ:rn][ʌp] [tu:] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
and **turn** **up** **too** **abruptly** **and** **ungracefully** **in** **the** **back** **.**
和 转动 向上 也 突然 和 笨拙地 在 这 后退 .

而且出现得过于突然，姿态也十分不雅。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - [ðə; ði] [prə'tru:diŋ] [brɪm] ['gɪvz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði]
As **shown** **in** **No** **.** **30** **the** **protruding** **brim** **gives** **the** **head** **and** **face** **the**
作为 所示 在 不 . - 这 突出 帽檐 给予 这 头 和 脸 这
[ˌʌnə'træktɪv] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['letər] " [ef] . " [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ɪz]
unattractive **proportions** **of** **the** **capital** **letter** **"** **F** **."** **The** **length** **of** **the** **nose** **is**
不吸引人 比例 的 这 首都 信 " F . " 这 长度 的 这 鼻子 是
['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] - [rɪm] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ˌʌn'du:li]
emphasized **by** **the** **line** **of** **the** **hat** **-** **rim** **above** **it** **and** **it** **appears** **unduly**
强调 经过 这 线 的 这 帽子 - 轮缘 多于 它 和 它 出现 过度
[əb'tru:sɪv] .
obtrusive **.**
碍眼的 .

如图30所示，突出的帽檐使头部和脸部的比例呈现出不美观的大写字母"F"的形状。帽檐上方的线条突出了鼻子的长度，使其显得过于突兀。

[ðə; ði] [flæt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜ:rv] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] - [brɪm][ɪn][ðə; ði]
The **flat** **arrangement** **of** **the** **hair** **and** **the** **curve** **of** **the** **hat** **-** **brim** **in** **the**
这 平坦的 安排 的 这 头发 和 这 曲线 的 这 帽子 - 帽檐 在 这
[bæk] ['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [əb'tru:sɪv] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] .
back **also** **exaggerate** **the** **obtrusive** **qualities** **of** **the** **features** **.**
后退 还 夸大 这 碍眼的 品质 的 这 特征 .

头发的平整造型和帽檐后部的弧度也夸大了面部特征的突出之处。

[baɪ] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ][hæt] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ['skɛtʃt] [ɪn][noʊ] . - ,
By **choosing** **a** **hat** **somewhat** **similar** **to** **the** **one** **sketched** **in** **No** **.** **31** **,**
经过 选择 一个 帽子 有些 相似的 到 这 一 草图 在 不 . - ,

通过选择一顶与第31号草图中所示帽子有些相似的帽子，

[ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] ['ʃɑ:rpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊfaɪl][ɪz]['mɑ:dɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɜ:rt] , [ə'gri:əb(ə)l]

the	unattractive	sharpness	of	the	profile	is	modified	,	and	the	alert	,	agreeable
这	不吸引人	锐利度	的	这	轮廓	是	修改的	,	和	这	警报	,	同意

['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,

quality	of	the	face	,
质量	的	这	脸	,

轮廓线原本不讨喜的锐利感被修正，取而代之的是面部机敏、令人愉悦的特质。

[ðæt] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [ʃelf] - [laɪk] [brɪm] , [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .

that	was	obscured	by	the	shelf	-	like	brim	,	becomes	apparent	.
那	曾是	模糊不清	经过	这	架子	-	喜欢	帽檐	,	变成	明显	.

被层状边缘遮挡住的部分变得清晰可见。

[ðə; ði][əb'zɜ:rvər] [fi:lz] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [vɔɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	observer	feels	,	if	he	does	not	voice	it	,
这	观察员	感觉	,	如果	他	做	不是	嗓音	它	,

观察者内心的感受，如果他不表达出来，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] [əd'vænsɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'geɪnli] [hed] -

that	it	is	a	progressive	spirit	advancing	forward	instead	of	an	ungainly	head	-
那	它	是	一个	进步	精神	前进	向前	反而	的	一个	笨拙的	头	-

[pi:s] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['traʊəl] .

piece	that	looks	like	a	curious	trowel	.
片	那	看起来	喜欢	一个	好奇的	镘	.

它代表的是一种不断进步的精神，而不是一个笨拙的、看起来像奇怪泥刀的头饰。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgjələr] [feɪs] .

For	the	Woman	with	an	Angular	Face	.
为了	这	女士	和	一个	角度	脸	.

适合脸型棱角分明的女性。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgjələr] [fitʃər] [prɪ'zentɪd] [ɪn][noʊ] . - [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [wer] [ə; eɪ]

The	woman	with	the	angular	features	presented	in	No	.	32	should	not	wear	a
这	女士	和	这	角度	特征	呈现	在	不	.	-	应该	不是	穿	一个

['seɪlər] - [hæt][ɔ:r]['eni][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] [rɪm] .

sailor	-	hat	or	any	hat	with	a	perfectly	straight	rim	.
水手	-	帽子	或者	任何	帽子	和	一个	完美	直的	轮缘	.

第 32 号图中具有棱角分明的五官的女性不应该戴水手帽或任何帽檐笔直的帽子。

[ðə; ði]['seɪlər] - [hæt][ɔ:r]['eni] [staɪl] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst]

The	sailor	-	hat	or	any	style	bordering	on	it	should	be	selected	with	utmost
这	水手	-	帽子	或者	任何	风格	毗邻	在	它	应该	是	已选	和	极致

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

discrimination	.
歧视	.

水手帽或任何类似款式的帽子都应该慎重选择。

[ðɪs] [moʊd][ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] ; [ɔ:r] ,

This	mode	is	unbecoming	to	a	woman	more	than	forty	;	or	,
这	模式	是	不体面	到	一个	女士	更多的	比	四十	;	或者	,

这种装束不适合四十岁以上的女性；或者，

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [θru:] [gri:f] [ɔ:r] ['wɜ:ri] [ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli] [ə'teinz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

to	one	who	through	grief	or	worry	prematurely	attains	a	look	of	age	,
到	一	WHO	通过	悲伤	或者	担心	过早	达到	一个	看	的	年龄	,

指因悲伤或忧虑而过早显露衰老容颜的人

[ɔ:r][tu:; tə][wʌn] [hu:z] [fitʃər] [ɑ:r; ər] [ɪ'regjələr] .

or	to	one	whose	features	are	irregular	.
或者	到	一	谁	特征	是	不规律的	.

或者指五官不规则的人。

[ðə; ði] [streɪt] [brɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] .

The	straight	brim	across	the	face	is	very	trying	.
这	直的	帽檐	穿过	这	脸	是	非常	尝试	.

帽檐笔直地遮住脸部，很不舒服。

[ˌaɪ 'tiː]['kæsts][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] " [oʊld][maːrks] " [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

It	casts	a	shadow	deepening	the	"	old	marks	"	and	instead	of	being	a
它	演员	一个	阴影	加深	这	"	老的	标记	"	和	反而	的	存在	一个

[freɪm] [tuː; tə][set] [ɔːf] ,

frame	to	set	off	,
框架	到	放	离开	,

它投下的阴影加深了"旧伤痕"，而且非但没有起到衬托作用，反而使之更加突出。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf] , [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][æn; ən][ˌinɑː'tistik,-kəl]['æŋg(ə)l] .

it	seems	to	cut	off	,	the	face	at	an	inartistic	angle	.
它	似乎	到	切	离开	,	这	脸	在	一个	不艺术的	角度	.

画面似乎被切掉了一部分，脸部角度很不自然。

[ðə; ði]['wʊmən][wɪð; wɪθ]['æŋgjələr] [fitʃər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][noʊ] . - , [kæn; kən] [wer]

The	woman	with	angular	features	,	as	may	be	seen	by	No	.	33	,	can	wear
这	女士	和	角度	特征	,	作为	可能	是	已见	经过	不	.	-	,	能	穿

[wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ,

with	impunity	,
和	免责	,

如第33位所示，拥有棱角分明五官的女性可以毫无顾忌地穿着这些服饰。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd] [wer] , [ə; eɪ][hæt][ðə; ði][brɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [weɪvd] , [tɜːrnd] ,

and	always	should	wear	,	a	hat	the	brim	of	which	is	waved	,	turned	,
和	总是	应该	穿	,	一个	帽子	这	帽檐	的	哪个	是	挥手	,	转向	,

而且应该始终佩戴一顶帽檐呈波浪状、翻转状的帽子，

['twɪstɪd] , [ɔːr] [kɜːrvd] [ɪn]['greɪsf(ə)l][laɪnz] .

twisted	,	or	curved	in	graceful	lines	.
扭曲	,	或者	弯曲	在	优美	线条	.

扭曲，或呈优美的曲线弯曲。

[ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][brɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][hæt] [meɪks] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kɑːmplɪment] [tuː; tə][ðə; ði]

The	uneven	brim	of	her	hat	makes	an	effective	complement	to	the
这	不均匀	帽檐	的	她	帽子	制作	一个	有效的	补充	到	这

[ˌæŋgjə'lærəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɪn] ,

angularity	of	her	chin	,
角度	的	她	下巴	,

她帽子的帽檐高低不平，与她棱角分明的下巴形成了很好的对比。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːrðər] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] ['feðəri] [rʌf] [ðæt] [en'sɜːkəlz] [hɜːr; hər] [θroʊt] .

which	is	further	softened	by	the	feathery	ruff	that	encircles	her	throat	.
哪个	是	更远	软化	经过	这	羽毛状的	粗糙	那	包围	她	喉	.

她喉咙周围的羽毛状饰物更增添了几分柔美。

[ðə; ði] ['kɜ˞ːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [pluːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdid] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	curves	of	the	ostrich	plumes	,	and	the	studied	carelessness	of	the
这	曲线	的	这	鸵鸟	羽流	,	和	这	研究	疏忽	的	这

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kwɑː'fjʊr] ,

arrangement	of	her	coiffure	,
安排	的	她	发型	,

鸵鸟羽毛的曲线，以及她精心随意的发型，

[səb'du:] [ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [aʊt][ɪn] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['prɑ:mɪnəns]

subdue	the	angles	of	her	face	which	are	brought	out	in	unbecoming	prominence
征服	这	角度	的	她	脸	哪个	是	带来	出去	在	不体面	显赫地位

[baɪ][ðə; ði]['seɪlər] - [hæt] .

by	the	sailor	-	hat	.
经过	这	水手	-	帽子	.

水手帽让她的脸部线条显得过于突出，反而显得柔和。

['wɪmɪn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [wer] [hɔ:rnz] .

Women	Who	should	Not	Wear	Horns	.
女性	WHO	应该	不是	穿	号角	.

不应该戴角的女性。

[ðə; ði] ['velvɪt] [hɔ:rnz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] ,

The	velvet	horns	on	either	side	of	a	hat	,
这	天鹅绒	角	在	任何一个	边	的	一个	帽子	,

帽子两侧的天鹅绒角，

[ðə; ði] ['sti:pl] - [laɪk] ['sentrəl] [ə'dɔ:nmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər][wʌns] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər] ,

the	steeple	-	like	central	adornments	that	were	once	much	in	favor	,
这	尖顶	-	喜欢	中央	装饰品	那	是	一次	很多	在	偏爱	,

曾经风靡一时的尖顶状中央装饰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] [wɪŋz] [ðæt] ['ɔ:rnəmənt][ðə; ði][kwɑ:'fjʊr][fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] [dres] , [prə'du:s]

and	the	Mercury	wings	that	ornament	the	coiffure	for	evening	dress	,	produce
和	这	汞	翅膀	那	装饰品	这	发型	为了	晚上	裙子	,	生产

[sʌm; səm] ['stɑ:rtlɪŋ] ,

some	startling	,
一些	令人震惊	,

而点缀晚礼服发型的墨丘利翅膀，则产生了一些惊人的效果，

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'mju:zɪŋ] [ɪ'fekts] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][kən'sɪdər] .

disagreeable	,	and	amusing	effects	not	altogether	uninteresting	to	consider	.
令人不快的	,	和	有趣	效果	不是	共	无聊	到	考虑	.

令人不快，却又滑稽可笑的效果，并非完全不值得考虑。

['feɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑ:r; ər][set] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ə'kwaɪər][ə; eɪ] [skerd] [lʊk] [baɪ]

Faces	in	which	the	eyes	are	set	too	near	the	forehead	acquire	a	scared	look	by
面孔	在	哪个	这	眼睛	是	放	也	靠近	这	前额	获得	一个	害怕的	看	经过

['bi:ɪŋ] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['bɑ:nɪt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trɪmɪŋ] ['grævɪˌteɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn]

being	surmounted	by	a	bonnet	upon	which	the	trimming	gravitates	to	a	point	in
存在	克服	经过	一个	引擎盖	之上	哪个	这	修剪	引力	到	一个	观点	在

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [nɑ:t] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:rst] [fæn] ,

an	arrangement	not	unsuggestive	of	a	reversed	fan	,
一个	安排	不是	不具暗示性的	的	一个	反转	扇子	,

眼睛离额头太近的脸型，如果戴上一顶帽檐末端呈尖状、形状像倒扇的帽子，就会显得很惊恐。

[hɔ:rnz] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['sti:pl] .

horns	,	or	a	steeple	.
角	,	或者	一个	尖顶	.

号角，或者尖顶。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'plizɪŋ] [di'veləpmənts] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn] - [laɪk]

The	most	unpleasing	developments	result	from	the	wearing	of	the	horn	-	like
这	最多	令人不快	发展	结果	从	这	穿着	的	这	喇叭	-	喜欢

['trɪmɪŋz] ['i:ðər] [ɪn] ['velvɪt] [ɔ:r][dʒet] .

trimmings	either	in	velvet	or	jet	.
装饰	任何一个	在	天鹅绒	或者	喷射	.

最令人不快的后果是佩戴天鹅绒或黑玉材质的角状饰物。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fler] [hæz; həz] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrs]
If **the** **face** **above** **which** **they** **flare** **has** **less** **of** **the** **spiritual** **than** **the** **coarse**
如果 这 脸 多于 哪个 他们 耀斑 有 较少的 的 这 精神 比 这 粗
[prə'pensɪtiːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
propensities **in** **it** **,**
倾向 在 它 ,

如果它们所展现的那张脸上，精神层面远少于粗俗的倾向，

[ðə; ði] [groʊ'tesk] [tɜːrnz][ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn][ðə; ði] [hed] - [gɪr] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][ˌænɪ'mæləti][ɪn][ðə; ði]
the **grotesque** **turns** **and** **twists** **in** **the** **head** **-** **gear** **emphasize** **the** **animality** **in** **the**
这 怪诞 转弯 和 曲折 在 这 头 - 齿轮 强调 这 动物性 在 这
[laɪnz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [loʊ] - [bred] ['tendənsiz] ,
lines **characteristic** **of** **low** **-** **bred** **tendencies** **,**
线条 特征 的 低的 - 繁殖 倾向 ,

头饰上怪诞的弯曲和扭曲突显了低等血统人群特有的动物性特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['vʌlgərˌaɪzd] .
and **the** **whole** **countenance** **is** **vulgarized** **.**
和 这 所有的 面容 是 庸俗化 .

整个面容都变得庸俗不堪。

[wʌn] [feɪs] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv][dɔːg] ,
One **face** **acquires** **the** **look** **of** **a** **fox** **,** **another** **of** **a** **certain** **type** **of** **dog** **,**
一 脸 收购 这 看 的 一个 狐狸 , 其他 的 一个 肯定 类型 的 狗 ,

一张脸看起来像狐狸，另一张脸看起来像某种狗。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['feɪʃ(ə)l] [laɪnz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ]['mɜːrkjəri]
The **most** **amusing** **exaggerations** **of** **distinctive** **facial** **lines** **are** **produced** **by** **Mercury**
这 最多 有趣 夸张 的 独特的 面部的 线条 是 生产 经过 汞
[wɪŋz] .
wings **.**
翅膀 .

水星翅膀能最滑稽地夸大面部特征线条。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] [taɪp] [di'piktid] [ɪn][noʊ] . - [brɪŋz] ['evri]
The **good** **-** **natured** **woman** **of** **the** **familiar** **type** **depicted** **in** **No** **.** **34** **brings** **every**
这 好的 - 自然 女士 的 这 熟悉的 类型 描绘 在 不 . - 带来 每一个
['boʊvaɪn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['plæsɪd] ['kaʊntənəns] ['ɪntuː] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'liːf] [baɪ]
bovine **attribute** **of** **her** **placid** **countenance** **into** **conspicuous** **relief** **by**
牛 属性 的 她 平静 面容 进入 显眼的 宽慰 经过
[sər'maʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [gɑːd] .
surmounting **her** **face** **with** **the** **wings** **of** **the** **fleet** **-** **footed** **god** **.**
克服 她 脸 和 这 翅膀 的 这 舰队 - 有脚的 上帝 .

第 34 幅画中描绘的是一位性情温和、我们熟悉的女子，她脸上长着迅捷之神的翅膀，使她平静的面容上所有牛的特征都显得格外突出。

[ðə; ði] [kaʊ] - [laɪk] [fɔːrm][ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fitʃər] [ɑːr; ər] [meɪd] ['læfəbli] ['ɑːbviəs] .
The **cow** **-** **like** **form** **and** **serenity** **of** **her** **features** **are** **made** **laughably** **obvious** **.**
这 奶牛 - 喜欢 形式 和 宁静 的 她 特征 是 制成 可笑地 明显的 .

她那酷似母牛的身形和宁静的神态显得格外滑稽可笑。

[ʃɔːrt] , ['delɪkətli] - [feɪst] ['wɪmɪn] [kæn; kən][ə'dɔːrn][ðer; ðər][kwɑː'fjuəz][wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri] [wɪŋz]
Short , delicately - faced women can adorn their coiffures with Mercury wings
短的 , 轻柔地 - 面对 女性 能 装饰 他们的 发型 和 汞 翅膀
[wɪð; wɪθ][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
with most charming results .
和 最多 迷人 结果 .

身材娇小、面容清秀的女性，用水星翅膀发饰来装饰发型，会呈现出非常迷人的效果。

[wɪŋz] , [ɔːr][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['baʊz, 'boʊz] , [ˌeɪ diː 'diː][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt]
Wings , or perpendicular bows , add length to the lines of the short
翅膀 , 或者 垂直 弓 , 添加 长度 到 这 线条 的 这 短的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

翅膀状的线条，或者说垂直的弓形线条，可以拉长短脸的线条。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [ɪz]
giving it a certain suggestion of refinement and distinction that is
给予 它 一个 肯定 建议 的 精炼 和 区别 那 是
['hoʊlli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['trɪmɪŋz] [ðæt] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .
wholly destroyed by the wearing of any trimmings that show at the sides .
完全 损毁 经过 这 穿着 的 任何 装饰 那 展示 在 这 侧面 .

赋予它某种精致和独特的气质，但任何从侧面露出的装饰都会完全破坏这种气质和气质。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [staɪl]
NO MATTER WHAT THE PREVAILING STYLE
不 事情 什么 这 盛行 风格

无论流行风格如何

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .
THESE RULES MAY BE PRACTICALLY APPLIED .
这些 规则 可能 是 几乎 应用 .

这些规则在实践中可以应用。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[laɪnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɑːstuːmz] .
LINES THAT SHOULD BE RECOGNIZED AND CONSIDERED IN MAKING COSTUMES .
线条 那 应该 是 认可 和 经过考虑的 在 制作 服装 .

制作服装时应该注意和考虑的线条。

['mædəm/, /mə'dæm] .
Mme .
夫人 .

夫人

[lɑː][moʊd] ,
La Mode ,
拉 模式 ,

La Mode，

[mʌtʃ] [mɪsˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'bærəst] [wɪð; wɪθ][wɜːrld] - [waɪd]
much misrepresented as are all who are embarrassed with world - wide
很多 歪曲事实 作为 是 全部 WHO 是 尴尬的 和 世界 - 宽的
[ˌpɑːpjʊ'lærəti]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəz] [wen] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['fæʃənz] [ðæt] ['wɪmɪn] ['veri] [ɪn][fɔːrm] ,
popularity always considers when designing fashions that women vary in form ,
人气 总是 考虑 什么时候 设计 时尚 那 女性 各不相同 在 形式 ,

像所有那些因享誉全球而感到尴尬的人一样，他们常常被误解。在设计时装时，他们总是考虑到女性体型各异。

[æz; əz][ɪn] [muːd] .

as	in	mood	.
作为	在	情绪	.

就像心情一样。

[ʃiː; ʃi]['suːts][ɔːl] [niːdz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [fækt][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [kæst][tuː; tə][hɜːr; hər]['kredɪt] .

She	suits	all	needs	,	although	this	fact	has	never	been	cast	to	her	credit	.
她	西装	全部	需求	,	虽然	这	事实	有	绝不	到过	投掷	到	她	信用	.

她能满足所有需求，尽管这一点从未被当作她的荣誉来赞扬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] — [æz; əz] ['ɑːbviəs] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

With	a	beautiful	sense	of	adjustment	—	as	obvious	as	that	in	Nature	,
和	一个	美丽的	感觉	的	调整	—	作为	明显的	作为	那	在	自然	,

凭借着一种美妙的适应能力——就像大自然中那样显而易见——

[ðæt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ðə; ði][hjuːdʒ] ['wɔːtərmelən] [tuː; tə]['raɪpən][ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] [vaɪn][ɑːn][ðə; ði]

that	projects	the	huge	watermelon	to	ripen	on	a	slender	vine	on	the
那	项目	这	巨大的	西瓜	到	熟	在	一个	苗条	藤	在	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [swɪŋz] [ə; eɪ] ['griːngeɪdʒ] [plʌm] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]

ground	and	swings	a	greengage	plum	on	the	stout	stem	of	a	tree	to
地面	和	摇摆	一个	青梅	李子	在	这	肥硕	干	的	一个	树	到

[mə'tʃʊr] [ɪn][stɔːrm][ɔːr] [ʃaɪn] — ['mædəm/, /mə'dæm] . [lɑː][moʊd] ,

mature	in	storm	or	shine	—	Mme	.	La	Mode	,
成熟	在	风暴	或者	闪耀	—	夫人	.	拉	模式	,

它将巨大的西瓜投射到地面上纤细的藤蔓上使其成熟，并将青梅悬挂在粗壮的树干上使其在风雨中成熟——时尚夫人

['ɑːrbɪtər][ʌv; əv] [staɪlz] , ['bælənsiz] [hɜːr; hər] ['fæʃənz] .

arbiter	of	styles	,	balances	her	fashions	.
仲裁者	的	风格	,	余额	她	时尚	.

她是时尚界的仲裁者，能够平衡各种时尚风格。

['nevər] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][hæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːnɪt] .

Never	came	the	big	hat	without	the	small	bonnet	.
绝不	来了	这	大的	帽子	没有	这	小的	引擎盖	.

大帽子从来不会没有小帽子。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kloʊk] [ɪz][ðə; ði]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [ʃɔːrt] [keɪp] .

Accompanying	the	long	cloak	is	the	never	-	failing	short	cape	.
随同	这	长的	披风	是	这	绝不	-	失败	短的	岬	.

长斗篷总是少不了短披风。

[saɪd][baɪ][saɪd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['næti] ['dʒækɪt] .

Side	by	side	may	be	found	the	long	coat	and	the	short	,	natty	jacket	.
边	经过	边	可能	是	成立	这	长的	外套	和	这	短的	,	纳蒂	夹克	.

长款外套和短款时髦夹克可能并排摆放。

[ðɪs] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪn] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

This	equilibrium	in	wearing	apparel	may	be	traced	through	all	the	vagaries	of	fashion
这	平衡	在	穿着	服饰	可能	是	追踪	通过	全部	这	反复无常	的	时尚

.

:

.

这种着装上的平衡感，可以从时尚的种种变幻中追溯到出来。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [niːd] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] , [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][nɑːt] [kən'sɪdərd]

Everybody's	need	has	been	considered	,	but	everybody	has	not	considered
每个人的	需要	有	到过	经过考虑的	,	但	大家	有	不是	经过考虑的

[hɜːr; hər] [niːd] .

her	need	.
她	需要	.

每个人的需求都得到了考虑，唯独没有人考虑过她的需求。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ,
The **short** **,**
这 短的 ,

简而言之，

[staʊt] ['wʊmən] ['paːsiz][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊt] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['siːzɪz] [ə; eɪ]
stout **woman** **passes** **by** **the** **long** **coat** **better** **adapted** **to** **her** **and** **seizes** **a**
肥硕 女士 通过 经过 这 长的 外套 更好的 改编 到 她 和 逮捕 一个
[ʃɔːrt] ['dʒækɪt] — [ə; eɪ][ˌhoʊmiə'pæθɪk] ['tendənsi] [ʌv; əv][laɪk] ['suːtɪŋ] [laɪk] ,
short **jacket** **—** **a** **homeopathic** **tendency** **of** **like** **suiting** **like** **,**
短的 夹克 — 一个 顺势疗法 趋势 的 喜欢 适合 喜欢 ,

身材丰腴的女人没有选择更适合她的长外套，而是抓起一件短夹克——这是一种"物以类聚，人以群分"的顺势疗法。

['sʌmtaɪmz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn]['medɪs(ə)n] , [bʌt; bət]['feɪt(ə)l][ɪn] [staɪl] .
sometimes **efficacious** **in** **medicine** **,** **but** **fatal** **in** **style** **.**
有时 有效的 在 药品 , 但 致命的 在 风格 .

有时在医学上有效，但在风格上却致命。

[staɪl] [fɔːr; fər] [tɔːl] ['slendər] ['wʊmən] .
Style **for** **Tall** **Slender** **Woman** **.**
风格 为了 高的 苗条 女士 .

高挑纤细女性的穿搭风格。

[ðə; ði] ['veri] [tɔːl] ,
The **very** **tall** **,**
这 非常 高的 ,

非常高大，

['slendər] ['wʊmən] ['friːkwəntli] [ig'nɔːz] [ə; eɪ]['dʒɑːnti]['dʒækɪt][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] [laɪk] [ðæt]
slender **woman** **frequently** **ignores** **a** **jaunty** **jacket** **and** **takes** **a** **long** **coat** **like** **that**
苗条 女士 频繁地 忽略 一个 轻快的 夹克 和 需要 一个 长的 外套 喜欢 那
[ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - .
shown **in** **No** **.** **36** **.**
所示 在 不 . - .

身材苗条的女性常常忽略轻快的夹克，而选择像第 36 号图中那样的长外套。

[tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['fænsi][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [əb'zɜːrvər][ʃiː; ʃi][sə'dʒests; səg'dʒests]
To **even** **the** **sluggish** **fancy** **of** **an** **unimaginative** **observer** **she** **suggests**
到 甚至 这 迟缓 想要 的 一个 缺乏想象力 观察员 她 建议
[ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] ['bɑːt(ə)l] ,
a **champagne** **bottle** **,**
一个 香槟酒 瓶子 ,

即使是对缺乏想象力的观察者来说，她也会建议他们喝一瓶香槟。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['redi] [wɪt][ʃiː; ʃi] [hɪnts] [ʌv; əv][noʊ][end][ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər]
and **to** **the** **ready** **wit** **she** **hints** **of** **no** **end** **of** **amusing** **possibilities** **for**
和 到 这 准备好 有 她 提示 的 不 结尾 的 有趣 可能性 为了
['kærɪkətʃər] .
caricature **.**
漫画 .

她机智地暗示，这为漫画创作提供了无穷无尽的有趣可能性。

[ðə; ði] ['veri] [tɔːl] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [lɔːŋ] [laɪnz] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [fʊt] [gɪv] [haɪt]
The **very** **tall** **woman** **should** **know** **that** **long** **lines** **from** **shoulder** **to** **foot** **give** **height**
这 非常 高的 女士 应该 知道 那 长的 线条 从 肩膀 到 脚 给 高度
,
,
,

身材高挑的女性应该知道，从肩膀到脚的长线条能凸显身高。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dɪ'sɜːrnɪŋli] [straɪv][tuː; tə][ə'vɔɪd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪn][ɪn][hɜːr; hər]

and	she	must	discerningly	strive	to	avoid	length	of	line	in	her
和	她	必须	有辨别力地	努力	到	避免	长度	的	线	在	她

['gɑːrmənts][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][dɔnz][ðə; ðɪ]['reɪmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒəlz] .

garments	until	she	dons	the	raiment	of	the	angels	.
服装	直到	她	唐斯	这	服饰	的	这	天使	.

她必须谨慎地避免衣服上有过长的线条，直到她穿上天使的衣袍。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ]['fɪgjər] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [haɪt] ,

Horizontal	lines	crossing	the	figure	seem	to	decrease	height	,
水平的	线条	过境	这	数字	似乎	到	减少	高度	,

穿过图形的水平线似乎会使高度降低。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ]

and	should	be	used	as	much	as	possible	in	the	arranging	and	trimming
和	应该	是	用过的	作为	很多	作为	可能的	在	这	安排	和	修剪

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɔːl] ['wʊmənz] ['gɑːrmənts] .

of	the	tall	woman's	garments	.
的	这	高的	女性的	服装	.

应该尽可能多地用于高个女性服装的整理和装饰。

[baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [koʊt] ['iːkwəli] ['moʊdɪʃ] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][noʊ] . - ,

By	selecting	a	shorter	coat	equally	modish	,	as	shown	by	No	.	37	,
经过	选择	一个	较短	外套	同样地	时尚	,	作为	所示	经过	不	.	-	,

通过选择一件同样时尚的短款外套，如第37款所示，

[ðə; ðɪ] [tuː] [tɔːl] ['wʊmən] ['ʃɔːtnz] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [pər'septəbli] .

the	too	tall	woman	shortens	her	figure	perceptibly	.
这	也	高的	女士	缩短	她	数字	明显地	.

身高过高的女性会明显地缩短自己的身形。

[ðə; ðɪ][belt] [kʌts] [ɔːf][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːlər] ,

The	belt	cuts	off	from	her	height	in	a	felicitous	way	,	and	the	collar	,
这	腰带	削减	离开	从	她	高度	在	一个	幸福的	方式	,	和	这	衣领	,

腰带恰到好处地遮住了她的身高，领子也.....

['ɔːlsoʊ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [mə'tɪriəli] [im'pruːvz] [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] .

also	horizontal	,	materially	improves	the	size	of	her	throat	.
还	水平的	,	重大	改善	这	尺寸	的	她	喉	.

同时水平方向，显著改善了她喉咙的尺寸。

[ðə; ðɪ] [haɪ] ['kɑːlər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ðɪ][koʊt] , [ɪn][noʊ] . - , [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ] .

The	high	collar	,	such	as	finishes	the	coat	,	in	No	.	36	,	adds	to	the	length	.
这	高的	衣领	,	这样的	作为	完成	这	外套	,	在	不	.	-	,	添加	到	这	长度	.

36 号外套的高领设计，使衣身显得更长。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːrmz][kæn; kən][juːz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz][ɑːn] [sliːvz] [moʊst]

Those	who	have	too	long	arms	can	use	horizontal	bands	on	sleeves	most
那些	WHO	有	也	长的	武器	能	使用	水平的	乐队	在	袖子	最多

[ˌædvən'teɪdʒəsli] .

advantageously	.
有利地	.

手臂过长的人最可以利用袖子上的横向条纹。

[ðə; ðɪ][koʊt][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [staʊt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [weɪ] .

The	Coat	the	Short	Stout	Woman	should	Wear	.
这	外套	这	短的	肥硕	女士	应该	穿	.

矮胖女人应该穿的外套。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['dʒækɪt] [ðæt] [soʊ] ['greɪʃəsli] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['slendər]

The	short	jacket	that	so	graciously	improved	the	appearance	of	the	slender
这	短的	夹克	那	所以	亲切地	改进	这	外貌	的	这	苗条

['spesɪmən] [ʌv; əv][ˌfemə'nɪnəti][ɪz]['sɪnɪstər][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ,

specimen	of	femininity	is	sinister	in	its	effect	on	the	short	,
标本	的	女性气质	是	险恶	在	它是	影响	在	这	短的	,

那件能巧妙提升苗条女性身材的短外套，对矮个子女性却产生了不祥的影响。

[staʊt] ['wʊmən] , [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .

stout	woman	,	in	sketch	No	.	38	.
肥硕	女士	,	在	草图	不	.	-	.

素描第 38 号中的胖女人。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə][ə'vɔɪd][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪnz] .

It	should	be	the	study	of	her	life	to	avoid	horizontal	lines	.
它	应该	是	这	学习	的	她	生活	到	避免	水平的	线条	.

她应该把避免横纹作为她人生的课题。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [lɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ædz] [dɪ'stɪŋkʃn] .

Length	of	limb	is	to	be	desired	because	it	adds	distinction	.
长度	的	肢	是	到	是	想要的	因为	它	添加	区别	.

肢体的长度是理想的，因为它能增添独特气质。

[hɜ:r; hər][belt] , [ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] ,

Her	belt	,	the	horizontal	effect	of	the	skirt	of	the	jacket	,
她	腰带	,	这	水平的	影响	的	这	裙子	的	这	夹克	,

她的腰带，外套裙摆的横向垂坠效果，

[ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ði][skɜ:rt] , [ɔ:l] [ə'pærəntli] ['ʃɔ:rtnɪŋ]

the	horizontal	trimming	of	the	bottom	of	the	skirt	,	all	apparently	shortening
这	水平的	修剪	的	这	底部	的	这	裙子	,	全部	显然	缩短

[hɜ:r; hər] [haɪt] ,

her	height	,
她	高度	,

裙子下摆的横向修剪，这一切似乎都让她显得矮了一些。

[tend] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]['ɔ:rd(ə)neri][ænd; ənd] ['kɑ:mənpleɪs] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

tend	to	make	her	ordinary	and	commonplace	in	appearance	.
趋向	到	制作	她	普通的	和	平凡	在	外貌	.

使她看起来平凡普通。

[ɪf] [hɜ:r; hər][hɪps][ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [prə'naʊnst] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [koʊt] ,

If	her	hips	are	not	too	pronounced	she	can	wear	the	long	coat	,
如果	她	臀部	是	不是	也	发音	她	能	穿	这	长的	外套	,

如果她的臀部不太突出，她就可以穿长外套了。

[ʃoʊn] [ɪn] ['pɪktʃər] [noʊ] . - .

shown	in	picture	No	.	39	.
所示	在	图片	不	.	-	.

如图39所示。

[ðə; ði][vi:] - [ʃeɪpt] ['vestʃər] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [weɪst] ,

The	V	-	shaped	vesture	gives	her	a	longer	waist	,
这	V	-	形状	笼罩	给予	她	一个	更长	腰部	,

V字形上衣使她的腰部显得更长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪr] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜ:r; hər][skɜ:rt] .

and	the	long	lines	of	the	revers	add	to	the	length	of	her	skirt	.
和	这	长的	线条	的	这	逆转	添加	到	这	长度	的	她	裙子	.

翻领的长线条拉长了裙子的长度。

[ɪf] [hɜːr; hər][hɪps][ɑːr; ər] [tuː] ['prɑːmɪnənt] ,
If **her** **hips** **are** **too** **prominent** **,**
如果 她 臀部 是 也 著名的 ,

如果她的臀部过于突出，

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] ['eni] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːrmənts] [ðæt] [brɪŋ] [ðə; ði][fækt]['ɪntuː] [rɪ'liːf] .
she **should** **avoid** **having** **any** **tight** **-** **fitting** **garments** **that** **bring** **the** **fact** **into** **relief** **.**
她 应该 避免 拥有 任何 紧的 - 配件 服装 那 带来 这 事实 进入 宽慰 .

她应该避免穿任何紧身衣服，以免凸显身材缺陷。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪ'fektɪvli] ['mɑːdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt]
She **should** **not** **wear** **the** **long** **coat** **,** **but** **she** **can** **effectively** **modify** **it** **to** **suit**
她 应该 不是 穿 这 长的 外套 , 但 她 能 有效地 调整 它 到 套装
[hɜːr; hər] [niːdz] ,
her **needs** **,**
她 需求 ,

她不应该穿那件长外套，但她可以巧妙地进行改造以满足自己的需要。

[baɪ]['oʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][skɜːrt] , [ɔːr][tæbz] , [ɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ] [stræps][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
by **only** **having** **a** **skirt** **,** **or** **tabs** **,** **or** **finishing** **straps** **in** **the** **back** **.**
经过 仅有的 拥有 一个 裙子 , 或者 标签页 , 或者 精加工 肩带 在 这 后退 .

仅保留裙摆、袢带或后背的装饰带。

[ɪf] [hɜːr; hər]['dʒækɪt][ɔːr][bæskˌbɑːsk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɜːrt] [ɪ'fekt] ,
If **her** **jacket** **or** **basque** **is** **finished** **off** **with** **a** **skirt** **effect** **,**
如果 她 夹克 或者 巴斯克 是 完成的 离开 和 一个 裙子 影响 ,

如果她的外套或紧身胸衣带有裙摆效果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɜːrt] [swɜːrv] [ə'weɪ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
it **is** **best** **to** **have** **the** **little** **skirt** **swerve** **away** **just** **at** **the** **hip** **-** **line** **,**
它 是 最好的 到 有 这 小的 裙子 急转弯 离开 只是 在 这 时髦的 - 线 ,

最好让小裙子在臀部位置稍微向外弯曲。

[hæf] [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd][hæf] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
half **revealing** **and** **half** **concealing** **it** **.**
一半 揭示 和 一半 隐藏 它 .

一半露出，一半隐藏。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] [ɪ'fekt] ,
The **front** **should** **be** **made** **in** **a** **jacket** **effect** **,**
这 正面 应该 是 制成 在 一个 夹克 影响 ,

正面应做成夹克式效果，

['fɪnɪʃɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] - [laɪn][ænd; ənd]['oʊpənɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ] [blaʊs] [frʌnt] [ðæt] [wɪl]
finishing **just** **at** **the** **waist** **-** **line** **and** **opening** **over** **a** **blouse** **front** **that** **will**
精加工 只是 在 这 腰部 - 线 和 开幕 超过 一个 女式衬衫 正面 那 将要
[kən'siːl] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .
conceal **the** **waist** **-** **line** **.**
隐藏 这 腰部 - 线 .

下摆刚好到腰部，敞开后露出衬衫前襟，可以遮住腰线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʃɔːrt] , [staʊt] ['wʊmən] [tuː; tə] [əb'skjʊr] [hɜːr; hər] [weɪst] - [laɪn][æz; əz]
It **is** **best** **for** **the** **too** **short** **,** **stout** **woman** **to** **obscure** **her** **waist** **-** **line** **as**
它 是 最好的 为了 这 也 短的 , 肥硕 女士 到 朦胧 她 腰部 - 线 作为
[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
much **as** **possible** **,**
很多 作为 可能的 ,

对于身材矮胖的女性来说，最好尽可能地遮掩腰部线条。

[tuː; tə] [ə'pærəntli] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [haɪt] .
to **apparently** **give** **her** **increase** **of** **height** **.**
到 显然 给 她 增加 的 高度 .

显然是为了让她长高。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði][weɪst] - [laɪn] [haɪ] [ʌp] [ædz] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

To	put	the	waist	-	line	high	up	adds	to	length	of	limb	,	and	,	of	course
到	放	这	腰部	-	线	高的	向上	添加	到	长度	的	肢	,	和	,	的	课程

,

,

,

提高腰线可以拉长肢体长度，当然，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

is	to	be	desired	,
是	到	是	想要的	,

值得期待，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['ædɪd] [bɪ'loʊ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] ,

but	the	fact	that	what	is	added	below	is	taken	from	above	the	waist	,
但	这	事实	那	什么	是	额外	以下	是	已采取	从	多于	这	腰部	,

但事实上，下面添加的部分是从腰部以上截取的。

[ʃʊd; ʃəd][ɪm'pel]['kerf(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]

should	impel	careful	discrimination	in	the	arrangement	of	this	equatorial
应该	促使	小心	歧视	在	这	安排	的	这	赤道

[bænd] .

band	.
乐队	.

应该促使人们对该赤道带的安排进行仔细甄别。

[ðə; ði] [kloʊk] [ɔːr] [keɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] .

The	Cloak	or	Cape	for	a	Tall	Woman	.
这	披风	或者	岬	为了	一个	高的	女士	.

高个子女性的斗篷或披肩。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɜːrkjələr][kloʊk][ɪz] [ə'nʌðər] ['greɪsf(ə)l]['gɑːrmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][wɔːrn][wɪð; wɪθ]

The	long	circular	cloak	is	another	graceful	garment	that	can	be	worn	with
这	长的	圆	披风	是	其他	优美	服装	那	能	是	磨损	和

['tʃɑːrmɪŋ] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv]['klæsɪk] [haɪt] ,

charming	effect	by	the	woman	of	classic	height	,
迷人	影响	经过	这	女士	的	经典的	高度	,

长款圆形斗篷是另一种优雅的服饰，身材高挑的女性穿上会显得格外迷人。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːrdroʊb][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [tɔːl] ['wʊmən] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][juːz]

but	should	never	be	in	the	wardrobe	of	a	very	tall	woman	except	for	use
但	应该	绝不	是	在	这	衣柜	的	一个	非常	高的	女士	除了	为了	使用

[æt; ət][ðə; ði]['ɑːprə] ,

at	the	opera	,
在	这	歌剧	,

但除了在歌剧院演出时使用外，绝不应该出现在身材高挑女性的衣橱里。

[wen] [ɪts] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ɔːr] [wen] [ɪts] ['werər] [ɪz] ['sɪtɪŋ] .

when	its	service	is	chiefly	required	in	the	carriage	,	or	when	its	wearer	is	sitting	.
什么时候	它是	服务	是	主要	必需的	在	这	运输	,	或者	什么时候	它是	佩戴者	是	坐着	.

当它主要用于马车行驶时，或者当佩戴者坐着时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['ɑːbviəs] , [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - ,

It	is	so	obvious	,	in	sketch	No	.	40	,
它	是	所以	明显的	,	在	草图	不	.	-	,

在第40号素描中，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊk]['nætʃ(ə)rəli][fɔːl]['ɪntuː] [gɪv] [ə; eɪ] ['stiːpl] -

that	the	vertical	lines	the	folds	of	the	cloak	naturally	fall	into	give	a	steeple	-
那	这	垂直的	线条	这	折叠	的	这	披风	自然	落下	进入	给	一个	尖顶	-

[laɪk] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] ['wʊmən][ˌaɪ 'tiː][en'fəʊldz] ,

like	appearance	to	the	tall	woman	it	enfolds	,
喜欢	外貌	到	这	高的	女士	它	包含	,

斗篷的褶皱自然垂落，形成垂直线条，使被它包裹的高挑女子显得头顶像尖塔一样高耸。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kɑːment] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	it	is	scarcely	necessary	to	comment	upon	it	.
那	它	是	几乎	必要的	到	评论	之上	它	.

几乎无需对此发表评论。

[ðæt] [hɜːr; hər] [dʒuː'dɪʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [keɪp] , [wɪtʃ] [kʌmz] , [æz; əz]

That	her	judicious	selection	should	have	been	the	short	cape	,	which	comes	,	as
那	她	明智的	选择	应该	有	到过	这	短的	岬	,	哪个	来	,	作为

[ɔːl] [keɪps] [ʃʊd; ʃəd] ,

all	capes	should	,
全部	披风	应该	,

她明智地选择了短披肩，正如所有披肩应该有的样子一样，

[tuː; tə][biː; bi][ɑːr'tɪstɪk] , [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elbəuz] , [ɪz] ['klɪrli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['pɪktʃər] [noʊ] . - .

to	be	artistic	,	well	below	the	elbows	,	is	clearly	illustrated	in	picture	No	.	41	.
到	是	艺术	,	出色地	以下	这	肘部	,	是	清楚地	插图	在	图片	不	.	-	.

在第 41 幅图中，我们可以清楚地看到，艺术性体现在肘部以下的部位。

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['trɪmɪŋ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] [pleɪz] [ɪts][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪ'fekt]

The	horizontal	trimming	very	becomingly	plays	its	part	in	the	generally	improving	effect
这	水平的	修剪	非常	合适地	演出	它是	部分	在	这	一般来说	改善	影响

.

:

.

水平方向的修剪恰到好处地起到了提升整体效果的作用。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kloʊk][ɪn][æn; ən] [ʌn'tʃælɪndʒəbl] ['mænər] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔːrt]

The	one	who	can	wear	the	long	cloak	in	an	unchallengeable	manner	is	the	short
这	一	WHO	能	穿	这	长的	披风	在	一个	无可争议	方式	是	这	短的

,

,

,

能将长袍穿得无可挑剔的人，是身材矮小的。

[staʊt] ['wʊmən] , [ʃoʊn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .

stout	woman	,	shown	in	sketch	No	.	42	.
肥硕	女士	,	所示	在	草图	不	.	-	.

素描第 42 号中描绘的是一位体态丰腴的女性。

[baɪ] ['werɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [keɪp] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələr] , ['flʌfi] [ˌkɑːlə'ret] , ['skɛtʃt] [ɪn][noʊ] . - ,

By	wearing	the	short	cape	with	circular	,	fluffy	collarette	,	sketched	in	No	.	43	,
经过	穿着	这	短的	岬	和	圆	,	蓬松的	领子	,	草图	在	不	.	-	,

穿上图43中所示的带有圆形蓬松领子的短披肩，

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɜːr'self][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smʌðəd] , [ə'fraɪt] ['kəutʃin]['tʃaɪnə] ['tʃɪkɪn] ; [ɔːr] ,

she	gives	herself	the	look	of	a	smothered	,	affrighted	Cochin	China	chicken	;	or	,
她	给予	她自己	这	看	的	一个	窒息	,	惊恐	科钦	中国	鸡	;	或者	,

她摆出一副被闷死、受惊的中国母鸡的模样；或者，

[æz; əz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnətɪv] [skuːl] - [gɜːrl] [ri'mɑːkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [keɪp]
as an imaginative school - girl remarked of her mother who wore a cape
作为 一个 富有想象力的 学校 - 女孩 评论 的 她 母亲 WHO 穿着 一个 岬
[ʌv; əv]['sɪmələr] [staɪl] ,
of similar style ,
的 相似的 风格 ,

正如一位富有想象力的女学生对她穿着类似款式斗篷的母亲所说的那样，

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [nek] [wɜːr; wər] [en'sɜːkəld] [baɪ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ə'spærəgəs] .
" she looks as if her neck were encircled by bunches of asparagus .
" 她 看起来 作为 如果 她 脖子 是 包围 经过 成捆 的 芦笋 .

“她的脖子看起来就像被一串串芦笋环绕着一样。”

" [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['dɪgnəti] [ʃiː; ʃi] [ə'kwaiəz] [baɪ] ['werɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [keɪp] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" The military dignity she acquires by wearing the long cape is becoming to a
" 这 军队 尊严 她 收购 经过 穿着 这 长的 岬 是 成为 到 一个
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

“她披着长斗篷所展现出的那种军人尊严，在某种程度上是恰当的。”

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɜːr; hər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][fɔːrm] .
and gives her distinction in form .
和 给予 她 区别 在 形式 .

并使她在形式上脱颖而出。

[baɪ] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['trɪmɪŋz] [ə'pærəntli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd] [ðæt]
By remembering that horizontal trimmings apparently decrease the height , and that
经过 记住 那 水平的 装饰 显然 减少 这 高度 , 和 那
['vɜːrtɪk(ə)l] [laɪnz] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
vertical lines add to it ,
垂直的 线条 添加 到 它 ,

记住，水平方向的修剪会明显减少高度，而垂直方向的修剪会增加高度。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðer; ðər] [best] [wɪl] [juːz] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər]
those who desire to appear at their best will use discernment in dividing their
那些 WHO 欲望 到 出现 在 他们的 最好的 将要 使用 辨别力 在 分割 他们的
['bæsks] [wɪð; wɪθ] [joʊks] ,
basques with yokes ,
巴斯克人 和 轭 ,

那些想要展现最佳形象的人，会巧妙地将束腰外衣与轭形领口分开。

[ɔːr] [kɔːr'sɑːʒ] ['maʊntɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [bʌst] - [laɪn] [ɔːr] ['frɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] .
or corsage mountings at the bust - line or frills at the hip - line .
或者 胸花 安装 在 这 摔碎 - 线 或者 褶边 在 这 时髦的 - 线 .

或者在胸线处佩戴胸花饰，或者在臀部处佩戴褶边。

[ə; eɪ] [flaʊns] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːr'sɑːʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌst] - [laɪn] , [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
A flounce on the corsage at the bust - line , another at the hip - line ,
一个 猛冲 在 这 胸花 在 这 摔碎 - 线 , 其他 在 这 时髦的 - 线 ,

胸花上在胸部位置有一圈褶边，臀部位置也有一圈褶边。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] ,
and yet another at the bottom of the shirt ,
和 然而 其他 在 这 底部 的 这 衬衫 ,

衬衫下摆处还有一个，

[ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌlkinɪs] [moʊst] [ə'gresɪvli] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bærəl] - [laɪk]

increases	**the**	**impression**	**of**	**bulkiness**	**most**	**aggressively**	**and**	**gives**	**a**	**barrel**	**-**	**like**
增加	这	印象	的	笨重	最多	咄咄逼人	和	给予	一个	桶	-	喜欢

[ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['fʌni] ,

appearance	**to**	**the**	**form**	**of**	**a**	**stout**	**woman**	**that**	**is**	**decidedly**	**funny**	**,**
外貌	到	这	形式	的	一个	肥硕	女士	那	是	绝对地	有趣的	,

它极大地增强了臃肿感，使身材丰满的女性呈现出桶状外观，这无疑十分滑稽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)
第2/3页

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .
as may be seen in sketch No . 44 .
作为 可能 是 已见 在 草图 不 . - .

如图44所示。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][eɪd][wʌn][ɪn] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [mɔːr]
A study of the lines of the form will not only aid one in adopting a more
一个 学习 的 这 线条 的 这 形式 将要 不是 仅有的 援助 一 在 收养 一个 更多的
[bɪ'kʌmɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] ,
becoming style of dress ,
成为 风格 的 裙子 ,

研究人体线条不仅有助于人们选择更合适的着装风格，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [pə'sɛpʃən] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf] .
but will sharpen the artistic perceptions , thus adding to the joy of life .
但 将要 锐化 这 艺术 感知 , 因此 添加 到 这 喜悦 的 生活 .

但会增强艺术感知力，从而增加生活的乐趣。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːrm][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] " [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊðd] [soʊ]
" A beautiful form is better than a beautiful face " and should be clothed so
" 一个 美丽的 形式 是 更好的 比 一个 美丽的 脸 " 和 应该 是 穿着衣服 所以
[ðæt] [ɪts] [laɪnz] [meɪ] [ə'pɪr] [æt; ət][ðer; ðər] [best] ,
that its lines may appear at their best ,
那 它是 线条 可能 出现 在 他们的 最好的 ,

“优美的身形胜过美丽的容颜”，应该用衣物来衬托其优美的线条。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd]['kærɪkəˌtʃʊəd] .
and not be exaggerated and caricatured .
和 不是 是 夸张的 和 漫画式的 .

不要夸张或丑化。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] [siːn] ['meni] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪs] ,
The figure is seen many more times than the face ,
这 数字 是 已见 许多 更多的 时代 比 这 脸 ,

人像比面孔出现的频率要高得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]
and the defects of the former are more conspicuous than those of
和 这 缺陷 的 这 以前的 是 更多的 显眼的 比 那些 的
[ðə; ði] ['lætər] .
the latter .
这 后者 .

前者的缺陷比后者的缺陷更为明显。

[duː][nɑːt][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] ;
Do not be unjust to your beautiful body , the temple of your soul ;
做 不是 是 不公正 到 你的 美丽的 身体 , 这 寺庙 的 你的 灵魂 ;

不要亏待你美丽的身体，它是你灵魂的殿堂；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [duː][nɑːt] ['kærɪkətʃər] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skrɪməˌneɪtɪŋ] [teɪst]
above all , do not caricature it by selecting your clothes with indiscriminating taste
多于 全部 , 做 不是 漫画 它 经过 选择 你的 衣服 和 不加区分的 品尝
.
:
.

最重要的是，不要因为不讲究的穿衣品味而显得滑稽可笑。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [moʊd]
NO MATTER WHAT THE PREVAILING MODE
不 事情 什么 这 盛行 模式

无论现行模式

[ðiːz] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] .
THESE RULES MAY BE PRACTICALLY APPLIED .
这些 规则 可能 是 几乎 应用 .

这些规则在实践中可以应用。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [θɪn] [bæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊðd] .
HOW PLUMP AND THIN BACKS SHOULD BE CLOTHED .
如何 丰满 和 薄的 背部 应该 是 穿着衣服 .

丰满和纤瘦的背部应该如何穿衣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [west] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
She was from the middle - West , and despite the fact that she was
她 曾是 从 这 中间 - 西方 , 和 尽管 这 事实 那 她 曾是
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

她来自美国中西部，尽管她已婚，

[ænd; ənd] [ðæt] ['twenti] - [wʌn][hæf] - [bloʊn] [blʌʃ] ['roʊziz][hæd; həd] [ɪn'riːðd] [hɜːr; hər][læst]
and that twenty - one half - blown blush roses had enwreathed her last
和 那 二十 - 一 一半 - 吹 脸红 玫瑰 有 环绕 她 最后的
['bɜːrθdeɪ] [keɪk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,
birthday cake , she had the alert ,
生日 蛋糕 , 她 有 这 警报 ,

她还记得，在她上一次的生日蛋糕周围，环绕着二十一朵半开的淡粉色玫瑰。

['kwɪzɪkl] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] ['tʃælɪndʒz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt]
quizzical brightness of a child who challenges everybody and everything that
疑惑的 亮度 的 一个 孩子 WHO 挑战 大家 和 一切 那
['paːsiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] — " [waɪ] ?
passes with the countersign — " Why ?
通过 和 这 会签 — " 为什么 ?

一个孩子带着好奇的聪慧，质疑着每一个人和每一件事，并用反问句——"为什么？"

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'bæʃt] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [ə'nʌðər]
" She investigated New York with unabashed interest , and , like many another
" 她 调查 新的 约克 和 毫不掩饰 兴趣 , 和 , 喜欢 许多 其他
[suː'pɪriər] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
superior provincial ,
优越的 省级 ,

她毫不掩饰地对纽约进行了调查，而且，像许多其他优秀的外省人一样，

[ʃiː; ʃi] ['friːli] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks][fɔːr; fər][ɪts] [trə'dɪʃnz] , [ʃoʊ] - ['pleɪsɪz] ,
she freely expressed her likes and dislikes for its traditions , show - places ,
她 自由 表达 她 点赞 和 不喜欢 为了 它是 传统 , 展示 - 地方 ,

她毫不掩饰地表达了自己对当地传统、景点和活动的喜好和厌恶。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ɔː'dæsəti] .
and people with a commanding and amusing audacity .
和 人们 和 一个 指挥 和 有趣 大胆 .

以及那些拥有令人敬畏且滑稽的胆识的人。

[hɜːr; hər][əbˈdʒɛkʃənz][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .

Her	objections	were	numerous	.
她	反对意见	是	很多的	.

她的反对意见有很多。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [frendz] [wʌz; wəz]

The	chief	one	that	made	a	deep	impression	upon	her	metropolitan	friends	was
这	首席	一	那	制成	一个	深的	印象	之上	她	大都会	朋友们	曾是

[hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpruːvl] [ʌv; əv] ['serə] [bɝːnhɑːrts] ['æktɪŋ] .

her	disapproval	of	Sarah	Bernhardt's	acting	.
她	不赞成	的	莎拉	伯恩哈特的	表演	.

给她的都市朋友们留下深刻印象的，是她对莎拉·伯恩哈特演技的不屑。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['westərnər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stætɪk][ɪn][hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

The	middle	-	Westerner	,	instead	of	becoming	ecstatic	in	her	admiration	,
这	中间	-	西方人	,	反而	的	成为	欣喜若狂	在	她	钦佩	,

这位来自中西部的女士，非但没有欣喜若狂，反而

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ['ædʒɪktɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['serə] ,

and	at	a	loss	for	adjectives	at	the	appearance	of	the	divine	Sarah	,
和	在	一个	损失	为了	形容词	在	这	外貌	的	这	神圣的	莎拉	,

面对神圣的莎拉的出现，人们一时语塞，找不到合适的形容词来描述她。

['mɪrli] [pɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['ɑːrtɪst][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [diˈmɑːndid] ,

merely	perked	at	the	great	French	artist	for	some	time	and	then	demanded	,
仅仅	有	在	这	伟大的	法语	艺术家	为了	一些	时间	和	然后	要求	,

只是饶有兴致地盯着这位伟大的法国艺术家看了好一会儿，然后问道：

['kwerələsli,'kwerjələsli] : " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

querulously	:	"	What's	the	matter	with	her	?
抱怨地	:	"	是什么	这	事情	和	她	?

抱怨道："她怎么了？"

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pleɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ?

Why	does	she	play	so	much	with	her	back	to	the	audience	?
为什么	做	她	玩	所以	很多	和	她	后退	到	这	观众	?

为什么她总是背对着观众表演?

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈdoʊrər][ʌv; əv] ['serə] ['bɝːnhɑːrt] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][soʊ]

"	It	was	a	shock	to	the	adorers	of	Sarah	Bernhardt	to	hear	her	so
"	它	曾是	一个	震惊	到	这	崇拜者	的	莎拉	伯恩哈特	到	听到	她	所以

[ɪ'revərəntli] ['krɪtɪsaɪz] .

irreverently	criticised	.
不敬地	受到批评	.

"听到莎拉·伯恩哈特受到如此无礼的批评，她的崇拜者们感到非常震惊。"

[ðeɪ] ['lɔɪəli] [juˈnaɪtɪd][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'fens] ,

They	loyally	united	in	her	defence	,
他们	忠诚地	团结的	在	她	防御	,

他们忠诚地团结起来保卫她，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [skweltʃ] [ðə; ði][rɪ'voʊltər][baɪ] ['lɔːftɪli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['æktrəs] [tɜːrnd]

and	sought	to	squelch	the	revolter	by	loftily	explaining	that	the	actress	turned
和	寻求	到	静音	这	反抗者	经过	傲慢地	解释	那	这	演员	转向

[hɜːr; hər] [bæk] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ,

her	back	so	often	to	the	audience	because	she	had	such	a	noble	,
她	后退	所以	经常	到	这	观众	因为	她	有	这样的	一个	高贵	,

并试图通过高高在上地解释说，这位女演员经常背对观众是因为她拥有如此高尚的品格来平息这场反叛。

['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æktər] [ə; eɪ] [tʃæns] .
generous **nature** **and** **desired** **to** **give** **the** **other** **actors** **a** **chance** **.**
慷慨的 自然 和 想要的 到 给 这 其他 演员 一个 机会 .

为人慷慨大方，愿意给其他演员机会。

" [ʃiː; ʃi] [lets] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,
" She lets them take the centre of the stage , as they say in the profession ,
" 她 让我们 他们 拿 这 中心 的 这 阶段 , 作为 他们 说 在 这 职业 ,

“她让他们成为舞台的中心，正如业内人士常说的那样。”

" [rɪ'mɑːkt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
" remarked one of the party ,
" 评论 一 的 这 派对 ,

“其中一人说道，”

[huː] ['praɪdɪd] [hɜːr'self] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrgət; 'ɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] .
who prided herself upon being versed in the argot of the theatre .
WHO 自豪 她自己 之上 存在 精通 在 这 隐语 的 这 剧院 .

她以精通戏剧界的行话而自豪。

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd]
" But she plays with her back to the audience when she is speaking and
" 但 她 演出 和 她 后退 到 这 观众 什么时候 她 是 请讲 和
['æktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,

但她在说话和表演时都是背对着观众的。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [bʌt; bət] [hɜːr'self] , " ['petʃələntli] [ɪn'sɪstɪd]
and everybody else on the stage is still but herself , " petulantly insisted
和 大家 别的 在 这 阶段 是 仍然 但 她自己 , " 任性地 坚持
[ðə; ði] ['westərn] ['fɪlɪsti:n] ,
the Western Philistine ,
这 西 庸俗 ,

“台上其他人都一动不动，只有她一个人，”这位西方庸人任性地坚持道。

['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .
showing no signs of defeat .
显示 不 标志 的 击败 .

没有丝毫失败的迹象。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] [ə'griːəb(ə)l] .
The situation was not wholly agreeable .
这 情况 曾是 不是 完全 同意 .

这种情况并不完全令人满意。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] ['serə] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
The worshippers of Sarah could say nothing more in justification of her
这 信徒 的 莎拉 可以 说 没有什么 更多的 在 理由 的 她
['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
turning her back on them ,
转弯 她 后退 在 他们 ,

莎拉的信徒们再也无法为她背弃他们辩解了。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['femənɪn] ['lɑːdʒɪk] , [kən'kluːdid] ,
but , with true feminine logic , concluded ,
但 , 和 真的 女性 逻辑 , 结束 ,

但是，她以典型的女性逻辑总结道：

" [ɪf] ['serə] ['bɜːrnhɑːrt] [tɜːrnz] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] ,
" If Sarah Bernhardt turns her back on the audience it is right ,
" 如果 莎拉 伯恩哈特 转弯 她 后退 在 这 观众 它 是 正确的 ,

“如果莎拉·伯恩哈特背对观众，那也是正确的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [seɪ] .

and	that	is	all	there	is	to	say	.
和	那	是	全部	那里	是	到	说	.

就这些了。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [drə'mætɪk]['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [roʊ] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli]

"	Just	at	this	dramatic	moment	a	voice	from	the	adjoining	row	providentially
"	只是	在	这	戏剧性	片刻	一个	嗓音	从	这	相邻的	排	天意眷顾

[ˌɪntər'poʊzd] .

interposed	.
插入	.

就在这戏剧性的时刻，隔壁排传来一个声音，恰好打断了这一切。

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] ,

The	voice	belonged	to	a	well	-	known	exponent	of	physical	culture	,
这	嗓音	属于	到	一个	出色地	-	已知	指数	的	身体的	文化	,

声音来自一位著名的体能训练倡导者。

[hu:] [wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['ni:di] .

who	was	never	so	happy	as	when	instructing	the	intellectually	needy	.
WHO	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	指导	这	智力方面	贫困	.

他最快乐的时刻莫过于教导那些求知若渴的人。

[ʃi:; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

"	I	will	tell	you	why	she	plays	with	her	back	towards	the	audience	more	than
"	我	将要	告诉	你	为什么	她	演出	和	她	后退	向	这	观众	更多的	比

['eni] ['ʌðər] ['æktrəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə] - [deɪ] .

any	other	actress	upon	the	stage	to	-	day	.
任何	其他	演员	之上	这	阶段	到	-	天	.

"我会告诉你为什么她比当今舞台上任何其他女演员都更经常背对观众表演。"

" [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['westərnər] , [noʊ] [les] [ɪm'prest] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [frendz] ,

"	The	middle	-	Westerner	,	no	less	impressed	than	her	metropolitan	friends	,
"	这	中间	-	西方人	,	不	较少的	印象深刻	比	她	大都会	朋友们	,

['lisnd] ['i:gərli] .

listened	eagerly	.
听着	急切地	.

这位来自中西部的女士和她的都市朋友们一样印象深刻，她认真地听着。

[ðə; ði][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv] [streɪt] [bæks] [ænd; ənd] [haɪ] [tʃests] [ɪk'spleɪnd] [daɪ'dæktɪkli] : " [ðə; ði] [bæk]

The	exponent	of	straight	backs	and	high	chests	explained	didactically	:	"	The	back
这	指数	的	直的	背部	和	高的	箱子	解释	教学上	:	"	这	后退

[ɪz] ['wʌndərfəli] [ɪk'spresɪv] ;

is	wonderfully	expressive	;
是	太棒了	富有表现力的	;

这位提倡挺直背部和高耸胸膛的人用说教的方式解释道："背部具有极佳的表现力；

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

indeed	it	is	full	of	vital	expression	.
的确	它	是	满的	的	必不可少的	表达	.

它确实充满了鲜活的生命力。

['bɜ˞:nhɑ:rt]	[noʊz]	[ðɪs]	['betər]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðər]	['æktrəs]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ʃi:; ʃi]	[hæz; həz]	['stʌdid]
Bernhardt	**knows**	**this**	**better**	**than**	**any**	**other**	**actress**	**because**	**she**	**has**	**studied**
伯恩哈特	知道	这	更好的	比	任何	其他	演员	因为	她	有	研究

['stætʃueri]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['pæʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['skʌlptər]	,
statuary	**with**	**the**	**passion**	**of**	**a**	**sculptor**	**,**
雕像	和	这	热情	的	一个	雕塑家	,

伯恩哈特比任何其他女演员都更了解这一点，因为她像雕塑家一样充满热情地学习雕塑。

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ʃi:; ʃi]	[ˌʌndə'stændz]	[ðæt]	,	[nɑ:t]	['oʊnli]	[ðə; ði]	[feɪs]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]
and	**because**	**she**	**understands**	**that**	**,**	**not**	**only**	**the**	**face**	**,**	**but**	**the**	**entire**
和	因为	她	明白	那	,	不是	仅有的	这	脸	,	但	这	全部的

['fɪzɪk(ə)l]	['strʌktʃər]	,
physical	**structure**	**,**
身体的	结构	,

因为她明白，不仅是脸，而是整个身体结构，

[ɪz]	['keɪpəb(ə)l]	[ʌv; əv]	[ɪk'spresɪŋ]	[drə'mætɪk]	[i'məuʃənz]	.
is	**capable**	**of**	**expressing**	**dramatic**	**emotions**	**.**
是	有能力的	的	表达	戏剧性	情绪	.

能够表达强烈的情感。

[strɔ:ŋ]	['fi:lɪŋ]	[ænd; ənd]	['ækʃ(ə)n]	[meɪ]	[bi:; bi]	['straɪkɪŋli]	[rɪ'vi:ld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bæk]	.
Strong	**feeling**	**and**	**action**	**may**	**be**	**strikingly**	**revealed**	**by**	**the**	**back**	**.**
强的	感觉	和	行动	可能	是	引人注目	揭晓	经过	这	后退	.

强烈的情感和行动可能会在背部得到鲜明的展现。

[ˌɪmprɪ'keɪʃənz]	,	[dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz]	,	['i:v(ə)n]	[prerz]	,
Imprecations	**,**	**denunciations**	**,**	**even**	**prayers**	**,**
诅咒	,	谴责	,	甚至	祈祷	,

诅咒、谴责，甚至祈祷

[si:m]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[tʃɑ:rdʒd]	[wɪð; wɪθ]	[mɔ:r]	[fɔ:rs]	[wen]	[æn; ən]	['æktrəs]	[di'livəz]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]
seem	**to**	**be**	**charged**	**with**	**more**	**force**	**when**	**an**	**actress**	**delivers**	**them**	**with**
似乎	到	是	带电	和	更多的	力量	什么时候	一个	演员	交付	他们	和

[hɜ:r; hər]	[bæk]	[tɜ:rnd]	,
her	**back**	**turned**	**,**
她	后退	转向	,

当女演员背对着镜头念这些词时，似乎会更有力量。

[ɔ:r]	[hæf]	-	[tɜ:rnd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['ɔ:diəns]	.
or	**half**	**-**	**turned**	**to**	**the**	**audience**	**.**
或者	一半	-	转向	到	这	观众	.

或者半转身面向观众。

"	[bɜ˞:nhɑ:rts]	[bæk]	[iks'presiz]	[ə; eɪ]	[stɔ:rm]	[ʌv; əv]	['fjʊri]	[wen]	[ʃi:; ʃi]	['ɪmprɪkeɪts]	['vendʒənz]	,	"	[sed]
"	**Bernhardt's**	**back**	**expresses**	**a**	**storm**	**of**	**fury**	**when**	**she**	**imprecates**	**vengeance**	**,**	**"**	**said**
"	伯恩哈特的	后退	表达	一个	风暴	的	愤怒	什么时候	她	诅咒	复仇	,	"	说

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ʌv; əv]	[ə'θɔ:rəti]	.
the	**voice**	**of**	**authority**	**.**
这	嗓音	的	权威	.

"当伯恩哈特诅咒复仇时，她的背部会表现出狂怒的情绪，"权威的声音说道。

"	[nɑ:t]	['oʊnli]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[steɪdʒ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bæk]	[dɪ'sɜ:rnəb(ə)l]	,
"	**Not**	**only**	**on**	**the**	**stage**	**is**	**the**	**expression**	**of**	**the**	**back**	**discernible**	**,**
"	不是	仅有的	在	这	阶段	是	这	表达	的	这	后退	可辨别的	,

"不仅在舞台上，背部的表情才能被辨认出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['kærəktər] ['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] - [deɪ] [laɪf][ɪn] ['drɔːɪŋ]

and	a	knowledge	of	its	character	valuable	,	but	in	every	-	day	life	in	drawing
和	一个	知识	的	它是	特点	有价值的	,	但	在	每一个	-	天	生活	在	绘画

- [ruːm] [ænd; ənd] [striːt] .

-	room	and	street	.
-	房间	和	街道	.

了解它的特性很有价值，但在客厅和街道等日常生活中也同样重要。

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [bæks] [wen] [ðeɪ] [dres] ?

How	many	women	consider	their	backs	when	they	dress	?
如何	许多	女性	考虑	他们的	背部	什么时候	他们	裙子	?

有多少女性在穿衣时会考虑自己的背部?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæks] [hɪr] [dɪ'fɔːrmd] [baɪ]['leɪsɪz][ænd; ənd][fæl'læl] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]

Look	at	the	backs	here	deformed	by	laces	and	fallals	,	"	she	went	on
看	在	这	背部	这里	变形	经过	鞋带	和	法拉尔斯	,	"	她	去	在

[kən'temptʃuəsli] .

contemptuously	.
轻蔑地	.

"看看这些被鞋带和褶边弄得变形的后背，"她轻蔑地继续说道。

" [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['nevər] [lʊk] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [tʃɪnz] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt][wʌn][ɪn]

"	The	majority	of	women	never	look	below	their	chins	and	I	believe	not	one	in
"	这	多数	的	女性	绝不	看	以下	他们的	下巴	和	我	相信	不是	一	在

[ten] ['evər] [lʊks] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] ,

ten	ever	looks	thoughtfully	at	her	back	,
十	曾经	看起来	深思熟虑	在	她	后退	,

"大多数女性从不低头看自己的下巴，而且我相信，十个女性中没有一个会认真地看过自己的背。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

"	she	said	emphatically	.
"	她	说	强调地	.

她斩钉截铁地说。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [pɔɪzd] ,

The	dramatic	value	of	a	well	-	poised	,
这	戏剧性	价值	的	一个	出色地	-	准备	,

沉着冷静的戏剧价值，

[ɪk'spresɪv] [bæk] [meɪ] ['oʊnli][kən'sɜːrn][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər]

expressive	back	may	only	concern	the	thousands	of	young	women	who	are
富有表现力的	后退	可能	仅有的	忧虑	这	数千	的	年轻的	女性	WHO	是

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['serə] ['bɜːnhɑːrt] [ɔːr][ə; eɪ] ['reɪtʃəl] ;

aspiring	to	be	a	Sarah	Bernhardt	or	a	Rachel	;
有抱负的	到	是	一个	莎拉	伯恩哈特	或者	一个	瑞秋	;

富有表现力的背部可能只与成千上万渴望成为莎拉·伯恩哈特或瑞秋的年轻女性有关；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['prɑːpərli][ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] [kloʊðd] [bæk]

but	a	knowledge	of	what	constitutes	a	properly	and	artistically	clothed	back
但	一个	知识	的	什么	构成	一个	适当地	和	艺术上	穿着衣服	后退

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

should	be	of	interest	to	all	women	in	civilized	countries	.
应该	是	的	兴趣	到	全部	女性	在	文明	国家	.

但是，对于文明国家的所有女性来说，了解如何正确且有艺术感地展现背部线条应该是一件很有意义的事情。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['nevər] [lʊk]

That	there	is	much	truth	in	the	assertion	that	"	the	majority	of	women	never	look
那	那里	是	很多	真相	在	这	断言	那	"	这	多数	的	女性	绝不	看

[bɪ'loʊ] [ðer; ðər] [tʃɪnz] ,

below	their	chins	,
以下	他们的	下巴	,

"大多数女性从不低头看下巴以下"这种说法有很多道理，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ɪn][ten]['evər] [lʊks] ['θɔːtfəli] [æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] ,
and not one in ten ever looks thoughtfully at her back ,
和 不是 一 在 十 曾经 看起来 深思熟虑 在 她 后退 ,

十个人里没有一个会认真地回头看看自己的背影。

" ['evri] [əb'zɜːrvər][ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] [maɪt] ['testɪfaɪ] .
" every observer of womankind might testify .
" 每一个 观察员 的 女性 可能 作证 .

任何观察过女性的人都可以作证。

[ðə; ði]['oʊpən] ['plækɪt] - [hoʊl][ænd; ənd] ['sægɪŋ] [weɪst] - [bænd] , ['skɛtʃt] [ɪn][noʊ] . - ,
The open placket - hole and sagging waist - band , sketched in No . 45 ,
这 打开 门襟 - 洞 和 下垂 腰部 - 乐队 , 草图 在 不 . - ,

第 45 号草图中所示的敞开式门襟和下垂的腰带

[ɪz][æn; ən][ɔːl] [tuː] [fə'mɪliər] [saɪt] [ðæt] ['ædvətaiziz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] [fjuː] ['wɪmɪn] [teɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
is an all too familiar sight that advertises the fact that too few women take even a
是 一个 全部 也 熟悉的 视线 那 广告 这 事实 那 也 很少 女性 拿 甚至 一个
['kɜːrsəri] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] .
cursory look at their backs .
粗略地 看 在 他们的 背部 .

这是一个非常常见的景象，它表明很少有女性会哪怕粗略地看一下自己的背部。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər]['wʊmənkaɪnd] [frʌm; frəm] [əd'vɜːrs]
Fathers and brothers who wish to protect their womankind from adverse
父亲们 和 兄弟 WHO 希望 到 保护 他们的 女性 从 不利
['krɪtɪsɪzəm] ['friːkwəntli] [gɪv] [ɪm'prɑːmptuː] ['lektʃərz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒekt] ,
criticism frequently give impromptu lectures upon this very subject ,
批评 频繁地 给 即兴 讲座 之上 这 非常 主题 ,

为了保护女性免受负面批评，父亲和兄弟们经常就此主题发表即兴演讲。

[æz; əz] [ðɪs] ['slʌv(ə)nli] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][skɜːrt][ænd; ənd][bæsk,bɑːsk][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [siːn] [ɪn][grænd]
as this slovenly arrangement of skirt and basque is not only seen in Grand
作为 这 邋遢的 安排 的 裙子 和 巴斯克 是 不是 仅有的 已见 在 盛大
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

这种裙子和紧身胸衣搭配的邋遢装束并非只在格兰街才能见到，

['sekənd] ['ævənuː] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʌn'fæʃnəbl] ['kwɔːrtərz] , [bʌt; bət][ɪn] [fɪfθ] ['ævənuː] [wer]
Second Avenue , and equally unfashionable quarters , but in Fifth Avenue where
第二 大街 , 和 同样地 过时的 四分之一 , 但 在 第五 大街 在哪里
[ðə; ði] ['moʊdɪʃ] [set][ɑːr; ər][ɪn] - .
the modish set are en évidence .
这 时尚 放 是 英文 - .

第二大道和同样不时髦的街区，以及第五大道上时髦人士的聚集地。

[ɪf] [ðə; ði] ['deɪnti] ['seɪfti] - [pɪn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][noʊ] . - , [goʊz] [aʊt][ʌv; əv] [voʊg] ,
If the dainty safety - pin displayed in No . 46 , goes out of vogue ,
如果 这 纤巧 安全 - 别针 显示 在 不 . - , 去 出去 的 时尚 ,

如果图46中展示的那种精致的安全别针过时了，

[ðə; ði][taɪm] - ['ɑːnərd] ['kʌstəm][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [hʊks] [tuː; tə][ðə; ði][weɪst] - [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ,
the time - honored custom of sewing hooks to the waist - band of the dress ,
这 时间 - 荣幸 风俗 的 缝纫 钩子 到 这 腰部 - 乐队 的 这 裙子 ,
[ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
is always in fashion .
是 总是 在 时尚 .

在裙子的腰带上缝上钩子这种由来已久的习俗，一直都很流行。

[ɪn'di:d] , ['meni] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜ:r] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] ['seprət] [skɜ:rt][ænd; ənd] [weɪst] [tu:; tə]
Indeed , many women prefer this way of connecting separate skirt and waist to
的确 , 许多 女性 更喜欢 这 方式 的 连接 分离 裙子 和 腰部 到
['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɪn] .
using a conspicuous pin .
使用 一个 显眼的 别针 .

事实上，许多女性更喜欢这种将裙子和腰带分开连接的方式，而不是使用显眼的别针。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [tu:] ['trɪviəl] [ə; eɪ]['di:teɪl][tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [ə'pɑ:n] ,
This is almost too trivial a detail to discourse upon ,
这 是 几乎 也 琐碎的 一个 细节 到 话语 之上 ,

这几乎是一个微不足道的细节，不值得一提。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [tru:] [ðæt] ['di:teɪlz] [meɪk] [dres] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] " ['traɪfəlz] [meɪk] [laɪf] " —
but it is as true that details make dress as it is that " trifles make life " —
但 它 是 作为 真的 那 细节 制作 裙子 作为 它 是 那 " 琐事 制作 生活 " —
[ænd; ənd] ['ni:ðər] [laɪf][nɔ:r] [dres] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
and neither life nor dress is a trifle .
和 两者都不 生活 也不 裙子 是 一个 琐事 .

但细节成就服装，正如"琐事成就生活"一样——而生活和服装都不是琐事。

[ðə; ði] [ə'fens] [ɪn][noʊ] . - [ɪz] [mɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ʌn'taɪdɪnəs] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
The offence in No . 45 is more the result of untidiness than of a lack of
这 罪行 在 不 . - 是 更多的 这 结果 的 邋遢 比 的 一个 缺少 的
[ɑ:r'tɪstɪk][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .
artistic discrimination .
艺术 歧视 .

第 45 号作品的瑕疵更多是由于杂乱无章造成的，而不是缺乏艺术鉴赏力。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos .
编号 .

编号

- - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ænd; ənd] - , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['aʊtreɪdʒ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
46 - 1 / 2 and 47 , on the contrary , outrage the laws of art ,
- - 1 / 2 和 - , 在 这 相反 , 暴行 这 法律 的 艺术 ,

相反，第46-1/2和47号作品却违背了艺术法则。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] [laɪnz] .
and display ignorance of the value and beauty of lines .
和 展示 无知 的 这 价值 和 美丽 的 线条 .

并表现出对线条的价值和美感的无知。

[noʊ] . - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [maɪt] [sɜ:rv] [tu:; tə] [kən'si:l] [ə; eɪ] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
No . 46 - 1 / 2 might serve to conceal a deformity of the shoulders .
不 . - - 1 / 2 可能 服务 到 隐藏 一个 畸形 的 这 肩膀 .

46-1/2号可能有助于掩盖肩部的畸形。

[ðæt] ['ri:əli] [si:mz] [ɪts]['oʊnli][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] .
That really seems its only excuse for being .
那 真的 似乎 它是 仅有的 原谅 为了 存在 .

这似乎真的是它存在的唯一理由。

[ðə; ði] [fʊl] , ['ʌgli] ,
The full , ugly ,
这 满的 , 丑陋的 ,

完整、丑陋的

[streɪt] [pliːt] [ðæt] [fɔːlz] [tuː; tə][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] [lendz] ['niːðər] [greɪs] [nɔːr] [staɪl]

straight	pleat	that	falls	to	just	below	the	waist	-	line	lends	neither	grace	nor	style
直的	褶裥	那	瀑布	到	只是	以下	这	腰部	-	线	借贷	两者都不	优雅	也不	风格

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] .

to	the	figure	.
到	这	数字	.

垂到腰线以下的直筒褶裥既不能为身材增添优雅，也不能提升身材的时尚感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðæt] ['hænsəm] [ræps] [wɪð; wɪθ]

It	is	too	short	to	give	the	distinction	and	dignity	that	handsome	wraps	with
它	是	也	短的	到	给	这	区别	和	尊严	那	英俊的	卷饼	和

[lɔːŋ] [laɪnz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [duː] ,

long	lines	almost	invariably	do	,
长的	线条	几乎	总是	做	,

它太短了，无法像那些线条流畅、造型优美的披肩那样，展现出高贵典雅的气质。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] .

although	they	seem	to	add	age	to	the	form	.
虽然	他们	似乎	到	添加	年龄	到	这	形式	.

虽然它们似乎会给外形增添岁月感。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'greɪsfəl] ['dʒækɪt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

There	is	a	hint	of	youth	in	this	ungraceful	jacket	to	be	sure	,
那里	是	一个	暗示	的	青年	在	这	不优雅的	夹克	到	是	当然	,

这件略显笨拙的夹克衫确实透着一丝青春气息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [ɪn][ɪts][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['juːθflnəs] .

but	it	is	not	especially	attractive	in	its	suggestion	of	youthfulness	.
但	它	是	不是	尤其	吸引人的	在	它是	建议	的	青春	.

但它所暗示的青春气息并不特别吸引人。

[noʊ] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][æt; ət][ðə; ði] [nek] - [bænd] , [krɔːst] ['bændz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

No	.	47	,	with	a	line	at	the	neck	-	band	,	crossed	bands	in	the	centre	of
不	.	-	,	和	一个	线	在	这	脖子	-	乐队	,	交叉	乐队	在	这	中心	的

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

the	shoulders	,
这	肩膀	,

47号，领口处有一条线，肩部中央有交叉的条纹，

[ænd; ənd][laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] , [ɪz] ['ɑːbviəsli] [ˌɪnɑː'tistik,-kəl] .

and	lines	across	the	back	,	is	obviously	inartistic	.
和	线条	穿过	这	后退	,	是	明显地	不艺术的	.

背部的线条显然缺乏艺术感。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['viːnəs] , ['iːv(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] [dɪ'træktid] [frʌm; frəm][baɪ] [sʌtʃ] ['krɪs] - [krɔːst]

The	back	of	a	Venus	,	even	,	would	be	detracted	from	by	such	criss	-	crossed
这	后退	的	一个	金星	,	甚至	,	会	是	减损	从	经过	这样的	克里斯	-	交叉

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

即使是金星的背面，也会因为这种交错的效果而显得黯然失色。

['hæpi] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][soʊ] ['ʃeɪpli] [ə; eɪ] [bæk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'laʊ]

Happy	the	woman	who	has	so	shapely	a	back	she	can	afford	to	allow
快乐的	这	女士	WHO	有	所以	优美	一个	后退	她	能	买得起	到	允许

[hɜːr; hər] [weɪst] [tuː; tə][fɪt] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] ,

her	waist	to	fit	smoothly	and	plainly	,
她	腰部	到	合身	顺利	和	显然	,

拥有优美背部线条的女人，可以拥有流畅简洁的腰部线条，这让她感到幸福。

[ʌn'broʊkən][baɪ]['eni] [kən'spɪkjuəs] [laɪnz] .

unbroken	by	any	conspicuous	lines	.
未破	经过	任何	显眼的	线条	.

没有任何明显的线条将其分割开来。

[ɪf] ['bændz][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv] [ʌn'dʒenərəs] ['neɪtʃər] ,

If	bands	must	be	used	to	remedy	the	deficiencies	of	ungenerous	Nature	,
如果	乐队	必须	是	用过的	到	补救	这	缺陷	的	吝啬	自然	,

如果必须使用人为手段来弥补大自然的不慷慨，

[let][ðem; ðəm][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [weɪst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [ʌn'kɑːnʃənəbli]

let	them	be	at	the	neck	and	waist	;	and	if	the	back	is	unconscionably
让	他们	是	在	这	脖子	和	腰部	;	和	如果	这	后退	是	丧尽天良

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

让它们位于颈部和腰部；如果背部过长，

[ə; eɪ][bænd] , [ɔːr][foʊld] , [ɔːr]['rʌf(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mendid] .

a	band	,	or	fold	,	or	ruffle	across	the	shoulders	is	to	be	commended	.
一个	乐队	,	或者	折叠	,	或者	褶边	穿过	这	肩膀	是	到	是	赞扬	.

肩部的褶皱、折痕或荷叶边都值得称赞。

[noʊ] . - [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] ['erər] ['friːkwəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɪn] ['sɪstərhʊd] .

No	.	48	reveals	a	glaring	error	frequently	made	by	the	thin	sisterhood	.
不	.	-	揭示	一个	刺眼	错误	频繁地	制成	经过	这	薄的	姐妹情谊	.

第 48 条揭示了瘦弱的姐妹们经常犯的一个明显错误。

[ə; eɪ][tɔːl] , ['slendər] ['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪst] ,

A	tall	,	slender	woman	with	a	long	waist	,
一个	高的	,	苗条	女士	和	一个	长的	腰部	,

一位身材高挑纤细、腰肢修长的女性，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['emfəsaɪz] [hɜːr; hər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][laɪnz][baɪ] ['werɪŋ] ['pɔɪntɪd] [ɔːr][viː] - [ʃeɪpt]

should	not	emphasize	her	length	of	lines	by	wearing	pointed	or	V	-	shaped
应该	不是	强调	她	长度	的	线条	经过	穿着	尖	或者	V	-	形状

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

不应通过佩戴尖角或V字形的服饰来强调她修长的身材线条。

[ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [ə'reɪndʒmənt] , ['iːðər] [ɪn][kʌt][ɔːr] ['trɪmɪŋz] , [ə'pærəntli] [ɪn'kriːsɪz] [hɜːr; hər] "

The	V	-	shaped	arrangement	,	either	in	cut	or	trimmings	,	apparently	increases	her	"
这	V	-	形状	安排	,	任何一个	在	切	或者	装饰	,	显然	增加	她	"

['lɔːŋnəs] [ænd; ənd] ['liːnnəs] .

longness	and	leanness	.
长度	和	瘦弱	.

V 形的修剪方式，无论是剪裁还是修剪，显然都能增加她的"修长和苗条"。

" [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə]['ʃɔːrt(ə)n][hɜːr; hər][weɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leŋkθənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

"	She	should	aim	to	shorten	her	waist	instead	of	lengthening	it	as	the
"	她	应该	目的	到	缩短	她	腰部	反而	的	延长	它	作为	这

[bæskˌbɑːsk] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːbviəsli] [dʌz] .

basque	finished	with	a	point	obviously	does	.
巴斯克	完成的	和	一个	观点	明显地	做	.

"她应该努力缩短腰部，而不是像巴斯克式紧身胸衣那样拉长腰部，因为紧身胸衣的收腰设计显然会拉长腰部。"

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] [sliːvz] [ɪ'lɔːŋgeɪt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] - [laɪnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['klɪrər] [rɪ'liːf]
The drooping sleeves elongate her shoulder - lines , and bring into clearer relief
这 下垂 袖子 拉长 她 肩膀 - 线条 , 和 带来 进入 更清晰 宽慰
[hɜːr; hər] ['miːgər] [prə'pɔːʃəns] .
her meagre proportions .
她 微薄 比例 .

下垂的袖子拉长了她的肩线，也更突显了她瘦弱的身材比例。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪm'pruːv] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [baɪ] [ə'dɒpt] ['iːðər] [staɪl] [ʌv; əv] [gaʊn]
She can easily improve her appearance by adopting either style of gown
她 能 容易地 提升 她 外貌 经过 收养 任何一个 风格 的 袍
[pɔː'treid] [baɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ,
portrayed by Nos . 49 ,
描绘 经过 编号 . - ,

她可以通过采用49号模特展示的两种礼服款式中的一种来轻松提升自己的外貌。

[ɔːr] - .
or 50 .
或者 - .

或 50。

[ðə; ði] [brɔːd] [belt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] [ɪn] [noʊ] . - ,
The broad belt at the waist - line in No . 49 ,
这 广阔 腰带 在 这 腰部 - 线 在 不 . - ,

第49号服装腰间的宽腰带，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] [leɪs] [ɔːr] ['breɪdɪd] [piːs] [ðæt] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
and the flamboyant lace or braided piece that adorns the shoulders ,
和 这 龙飞凤舞 蕾丝 或者 编织 片 那 装饰 这 肩膀 ,

还有装饰肩部的华丽蕾丝或编织物，

[pər'septəbli] [ædz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bredθ] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [hɜːr; hər] [leŋkθ; leŋθ] .
perceptibly adds to her breadth and decreases her length .
明显地 添加 到 她 宽度 和 减少 她 长度 .

明显增加了她的宽度，减少了她的长度。

[noʊ] . - [ɪz] [ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [kʌt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [striːt] [dres] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [slɪm] ['sɪstər] .
No . 50 is a felicitous cut for a street dress for a slim sister .
不 . - 是 一个 幸福的 切 为了 一个 街道 裙子 为了 一个 苗条的 姐姐 .

50号是一款非常适合身材苗条的姐妹穿着的街头连衣裙。

[ðə; ði]['dʒɑːnti] [blauz] [weɪst] ['smɑːrtli] [kən'siːlz] [di'fiʃənsiz] [ɪn] [faɪn] [pɔɪnts] .
The jaunty bloused waist smartly conceals deficiencies in fine points .
这 轻快的 衬衫 腰部 聪明地 隐藏 缺陷 在 美好的 积分 .

俏皮的宽松腰身巧妙地掩盖了身材上的不足。

[ðə; ði] [tɔːl] ,
The tall ,
这 高的 ,

高个子，

[θɪn] ['sɪstərhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪs'tʃuː] ['pɔɪntɪd] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ə'pærənt] [bredθ]
thin sisterhood should eschew pointed effects and study to attain apparent breadth
薄的 姐妹情谊 应该 避免 尖 效果 和 学习 到 达到 明显 宽度
[baɪ]['juːzɪŋ] ['trɪmɪŋz] [ə'reɪndʒd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .
by using trimmings arranged horizontally .
经过 使用 装饰 安排 水平方向 .

纤细的姐妹们应该避免尖锐的效果，并研究如何通过使用水平排列的装饰来达到视觉上的宽广感。

['bændz][ʌv; əv] ['velvɪt] , [breɪd][ɪn] [weɪvd] [laɪnz] , ['rʌflz] , [ænd; ənd][nɑːt] [tuː] ['diːpli] [kʌt] ['skɔləps] ,
Bands of velvet , braid in waved lines , ruffles , and not too deeply cut scallops ,
乐队 的 天鹅绒 , 编织 在 挥手 线条 , 褶边 , 和 不是 也 深 切 扇贝 ,

天鹅绒带、波浪形编织带、褶边和不太深的扇贝边，

[meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪˈfektɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['slendər] ,

may	be	used	effectively	by	the	very	slender	,
可能	是	用过的	有效地	经过	这	非常	苗条	,

非常纤瘦的人也能有效使用，

[huː] ['sʌmtaɪmz] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [wɪˈðaʊt] [fɔːrm][ænd; ənd] [vɔɪd] ,

who	sometimes	appear	as	if	they	are	"	without	form	and	void	,
WHO	有时	出现	作为	如果	他们	是	"	没有	形式	和	空白	,

他们有时看起来好像“没有形状，空无一物”，

" [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] " [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

"	as	the	earth	was	"	in	the	beginning	.
"	作为	这	地球	曾是	"	在	这	开始	.

“就像地球最初那样。”

" [noʊ] . - [ɪz][æn; ən][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [misˈteik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv]

"	No	.	51	is	an	exposition	of	the	mistake	made	by	the	sturdy	sisterhood	of
"	不	.	-	是	一个	展览	的	这	错误	制成	经过	这	结实的	姐妹情谊	的

[staʊt] [ænd; ənd] ['pendʒələs] [prəˈpɔːʃəns] .

stout	and	pendulous	proportions	.
肥硕	和	下垂的	比例	.

“第 51 号是对身材魁梧、体态丰腴的姐妹们所犯错误的阐述。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['flʌfi] [ruːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] - [bænd] ,

It	is	plain	to	be	seen	that	the	fluffy	ruche	at	the	throat	-	band	,
它	是	清楚的	到	是	已见	那	这	蓬松的	褶皱	在	这	喉	-	乐队	,

很明显，喉带处的蓬松褶皱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rʌf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spredɪŋ] [baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] [weɪst]

and	the	ruffle	at	the	shoulder	,	and	the	spreading	bow	at	the	waist
和	这	褶边	在	这	肩膀	,	和	这	传播	弓	在	这	腰部

,

,

,

还有肩部的褶边和腰间的蝴蝶结，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪmd] [sliːvz] , [ˌeɪ diː ˈdiː] ['bʌlkɪnɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrm] [ɔːlˈredi] [tuː] ['dʒenərəsli]

and	the	trimmed	sleeves	,	add	bulkiness	to	a	form	already	too	generously
和	这	修剪过的	袖子	,	添加	笨重	到	一个	形式	已经	也	慷慨地

[ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] ['flæbi] [roʊˈtʌndəti] .

endowed	with	flabby	rotundity	.
捐赠	和	松弛	圆润	.

而修剪过的袖子，更让原本就臃肿圆润的身材显得更加臃肿。

['kɔːrpjələnt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][fɔːrˈgoʊ][ðə; ði] ['swægər] ['lɪt(ə)l] ['bæsks] [ɔːr] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

Corpulent	women	must	forego	the	swagger	little	basques	or	any	sort	of	short	,
肥胖的	女性	必须	放弃	这	昂首阔步	小的	巴斯克人	或者	任何	种类	的	短的	,

体态丰腴的女性必须放弃穿着时髦的小紧身胸衣或任何类型的短裙。

[flaʊnst] [ɪˈfekts] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .

flounced	effects	below	the	waist	-	line	.
踱步	效果	以下	这	腰部	-	线	.

腰线以下的荷叶边效果。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['emɪnəntli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrən][ʌv; əv]['æmp(ə)l]

Nos	.	52	and	53	are	eminently	adapted	to	the	matron	of	ample
编号	.	-	和	-	是	非常	改编	到	这	护士长	的	充足

[daɪˈmenʃ(ə)nz] .

dimensions	.
方面	.

52号和53号非常适合身材丰满的妇人。

[wʌn] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] ['bju:ti] - ['gɪvɪŋ] [ɪ'fekts] [hæz; həz] [nɑ:t] [ˌʌnəd'vaɪzdli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] "

One	observer	of	beauty	-	giving	effects	has	not	unadvisedly	called	the	waist	-	line	"
一	观察员	的	美丽	-	给予	效果	有	不是	不明智地	称为	这	腰部	-	线	"

[ðə; ði] ['deɪndʒər] - [laɪn] .

the	danger	-	line	.
这	危险	-	线	.

一位观察美容效果的人士曾不假思索地将腰线称为"危险线"。

" [ə; eɪ] [staʊt] ['sɪstər] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .

"	A	stout	sister	,	above	all	others	,	should	not	accentuate	the	waist	-	line	.
"	一个	肥硕	姐姐	,	多于	全部	其他的	,	应该	不是	强调	这	腰部	-	线	.

"身材丰满的姐妹，尤其不应该过分强调腰线。"

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

She	should	conceal	it	as	much	as	possible	.
她	应该	隐藏	它	作为	很多	作为	可能的	.

她应该尽可能地隐瞒这件事。

[ðə; ði] [koʊt] [bæk] [ʌv; əv] [noʊ] . - [ə'pærəntli] ['leŋkθənz] [ðə; ði] [weɪst] .

The	coat	back	of	No	.	52	apparently	lengthens	the	waist	.
这	外套	后退	的	不	.	-	显然	延长	这	腰部	.

52号外套的后摆设计似乎拉长了腰线。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['rɪbənz] [ɪn] [noʊ] . - ,

The	same	effect	is	produced	by	the	arrangement	of	ribbons	in	No	.	53	,
这	相同的	影响	是	生产	经过	这	安排	的	丝带	在	不	.	-	,

第53号作品中丝带的排列方式也产生了同样的效果。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['pɔɪntɪd] [bæskˌbɑ:sk] .

and	by	the	long	-	pointed	basque	.
和	经过	这	长的	-	尖	巴斯克	.

还有长尖的巴斯克帽。

[vi:] - [ʃeɪpt] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['pɔɪntɪd] ['bæsks] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz]

V	-	shaped	effects	and	long	-	pointed	basques	are	as	becoming	to	those
V	-	形状	效果	和	长的	-	尖	巴斯克人	是	作为	成为	到	那些

['bɜ:dnd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:l] ,

burdened	with	flesh	as	they	are	unbecoming	to	tall	,
负担	和	肉	作为	他们	是	不体面	到	高的	,

V形设计和长尖的紧身胸衣对于身材丰满的人来说很合适，但对于身材高挑的人来说则不太合适。

[θɪn] ['wɪmɪn] .

thin	women	.
薄的	女性	.

身材苗条的女性。

[lɔ:ŋ] , ['greɪsf(ə)l] [foʊldz] [ænd; ənd] ['dreɪpəri:z] [ɑ:r; ər] ['ædmərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [staʊt] ['sɪstərhʊd] ,

Long	,	graceful	folds	and	draperies	are	admirable	for	the	stout	sisterhood	,
长的	,	优美	折叠	和	窗帘	是	令人钦佩的	为了	这	肥硕	姐妹情谊	,

修长优雅的褶皱和垂幔，对于坚强的姐妹们来说，是令人赞叹的。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ʃɔ:rt] [sæk] [ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['gɑ:rmənts] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [ɑ:n] - ['lʊkər]

who	should	avoid	short	sacques	and	tight	-	fitting	garments	that	give	the	on	-	looker
WHO	应该	避免	短的	sacques	和	紧的	-	配件	服装	那	给	这	在	-	观察者

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ;

an	uncomfortable	impression	;
一个	不舒服	印象	;

应该避免穿着短款宽松的服装和紧身衣物，以免给旁人留下不舒服的印象；

[ðer; ðər] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] .

there	is	too	much	in	a	small	space	.
那里	是	也	很多	在	一个	小的	空间	.

小空间里东西太多了。

['veri] [laɪt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [θɪn] ['tɛkstʃɚz] [ðæt] ['bɪloʊ] [ænd; ənd] [floʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [es'tʃu:d] [baɪ]
Very **light** **colors** **and** **thin** **textures** **that** **billow** **and** **float** **should** **be** **eschewed** **by**
非常 光 颜色 和 薄的 纹理 那 巨浪 和 漂浮 应该 是 回避 经过
[ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ,
the **large** **,**
这 大的 ,

大型服装应避免使用颜色非常浅、质地轻薄、容易飘动的面料。

['fleʃi] ['wʊmən] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
fleshy **woman** **who** **wishes** **to** **give** **the** **impression** **that** **she** **possesses** **the** **lines** **of**
肉质的 女士 WHO 愿望 到 给 这 印象 那 她 拥有 这 线条 的
[ə; eɪ] ['faɪnli] ['mɑ:dəld] ['stætʃu:] .
a **finely** **modelled** **statue** **.**
一个 精细地 建模 雕像 .

一个身材丰腴的女人，却想给人一种她拥有雕塑般优美线条的印象。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [pʌfs] [ænd; ənd] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌlpi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,
She **should** **avoid** **puffs** **and** **any** **suggestion** **of** **the** **pulpy** **and** **clumsy** **,**
她 应该 避免 泡芙 和 任何 建议 的 这 稀烂 和 笨拙 ,

她应该避免浮夸的言辞，以及任何暗示粗俗笨拙的言辞。

[ænd; ənd] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [sʌb] - [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [dres] [baɪ] [plæts] [ɔ:r]
and **be** **careful** **not** **to** **sub** **-** **divide** **the** **body** **of** **her** **dress** **by** **plaits** **or**
和 是 小心 不是 到 子 - 划分 这 身体 的 她 裙子 经过 辫子 或者
[breɪdz] [leɪd] [ɑ:n] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ə'krɔ:s] [ɔ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bʌst] ,
braids **laid** **on** **horizontally** **across** **or** **above** **the** **bust** **,**
辫子 铺设 在 水平方向 穿过 或者 多于 这 摔碎 ,

注意不要用横跨胸部或胸部上方的辫子或发带将她的裙子主体分割开来。

[ɔ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪps] .
or **below** **the** **hips** **.**
或者 以下 这 臀部 .

或低于臀部。

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [laɪnz] [ɪn'veriəbli] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] [haɪt] ;
Horizontal **lines** **invariably** **decrease** **the** **height** **;**
水平的 线条 总是 减少 这 高度 ;

水平线总是会降低高度；

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [wer] ['dresɪz] [kʌt] [skwer] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,
for **that** **reason** **stout** **women** **should** **not** **wear** **dresses** **cut** **square** **in** **the** **neck** **,**
为了 那 原因 肥硕 女性 应该 不是 穿 连衣裙 切 正方形 在 这 脖子 ,

因此，体型丰满的女性不应该穿领口为方形的连衣裙。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [vi:] - [ɔ:r] [hɑ:rt] - [ʃeɪpt] [kʌt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ]
but **should** **adhere** **to** **the** **graceful** **V** **-** **or** **heart** **-** **shaped** **cut** **which** **has** **a**
但 应该 粘着 到 这 优美 V - 或者 心 - 形状 切 哪个 有 一个
['tendənsi] [tu:; tə] [gɪv] [leŋkθ; leŋθ] .
tendency **to** **give** **length** **.**
趋势 到 给 长度 .

但应遵循优雅的 V 形或心形剪裁，这种剪裁有拉长头发的效果。

[ðə; ði] [roʊ'tʌnd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [weɪst] , ['skɛtʃt] [ɪn] [noʊ] . - , [meɪ] [ɪm'pru:v] [hɜ:r; hər]
The **rotund** **woman** **with** **a** **short** **waist** **,** **sketched** **in** **No** **.** **54** **,** **may** **improve** **her**
这 圆润 女士 和 一个 短的 腰部 , 草图 在 不 . - , 可能 提升 她
['fɪgjər] ,
figure **,**
数字 ,

第54号素描中描绘的那位体态丰腴、腰肢较短的女子，或许可以改善一下她的身材。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - ,
as **shown** **in** **No** **.** **55** **,**
作为 所示 在 不 . - ,

如图55所示，

[baɪ] ['tʃuːzɪŋ] [belts] [ænd; ənd]['kɑːlərz][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [ʃeɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɜːrt] - [weists] [ɪn] ['sʌmər]
by **choosing** **belts** **and** **collars** **the** **exact** **shade** **of** **her** **shirt** **-** **waists** **in** **summer**
经过 选择 腰带 和 项圈 这 精确的 阴影 的 她 衬衫 - 腰部 在 夏天
,
,
,

夏天，她会选择与衬衫腰部颜色完全相同的腰带和领子。

[ænd; ənd][baɪ][nɑːt] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər] [haɪt] [baɪ]['eni][sɔːrt][ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd][belt][ɑːn]['wɪntər] [gaʊnz] .
and **by** **not** **cutting** **off** **her** **height** **by** **any** **sort** **of** **outside** **belt** **on** **winter** **gowns** **.**
和 经过 不是 切割 离开 她 高度 经过 任何 种类 的 外部 腰带 在 冬天 礼服 .

而且，冬天穿长袍时，她不会用任何外系腰带遮住自己的身高。

[tɔːl] , [staʊt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][fɔːr'goʊ] [haɪ] [hiːlz] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] , [haɪ] [hæts] , [ænd; ənd] [straɪpt]
Tall **,** **stout** **women** **should** **forego** **high** **heels** **on** **their** **shoes** **,** **high** **hats** **,** **and** **striped**
高的 , 肥硕 女性 应该 放弃 高的 高跟鞋 在 他们的 鞋 , 高的 帽子 , 和 有条纹的
['dresɪz] .
dresses **.**
连衣裙 .

身材高挑丰满的女性应该避免穿高跟鞋、戴高顶礼帽和穿条纹连衣裙。

[ɔːl'ðoʊ] [straɪps] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [haɪt] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
Although **stripes** **increase** **the** **effect** **of** **height** **,** **they** **also** **add** **to** **that** **of**
虽然 条纹 增加 这 影响 的 高度 , 他们 还 添加 到 那 的
[bredθ] .
breadth **.**
宽度 .

虽然条纹可以增加高度感，但也会增加宽度感。

[ə; eɪ] [pleɪn] [klɔːθ] [bæskˌbɑːsk][ænd; ənd][skɜːrt][ʌv; əv] [straɪpt] [mə'tɪriəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kɑːmprəmaɪz]
A **plain** **cloth** **basque** **and** **skirt** **of** **striped** **material** **make** **a** **happy** **compromise**
一个 清楚的 布 巴斯克 和 裙子 的 有条纹的 材料 制作 一个 快乐的 妥协
[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][wɔːrn][wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'fekt] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] .
and **can** **be** **worn** **with** **becoming** **effect** **by** **a** **stout** **woman** **.**
和 能 是 磨损 和 成为 影响 经过 一个 肥硕 女士 .

素色布料的紧身胸衣和条纹布料的裙子是一种不错的折衷方案，身材丰满的女性穿着也能取得很好的效果。

[ə; eɪ][bæskˌbɑːsk][kʌt] [haɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ə'pærəntli] ['gɪvz] [haɪt] .
A **basque** **cut** **high** **behind** **and** **on** **the** **shoulders** **apparently** **gives** **height** **.**
一个 巴斯克 切 高的 在后面 和 在 这 肩膀 显然 给予 高度 .

巴斯克式上衣在背部和肩部都采用了高开衩设计，显然可以起到增高的效果。

[ə; eɪ] ['veri] [staʊt] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [wer] ['dʌb(ə)l] [skəːts][ɔːr]['tjuːnɪks][ɔːr] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]
A **very** **stout** **woman** **should** **never** **wear** **double** **skirts** **or** **tunics** **or** **dresses** **with** **large**
一个 非常 肥硕 女士 应该 绝不 穿 双倍的 裙子 或者 束腰外衣 或者 连衣裙 和 大的
['sprɔːlɪŋ] ['pætərn] ,
sprawling **patterns** **,**
蔓延 图案 ,

体型非常丰满的女性不应该穿双层裙、束腰外衣或带有大片图案的连衣裙。

[sʌtʃ] [æz; əz] [diˈpiktid] [baɪ][kʌt][noʊ] . - , [wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['fɜːrnɪtʃər] [stʌfs] .
such **as** **depicted** **by** **cut** **No** **.** **56** **,** **which** **suggests** **furniture** **stuffs** **.**
这样的 作为 描绘 经过 切 不 . - , 哪个 建议 家具 东西 .

例如第 56 号图所示，图中描绘的是家具用品。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] ['werɪŋ] [rɪtʃ] [broʊ'keɪdz] ['fɪgjərd] [wɪð; wɪθ]

A	large	woman	who	had	a	fancy	for	wearing	rich	brocades	figured	with
一个	大的	女士	WHO	有	一个	想要	为了	穿着	富有的	锦缎	想	和

[ɪ'mens] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪnz] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər][kaɪnd] [frendz] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt]

immense	floral	designs	was	familiarly	called	by	her	kind	friends	"	the	escaped
巨大	花的	设计	曾是	熟悉地	称为	经过	她	种类	朋友们	"	这	逃脱

['soʊfə] .

sofa	.
沙发	.

一位体型较大的女士，酷爱穿着饰有巨大花卉图案的华丽锦缎，她的好朋友们亲切地称她为“逃跑的沙发”。

" [waɪt] , [ɔːr] ['veri] [laɪt] ['kʌlɚz] , [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [staʊt] ;

"	White	,	or	very	light	colors	,	should	never	be	worn	by	the	stout	;
"	白色的	,	或者	非常	光	颜色	,	应该	绝不	是	磨损	经过	这	肥硕	;

“体型魁梧的人绝对不应该穿白色或非常浅的颜色；

[ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪz] .

they	greatly	increase	the	apparent	size	.
他们	非常	增加	这	明显	尺寸	.

它们大大增大了视觉上的尺寸。

[lɑːrdʒ] [plædz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [es'tʃuːd] .

Large	plaids	should	also	be	eschewed	.
大的	格子图案	应该	还	是	回避	.

也应避免选择大格子图案。

[smɔːl] [tʃeks] [ænd; ənd] [plædz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] .

Small	checks	and	plaids	may	sometimes	be	becoming	.
小的	检查	和	格子图案	可能	有时	是	成为	.

小方格和格子图案有时可能很流行。

['niːðər] [ðə; ði] [tuː] [θɪn] [nɔːr][ðə; ði] [tuː] [staʊt] [ʃʊd; ʃəd][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [gaʊn] [ðæt]

Neither	the	too	thin	nor	the	too	stout	should	adopt	a	style	of	gown	that
两者都不	这	也	薄的	也不	这	也	肥硕	应该	采纳	一个	风格	的	袍	那

['kærɪkəˌtʃʊəz][ðə; ði][fɔːrm][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['ræpər] ,

caricatures	the	form	as	does	the	voluminous	wrapper	,
漫画	这	形式	作为	做	这	大量的	包装纸	,

太瘦或太胖的人都不应该穿像宽松罩衫那样会夸张地凸显身材的礼服款式。

['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks] - [pliːt] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - .

finished	with	a	box	-	pleat	,	as	shown	in	No	.	57	.
完成的	和	一个	盒子	-	褶裥	,	作为	所示	在	不	.	-	.

最后以箱形褶裥收尾，如图 57 所示。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪs] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] .

There	is	no	grace	in	straight	lines	.
那里	是	不	优雅	在	直的	线条	.

直线没有美感。

[noʊ] . - , [wɪtʃ] [æk'sentʃuːˌeɪts][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [tɔːl] , [θɪn] ['wʊmən] ,

No	.	58	,	which	accentuates	the	height	of	the	over	-	tall	,	thin	woman	,
不	.	-	,	哪个	强调	这	高度	的	这	超过	-	高的	,	薄的	女士	,

第58号，突显了身材高挑纤瘦女性的身高。

[ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['faɪnər] [prə'pɔːʃəns] .

is	better	adapted	to	enhance	the	charms	of	a	woman	of	finer	proportions	.
是	更好的	改编	到	提高	这	魅力	的	一个	女士	的	更精细	比例	.

更适合衬托身材匀称的女性的魅力。

[ðə; ði]['boʊni][ænd; ənd] ['skrɔːni] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][noʊ] . - ,

The	bony	and	scrawny	,	of	the	type	of	No	.	58	,
这	骨质	和	瘦弱的	,	的	这	类型	的	不	.	-	,

像58号那样骨瘦如柴的人

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər'vɜːrs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wer] [wʌt] [meɪks] [ðer; ðər]['pɑːvərti][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l]

seem	to	have	a	perverse	desire	to	wear	what	makes	their	poverty	in	physical
似乎	到	有	一个	变态	欲望	到	穿	什么	制作	他们的	贫困	在	身体的

[tʃɑːrmz] ['oʊnli] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] .

charms	only	more	conspicuous	.
魅力	仅有的	更多的	显眼的	.

他们似乎有一种反常的欲望，想要穿戴那些只会更加凸显他们外貌上的贫乏的东西。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [huː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] [ænd; ənd] [tɔːl] , [wɔːr]

A	woman	of	distinction	in	Boston	,	who	is	exceedingly	thin	and	tall	,	wore
一个	女士	的	区别	在	波士顿	,	WHO	是	非常	薄的	和	高的	,	穿着

['wɔtəu; vɑː'təu] [pliːts] [soʊ] ['friːkwəntli] ,

Watteau	pleats	so	frequently	,
华托	褶皱	所以	频繁地	,

波士顿一位地位显赫的女士，身材极其纤瘦高挑，经常穿着华托褶裙。

['iːv(ə)n][ɑːn] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [gaʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌbd] [baɪ][ə; eɪ][wæg] " [ðə; ði]

even	on	reception	and	evening	gowns	that	she	was	dubbed	by	a	wag	"	the
甚至	在	接待	和	晚上	礼服	那	她	曾是	被誉为	经过	一个	摇摆	"	这

['faɪər] - [ɪ'skeɪp] ,

fire	-	escape	,
火	-	逃脱	,

即使是招待会和晚宴礼服，她也被一位爱开玩笑的人戏称为"逃生通道"。

" [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [soʊ] ['straɪkɪŋli] ['kærəktəraɪzd] [hɜːr; hər] [staɪl] ,

"	a	title	which	so	strikingly	characterized	her	style	,
"	一个	标题	哪个	所以	引人注目	特征化的	她	风格	,

"这个标题鲜明地体现了她的风格"，

[ðæt] [ðə; ði][tɜːrm][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] [wen] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['kɔnfidənsiz]

that	the	term	was	adopted	by	all	her	friends	when	they	exchanged	confidences
那	这	学期	曾是	已采用	经过	全部	她	朋友们	什么时候	他们	交换	秘密

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] .

concerning	her	.
有关	她	.

当她的朋友们互相倾诉关于她的秘密时，都采用了这个词。

[ðə; ði]['gɑːrmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔtəu; vɑː'təu] [pliːt] [ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses] [gaʊn] [wɪtʃ]

The	garment	with	the	Watteau	pleat	is	not	unlike	the	princesse	gown	which
这	服装	和	这	华托	褶裥	是	不是	与此不同	这	公主	袍	哪个

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] [staɪl] [ɪk'sept] [tuː; tə] ['hænsəmli] [prə'pɔːrʃənd] ['wɪmɪn] .

is	a	very	trying	style	except	to	handsomely	proportioned	women	.
是	一个	非常	尝试	风格	除了	到	英俊地	比例匀称	女性	.

带有华托褶裥的服装与公主裙颇为相似，公主裙除了身材比例匀称的女性外，其他女性穿着都比较费力。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [dɪ'veləpt] ['wʊmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - ,

A	tall	,	well	-	developed	woman	,	such	as	shown	in	sketch	No	.	59	,
一个	高的	,	出色地	-	发达	女士	,	这样的	作为	所示	在	草图	不	.	-	,

一位身材高挑、体态匀称的女性，如图59号素描所示。

[ə'dɔːnz] [ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses] [gaʊn] [ænd; ənd] [ə'teinz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌstætʃu'esk] ['bjuːti] .

adorns	the	princesse	gown	and	attains	in	it	a	statuesque	beauty	.
装饰	这	公主	袍	和	达到	在	它	一个	雕像般的	美丽	.

为公主的礼服增添光彩，使她身姿挺拔，宛若雕像。

[ɪn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]['stætʃueri][ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [dres] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪnt]

In	suggesting	statuary	it	fulfils	the	true	ideal	of	dress	,	which	should	hint
在	建议	雕像	它	满足	这	真的	理想的	的	裙子	,	哪个	应该	暗示

[ʌv; əv]['poʊətri] ,

of	poetry	,
的	诗	,

它通过雕塑来体现服装的真正理想，即服装应该带有诗意。

[ɑːrt] , ['skʌlptʃər] , ['peɪntɪŋ] .
art , **sculpture** , **painting** .
艺术 , 雕塑 , 绘画 .

艺术、雕塑、绘画。

[ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] ; [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [laɪnz] , [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['tɛkstʃɚz] ,
The **massing** **of** **colors** ; **the** **arrangement** **of** **lines** , **the** **quality** **of** **textures** ,
这 群体 的 颜色 ; 这 安排 的 线条 , 这 质量 的 纹理 ,

色彩的运用；线条的排列；纹理的质感，

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [pɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['werər] — [duː] [nɑːt] [ðiːz] [hɪnt] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] , ['stætʃuː] ,
the **grace** **and** **poise** **of** **the** **wearer** — **do** **not** **these** **hint** **of** **picture** , **statue** ,
['mjuːzɪk] ?
music **?**
音乐 ?

穿着者的优雅和仪态——难道这些不让人联想到绘画、雕塑或音乐吗?

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

[kɔː'sɑːʒz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'bjuːtəfəli] ['mɑːdəld] [θroʊt] [ænd; ənd]
CORSAGES **APPROPRIATE** **FOR** **WOMEN** **WITH** **UNBEAUTIFULLY** **MODELLED** **THROATS** **AND**
胸花 合适的 为了 女性 和 不漂亮 建模 喉咙 和
['ʃəuldəz] .
SHOULDERS **.**
肩膀 .

适合颈部和肩部线条不够优美的女性佩戴的胸花。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdeɪkə'leɪ] [kɔːr'sɑːʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪrənəs] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
Despite **the** **traditional** **belief** **that** **a** **décolleté** **corsage** **is** **a** **tyrannous** **necessity** **of**
尽管 这 传统的 信仰 那 一个 低胸装 胸花 是 一个 暴虐 必要性 的
['iːvnɪŋ] [dres] ,
evening **dress** ,
晚上 裙子 ,

尽管传统观点认为，低胸胸衣是晚礼服中一种过于繁复的必需品，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nɑːt] ['greɪʃəsli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['mɑːdəld] [θroʊt] [ænd; ənd]
a **woman** **not** **graciously** **endowed** **with** **a** **beautifully** **modelled** **throat** **and**
一个 女士 不是 亲切地 捐赠 和 一个 非常漂亮 建模 喉 和
['ʃəuldəz] [meɪ] ,
shoulders **may** **,**
肩膀 可能 ,

一个女人如果天生没有优美的颈部和肩部线条，可能会.....

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [prə'praɪəti] , [kən'siːl] [hɜːr; hər] [ˌɪnfə'lɪsətəs] [laɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [geɪz]
with **perfect** **propriety** , **conceal** **her** **infelicitous** **lines** **from** **the** **derisive** **gaze**
和 完美的 礼 , 隐藏 她 不吉利的 线条 从 这 嘲讽的 目光
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['pʌblɪk] .
of **a** **critical** **public** **.**
的 一个 批判的 民众 .

她以完美的得体方式，将自己不恰当的言辞隐藏起来，以免被挑剔的公众嘲笑。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒent(ə)l] ['dʒiːniəs] , [lɑː] [duːz] ,
Women **are** **indebted** **to** **that** **gentle** **genius** , **La** **Duse** ,
女性 是 负债累累 到 那 温和的 天才 , 拉 杜丝 ,

女性应该感谢这位温柔的天才——杜丝。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðæt][ə; eɪ][veɪld][θroʊt][ænd; ənd][bʌst][meɪ]['tʃɑ:rmɪŋli][fʊl'fɪl]

for	the	suggestion	that	a	veiled	throat	and	bust	may	charmingly	fulfil
为了	这	建议	那	一个	含蓄	喉	和	摔碎	可能	迷人地	实现

[ðə; ði][riˈkwaiəmənt][ʌv; əv]['i:vnɪŋ][dres] ,

the	requirements	of	evening	dress	,
这	要求	的	晚上	裙子	,

至于有人建议用面纱遮住喉部和胸部，或许能巧妙地满足晚礼服的要求，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['sætɪsfaɪ][ðæt][sens][ʌv; əv]['delɪkəsi][pɪ'kju:liər][tu:; tə][sʌm; səm]['wɪmɪn][hu:][hæv; həv]

and	also	satisfy	that	sense	of	delicacy	peculiar	to	some	women	who	have
和	还	满足	那	感觉	的	美味	奇特	到	一些	女性	WHO	有

[nɑ:t][ɪn'herɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪt] - [greɪt] - ['grænd,mʌðəz][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n]['nɑ:lɪdʒ][ðæt]

not	inherited	from	their	great	-	great	-	grandmothers	the	certain	knowledge	that
不是	遗传	从	他们的	伟大的	-	伟大的	-	祖母们	这	肯定	知识	那

[ə; eɪ][loʊ] - [nekt][gaʊn][ɪz][ˌæbsə'lu:tli]['dekərəs] .

a	low	-	necked	gown	is	absolutely	decorous	.
一个	低的	-	颈部	袍	是	绝对地	得体	.

同时，也满足了某些女性特有的那种娇柔感，她们没有从曾祖母那里继承到"低领礼服绝对得体"的观念。

[ðə; ði]['wɪmɪn][hu:][dʌz][nɑ:t][pə'zes]['delɪkət]['pɜ:rsən(ə)l][tʃɑ:rmz][kə'mendz][hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði]

The	women	who	does	not	possess	delicate	personal	charms	commends	herself	to	the
这	女性	WHO	做	不是	具有	精美的	个人的	魅力	赞扬	她自己	到	这

['bju:ti] - ['lʌvɪŋ][baɪ][fɔ:r'berɪŋ][tu:; tə][ɪk'spoʊz][hɜ:r; hər]['fɪzɪk(ə)l][di'fiʃənsiz] .

beauty	-	loving	by	forbearing	to	expose	her	physical	deficiencies	.
美丽	-	爱	经过	忍耐	到	暴露	她	身体的	缺陷	.

没有精致个人魅力的女子，通过克制自己不去暴露身体缺陷，来博得爱美之人的青睐。

[ən'les][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðeɪ][ɑ:r; ər][en'sleɪvd][baɪ]['kʌstəm] ,

Unless	it	is	because	they	are	enslaved	by	custom	,
除非	它	是	因为	他们	是	奴隶	经过	风俗	,

除非是因为他们受习俗的奴役，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][waɪ][sʌm; səm]['wɪmɪn][wɪl]['glerɪŋli][dɪ'spleɪ][gɔ:nt][prə'pɔ:ʃəns]

it	is	quite	incomprehensible	why	some	women	will	glaringly	display	gaunt	proportions
它	是	相当	难以理解	为什么	一些	女性	将要	显而易见	展示	瘦削	比例

[ðæt]['sɪgnəli][læk][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪt][laɪnz][ʌv; əv][fɜ:rm][ænd; ənd]['sɑ:lɪd][fleʃ] .

that	signally	lack	the	exquisite	lines	of	firm	and	solid	flesh	.
那	发出信号	缺少	这	精美的	线条	的	公司	和	坚硬的	肉	.

令人费解的是，为什么有些女性会明显展现出骨瘦如柴的身材比例，明显缺乏紧致结实的肌肤应有的优美线条。

[ə; eɪ][θroʊt][laɪk][ə; eɪ][ten] - [strɪŋd]['ɪnstrəmənt] ,

A	throat	like	a	ten	-	stringed	instrument	,
一个	喉	喜欢	一个	十	-	弦	乐器	,

喉咙像十弦乐器一样，

[sər'maʊntɪŋ][skwer]['ʃəuldəz][ðæt][end][ɪn][nɑ:bz][ðæt][əb'tru:d][ə'bʌv][ʌn'fɪld]['hɑ:loʊz] ,

surmounting	square	shoulders	that	end	in	knobs	that	obtrude	above	unfilled	hollows	,
克服	正方形	肩膀	那	结尾	在	旋钮	那	突兀	多于	未填写	空心	,

顶部是方形的肩部，肩部末端呈球状，突出于未填充的凹陷处，

[ɪz][æn; ən][ʌn'plizɪŋ]['vɪʒ(ə)n][ðæt][lu:mz][ʌp][kən'spɪkjuəsli][tu:]['ɔ:f(ə)n][ɪn]['ɑ:prə] - [bɑ:ks][ænd; ənd]

is	an	unpleasing	vision	that	looms	up	conspicuously	too	often	in	opera	-	box	and
是	一个	令人不快	想象	那	织布机	向上	显眼地	也	经常	在	歌剧	-	盒子	和

['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .

drawing	-	room	.
绘画	-	房间	.

在歌剧院包厢和客厅里，这种令人不快的景象经常显露出来，实在令人不快。

[ðə; ði][ˌʌnə'træktɪv][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] - , [ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliər][saɪt][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][wɜ:rld] .

The	unattractive	exhibition	61	,	is	a	familiar	sight	in	the	social	world	.
这	不吸引人	展览	-	,	是	一个	熟悉的	视线	在	这	社会的	世界	.

令人不快的展览 61 在社交界屡见不鲜。

[haʊ] [ɪn'sʌfrəbli] ['ʌgli] [sʌtʃ] [ʌn'kʌvərd] [ə'nætəmi] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ]
How insufferably ugly such uncovered anatomy appears in the scenery of a rich
如何 令人难以忍受 丑陋的 这样的 裸露 解剖学 出现 在 这 风景 的 一个 富有的
[ænd; ənd] ['deɪnti] ['mju:zɪk] - [ru:m] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn]
and dainty music - room may be readily imagined by those who have been
和 纤巧 音乐 - 房间 可能 是 容易 想象 经过 那些 WHO 有 到过
[sperd] [ðə; ði] [ʌn'plizɪŋ] [dɪ'spleɪ] .
spared the unpleasing display .
幸存 这 令人不快 展示 .

那些没有亲眼目睹过这种不雅景象的人，很容易想象，在富丽堂皇的音乐室里，这种裸露的身体是多么令人难以忍受的丑陋。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['ɑ:bviəs] [ðæt] ['ʃəuldəz] [laɪk] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['kʌvərd] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [si:mz]
It is so obvious that shoulders like these should always be covered that it seems
它 是 所以 明显的 那 肩膀 喜欢 这些 应该 总是 是 涵盖 那 它 似乎
[su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [wer] ['eni] [sli:v] [ðæt] [fɔ:lz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
superfluous to remark that this type should never wear any sleeve that falls below the
多余 到 评论 那 这 类型 应该 绝不 穿 任何 袖子 那 瀑布 以下 这
['ʃoʊldər] - [laɪn] .
shoulder - line .
肩膀 - 线 .

很明显，像这样的肩膀应该始终被遮盖住，因此无需赘述这种类型的人绝对不能穿任何长度超过肩线的袖子。

[ðə; ði] [sli:v] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['klæsɪk] ['kɑ:ntʊr] , [set]
The sleeve falling off the shoulder was invented for the classic contour , set
这 袖子 坠落 离开 这 肩膀 曾是 发明 为了 这 经典的 轮廓 , 放
[fɔ:rθ] [ɪn][noʊ] . - .
forth in No . 62 .
前进 在 不 . - .

袖子从肩膀滑落的设计是为了符合第 62 号中提出的经典轮廓。

[nɔ:r] ['rɪbənz] , [nɔ:r] [leɪs] , [nɔ:r]['dʒu:əl][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['bju:ti] [ʌv; əv]
Nor ribbons , nor lace , nor jewel are needed to enhance the perfect beauty of
也不 丝带 , 也不 蕾丝 , 也不 宝石 是 需要 到 提高 这 完美的 美丽 的
[ə; eɪ] [faɪn] ,
a fine ,
一个 美好的 ,

无需丝带、蕾丝或珠宝来衬托一件精美服饰的完美之美。

['slendər] , [waɪt] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɪsɪtəs] ['kɜ˞:vz] [ʌv; əv]['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
slender , white throat , and the felicitous curves of sloping shoulders .
苗条 , 白色的 喉 , 和 这 幸福的 曲线 的 倾斜的 肩膀 .

纤细的白色喉咙，以及倾斜肩部的优美曲线。

[wʌn] [hu:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'daʊmənts] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['mi:gər] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][noʊ] .
One whose individual endowments are as meagre as are those presented in No .
一 谁 个人 捐赠基金 是 作为 微薄 作为 是 那些 呈现 在 不 .
- [meɪ] [ɪm'pru:v] [hɜ:r; hər]['di:fekts; dɪ'fekts][baɪ] [ə'dɒpt] ['i:ðər] [staɪl] [ʌv; əv] [kɔ:r'sɑ:ʒ] ,
61 may improve her defects by adopting either style of corsage ,
- 可能 提升 她 缺陷 经过 收养 任何一个 风格 的 胸花 ,

像第61号图中那样自身条件简陋的人，可以通过佩戴以下两种胸花款式之一来弥补自身的不足。

[ʃoʊn] [ɪn] [sketʃiz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
shown in sketches Nos . 63 and 64 .
所示 在 草图 编号 . - 和 - .

如图63和64所示。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [θroʊt] [meɪ] [læk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['raʊndnəs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz]

A	woman's	throat	may	lack	a	certain	desirable	roundness	,	and	her	shoulders
一个	女性的	喉	可能	缺少	一个	肯定	理想	圆润	,	和	她	肩膀

[meɪ] [rɪ'siːd] [ɪn] ['ɔːkwərd] [laɪnz] ,

may	recede	in	awkward	lines	,
可能	消退	在	尴尬的	线条	,

女性的喉咙可能缺乏某种令人向往的圆润感，她的肩膀也可能以不自然的线条后缩。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [dɪ'fektɪv] [fitʃər] [ðə; ðɪ] ['kɝːvz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'plizɪŋ]

and	yet	between	these	defective	features	the	curves	may	have	a	not	unpleasing
和	然而	之间	这些	有缺陷的	特征	这	曲线	可能	有	一个	不是	令人不快

['deɪntinəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɪn] ['mɑːdəlɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [rɪ'viːld] .

daintiness	and	delicacy	in	modelling	that	can	be	advantageously	revealed	.
精致	和	美味	在	造型	那	能	是	有利地	揭晓	.

然而，在这些缺陷特征之间，曲线可能具有一种令人愉悦的精致和细腻的造型，可以加以有利地展现出来。

[ə; eɪ] ['moʊdɪʃ] ['velvɪt] [θroʊt] - [bænd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][noʊ] . - ,

A	modish	velvet	throat	-	band	,	such	as	is	shown	by	No	.	63	,
一个	时尚	天鹅绒	喉	-	乐队	,	这样的	作为	是	所示	经过	不	.	-	,

一款时髦的天鹅绒喉带，如图63所示。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l] [kən'siːts] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

is	one	of	the	most	graceful	conceits	of	fashion	.
是	一	的	这	最多	优美	奇想	的	时尚	.

这是时尚界最优雅的构思之一。

[ðə; ðɪ] [tuː] [slɪm] [θroʊt] [en'sɜːkəld] [baɪ] ['velvɪt] [ɔːr] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['bʌk(ə)l] [ɔːr]

The	too	slim	throat	encircled	by	velvet	or	ornamented	with	a	jewelled	buckle	or
这	也	苗条的	喉	包围	经过	天鹅绒	或者	装饰	和	一个	珠宝	扣上	或者

[broʊtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪvli] [freɪmd] .

brooch	is	effectively	framed	.
胸针	是	有效地	框	.

过于纤细的领口，用天鹅绒包裹，或用珠宝扣或胸针装饰，有效地衬托出来。

[ðə; ðɪ] [ʌn'saɪtli] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ,

The	unsightly	lines	of	the	shoulders	are	covered	,
这	难看的	线条	的	这	肩膀	是	涵盖	,

肩膀上难看的线条被遮盖住了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [roʊ'bʌstnəs] [ɪz] [dis'kləuzd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	just	enough	individual	robustness	is	disclosed	to	suggest	with	becoming
和	只是	足够的	个人	鲁棒性	是	披露	到	建议	和	成为

[prə'praɪəti][ðə; ðɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˌdeɪkə'leɪ] [kɔːr'sɑːʒ] .

propriety	the	conventional	décolleté	corsage	.
礼	这	传统的	低胸装	胸花	.

恰到好处的个人魅力展现出来，足以与传统的低胸胸衣相得益彰。

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz][æz; əz]['kɑːnstənt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['velvɪt] [ɔːr] [pɜːrl] [nek] - [bænd] ,

The	Princess	of	Wales	is	as	constant	to	her	velvet	or	pearl	neck	-	band	,
这	公主	的	威尔士	是	作为	持续的	到	她	天鹅绒	或者	珍珠	脖子	-	乐队	,

威尔士王妃对她的天鹅绒或珍珠项链始终如一。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'speʃl] [staɪl] [ʌv; əv][kwɑː'fjʊr] .

as	to	her	especial	style	of	coiffure	.
作为	到	她	特别的	风格	的	发型	.

至于她独特的发型。

[hɜːr; hər] [θroʊt] , [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] ,

Her	throat	,	in	evening	dress	,
她	喉	,	在	晚上	裙子	,

她的喉咙，穿着晚礼服，

['nevər] [ə'pɪrz] [ˌʌnə'dɔ:rnd] [baɪ][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bændz] [ðæt] [soʊ]

never	appears	unadorned	by	one	or	the	other	of	these	beautiful	bands	that	so
绝不	出现	缦	经过	一	或者	这	其他	的	这些	美丽的	乐队	那	所以

['klevərli] [kən'si:l] ['di:fekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mɔ:r] ['rɪtʃli] [ðə; ði]['tekstʃər]

cleverly	conceal	defects	and	seem	to	bring	out	more	richly	the	texture
巧妙地	隐藏	缺陷	和	似乎	到	带来	出去	更多的	丰富	这	质地

[ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] ['hænsəm] [ber] ['ʃəuldəz] .

and	coloring	of	handsome	bare	shoulders	.
和	染色	的	英俊的	裸	肩膀	.

身上总少不了这些漂亮的饰带，它们巧妙地掩盖了瑕疵，似乎更能衬托出英俊裸露的肩膀的质感和色彩。

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeɪkə'leɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] ,

Those	who	do	not	approve	of	the	décolleté	style	of	dress	,
那些	WHO	做	不是	批准	的	这	低胸装	风格	的	裙子	,

那些不赞成低胸装风格的人，

[ɔ:r] [hu:z] [ʌn'greɪsfəl] [prə'pɔ:ʃəns] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [kən'si:ld] ,

or	whose	ungraceful	proportions	might	well	be	entirely	concealed	,
或者	谁	不优雅的	比例	可能	出色地	是	完全	暗	,

或者说，其不雅的身材比例完全可以被掩盖。

[kæn; kən] [wer] [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriətnəs] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [kɔ:r'sɑ:ʒ] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - .

can	wear	with	appropriateness	and	benefit	the	corsage	shown	in	No	.	64	.
能	穿	和	恰当性	和	益处	这	胸花	所示	在	不	.	-	.

可以恰当地佩戴，并能使第 64 号胸花的效果更好。

[ðɪs] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts]['feɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['slendər]['bɑ:di] .

This	has	much	in	its	favor	for	a	slender	body	.
这	有	很多	在	它是	偏爱	为了	一个	苗条	身体	.

这对于身材苗条的人来说非常有利。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][weɪst] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃɪ'fɑ:n] [ɔ:r] [kɹeɪp] ,

The	upper	part	of	the	waist	may	be	made	of	chiffon	or	crêpe	,
这	上	部分	的	这	腰部	可能	是	制成	的	薄纱	或者	绉	,

腰部上半部分可以用雪纺或绉纱制成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['bju:tɪfli] — [wʌn] [maɪt] [seɪ] [bɪ'naɪnli] — [trænz'lu:s(ə)nt] .

which	is	beautifully	—	one	might	say	benignly	—	translucent	.
哪个	是	非常漂亮	—	一	可能	说	良性地	—	半透明	.

它呈现出一种非常美丽的——或者说，一种温和的——半透明质感。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [træns'pærənsi] [ðæt] ['ni:ðər] [rɪ'vi:lz] [nɔ:r] [kən'si:lz] [tu:] [mʌtʃ] .

It	has	an	insinuating	transparency	that	neither	reveals	nor	conceals	too	much	.
它	有	一个	暗示	透明度	那	两者都不	揭示	也不	隐藏	也	很多	.

它有一种耐人寻味的透明感，既不暴露太多，也不隐藏太多。

[ðə; ði] [nek] - [bænd][ʌv; əv] ['velvɪt] [ɔ:r]['sætn] , [fʊl] [ænd; ənd][sɔ:ft] , [ə'pærəntli] [ɪn'lɑ:dʒz] [ðə; ði] [θroʊt]

The	neck	-	band	of	velvet	or	satin	,	full	and	soft	,	apparently	enlarges	the	throat
这	脖子	-	乐队	的	天鹅绒	或者	缎	,	满的	和	柔软的	,	显然	放大	这	喉

.

:

.

天鹅绒或缎子制成的领口饰带饱满柔软，看起来能使喉咙显得更宽大。

[ðə; ði] [sli:vz] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [wət'evər] [staɪl] [ɪn] [kʌt] [prɪ'veɪlz] .

The	sleeves	may	be	in	whatever	style	in	cut	prevails	.
这	袖子	可能	是	在	任何	风格	在	切	占上风	.

袖子的款式可以采用当时流行的任何剪裁风格。

[ðɪs] ['kɑ:stu:m] ['kæriz] ['pɜ:rfɪktli] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [dres] ,

This	costume	carries	perfectly	into	effect	the	requirements	of	evening	dress	,
这	戏服	携带	完美	进入	影响	这	要求	的	晚上	裙子	,

这套服装完美地符合晚礼服的要求。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [wɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['fɪtnəs] [tuː; tə] ['fɔːrm(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ɔːr] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm(ə)l]

and	may	be	worn	with	equal	fitness	to	formal	functions	or	to	informal
和	可能	是	磨损	和	平等的	健康	到	正式的	函数	或者	到	非正式

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

既适合正式场合，也适合非正式场合穿着。

[ə; eɪ] [koʊt] - [sliːv] [ʌv; əv] [leɪs] , [kɹeɪp] , [ɔːr] [ʃɪ'fɑːn] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪst] ,

A	coat	-	sleeve	of	lace	,	crêpe	,	or	chiffon	,	beflounced	at	the	wrist	,
一个	外套	-	袖子	的	蕾丝	,	绉	,	或者	薄纱	,	受惊	在	这	手腕	,

蕾丝、绉纱或雪纺材质的袖子，袖口处有荷叶边装饰。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'səːtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sætn] [sliːvz] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər]

may	be	inserted	under	the	short	satin	sleeves	when	the	occasion	does	not	require
可能	是	插入	在下面	这	短的	缎	袖子	什么时候	这	场合	做	不是	要求

[glʌvz] .

gloves	.
手套	.

在不需要戴手套的场合，可以将手套塞进短缎袖里。

[ðə; ði] [sɔːft] ,

The	soft	,
这	柔软的	,

柔软的，

[waɪt] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [θɪn] ['tɛkstʃɚz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [kliəz] [ðə; ði]

white	setting	of	thin	textures	around	the	throat	and	shoulders	clears	the
白色的	环境	的	薄的	纹理	大约	这	喉	和	肩膀	清除	这

[kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['prɪti] ,

complexion	and	brings	into	relief	the	pretty	,
肤色	和	带来	进入	宽慰	这	漂亮的	,

颈部和肩部周围轻薄的白色粉底，能提亮肤色，凸显肌肤的美丽。

['delɪkət] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [feɪs] .

delicate	lines	of	a	refined	face	.
精美的	线条	的	一个	精制	脸	.

精致面容的柔美线条。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ˌfemə'nɪnəti] , [noʊ] . - . ,

It	is	plain	to	be	seen	that	the	unattractive	specimen	of	femininity	,	No	.	65	.	,
它	是	清楚的	到	是	已见	那	这	不吸引人	标本	的	女性气质	,	不	.	-	.	,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

with	the	long	,
和	这	长的	,

显而易见，编号为65的这位女性，外形并不吸引人，身材修长，

['rɪŋk(ə)ld] [nek] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [laɪnd] [feɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] ['kɑːstuːmd] [ɪn] [ðə; ði] [viː] - [ʃeɪpt]

wrinkled	neck	and	sharply	lined	face	is	unbecomingly	costumed	in	the	V	-	shaped
皱	脖子	和	尖锐地	衬里	脸	是	不合时宜的	戏服	在	这	V	-	形状

[bæsk,bɑːsk] [ænd; ənd] [kɔːr'sɑːʒ] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [ɪ'lɔːŋgeɪt] [hɜːr; hər] ['nætʃ(ə)rəl] ['læŋknəs] .

basque	and	corsage	which	apparently	elongate	her	natural	lankness	.
巴斯克	和	胸花	哪个	显然	拉长	她	自然的	瘦弱	.

皱纹密布的脖颈和线条分明的脸庞，与V字形紧身胸衣和胸花搭配起来显得格格不入，反而拉长了她原本瘦削的身材。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [joʊk] - [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [wer] [tuː; tə]

A	charming	and	always	fashionable	yoke	-	effect	that	she	can	wear	to
一个	迷人	和	总是	时髦	轭	-	影响	那	她	能	穿	到

[əd'væntɪdʒ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [noʊ] . - .

advantage	is	shown	by	No	.	66	.
优势	是	所示	经过	不	.	-	.

第 66 号展示了一种迷人且永不过时的轭形效果，她可以将其优势发挥得淋漓尽致。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [kɔːr'sɑːʒ] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] [θɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [tuː] ['mʌskjələr]
This style of corsage is equally effective for a too thin or a too muscular
这 风格 的 胸花 是 同样地 有效的 为了 一个 也 薄的 或者 一个 也 肌肉发达的
[nek] .
neck .
脖子 .

这种款式的胸花对于脖子太细或太粗壮的人都同样有效。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [tuːl] .
The filling is of tulle .
这 填充 是 的 薄纱 .

填充物是薄纱。

[ə; eɪ] [skwer] - [kʌt] [kɔːr'sɑːʒ] [ɪz][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['næroʊ] ['ʃəuldəz]
A square - cut corsage is most becoming to the woman whose narrow shoulders
一个 正方形 - 切 胸花 是 最多 成为 到 这 女士 谁 狭窄的 肩膀
[hæv; həv][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] [druːp] .
have a consumptive droop .
有 一个 消耗性的 下垂 .

方形胸花最适合肩膀狭窄、因肺痨而下垂的女性。

[ðə; ði]['æŋgjələr] [kʌt] [ə'pærəntli] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪz] [ðer; ðər] [tuː] ['stiːpl]
The angular cut apparently heightens the shoulders and decreases their too steeple
这 角度 切 显然 增强 这 肩膀 和 减少 他们的 也 尖顶
- [laɪk] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
- like inclination .
- 喜欢 倾角 .

棱角分明的剪裁显然可以抬高肩部，并减少肩部过于尖锐的倾斜度。

[ðə; ði] [raʊnd] [kʌt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [freɪmz] [ə; eɪ] [fʊl] [θroʊt] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [staɪl] [fɔːr; fər]
The round cut , if it frames a full throat , is also an effective style for
这 圆形的 切 , 如果 它 框架 一个 满的 喉 , 是 还 一个 有效的 风格 为了
['sloʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] .
sloping shoulders .
倾斜的 肩膀 .

如果圆弧形剪裁能够修饰丰满的喉部，那么对于斜肩来说也是一种有效的剪裁方式。

[ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [kʌt][ɪz][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [nekt] ['wʊmən] ,
The V - shaped cut is most becoming to the short - necked woman ,
这 V - 形状 切 是 最多 成为 到 这 短的 - 颈部 女士 ,

V字形剪裁最适合脖子较短的女性。

[huːz] [eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] .
whose aim should be to increase the length of her throat .
谁 目的 应该 是 到 增加 这 长度 的 她 喉 .

其目的应该是增加她的喉咙长度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [θɪn] [nek] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It is not only the too thin neck that needs to be clothed with discrimination .
它 是 不是 仅有的 这 也 薄的 脖子 那 需求 到 是 穿着衣服 和 歧视 .

需要受到歧视的不仅仅是过细的脖子。

[θroʊt] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] [roʊ'bʌst][ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] .
Throats and shoulders that are too robust are improved by being covered .
喉咙 和 肩膀 那 是 也 强壮的 是 改进 经过 存在 涵盖 .

喉咙和肩膀过于粗壮，可以通过遮盖来改善。

[ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] , [haʊˈevər] , [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfleʃi]

The	arms	and	shoulders	,	however	,	are	often	the	chief	beauty	of	a	fleshy
这	武器	和	肩膀	,	然而	,	是	经常	这	首席	美丽	的	一个	肉质的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

然而，对于丰满的女性来说，手臂和肩膀往往是最主要的美所在。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ]

and	it	is	to	her	advantage	to	give	them	as	effective	a	setting
和	它	是	到	她	优势	到	给	他们	作为	有效的	一个	环境

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

为他们提供尽可能有效的环境对她有利。

[æz; əz][ɪz] ['ɑːbviəs] [ɪn][noʊ] . - ,

As	is	obvious	in	No	.	67	,
作为	是	明显的	在	不	.	-	,

正如第67条所明确指出的那样，

[ðə; ði] [staʊt] ['wʊmən] [ə'pærəntli] [ɪn'kriːsɪz] [hɜːr; hər] [bredθ] [baɪ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [flæm'bɔɪənt] [kɔːr'sɑːʒ]

the	stout	woman	apparently	increases	her	breadth	by	wearing	a	flamboyant	corsage
这	肥硕	女士	显然	增加	她	宽度	经过	穿着	一个	龙飞凤舞	胸花

,

,

,

这位身材丰腴的女子显然是通过佩戴一朵艳丽的胸花来增加自己的体型宽度。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['haɪdz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [laɪnz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sliːvz] .

and	she	hides	the	most	exquisite	lines	of	her	arm	with	her	sleeves	.
和	她	隐藏	这	最多	精美的	线条	的	她	手臂	和	她	袖子	.

她用袖子遮住了手臂上最优美的线条。

[ðə; ði]['prɪnsɪs; 'prɪnses] [staɪl] [ʌv; əv] [gaʊn] , [ɪn][noʊ] . - , ['gɪvz] [hɜːr; hər] [ə'pærənt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

The	princesse	style	of	gown	,	in	No	.	68	,	gives	her	apparent	length	of
这	公主	风格	的	袍	,	在	不	.	-	,	给予	她	明显	长度	的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

第 68 号公主裙让她的腰部显得更加修长。

[ðə; ði]['mɑːdɪst] [leɪs] [flaʊns] [ðæt] [fɔːlz] [ɪn]['vɜːrtɪk(ə)l][foʊldz] [dɪ'kriːsɪz] [hɜːr; hər]['fɔːrmɪdəb(ə)l][kɔːr'sɑːʒ] .

The	modest	lace	flounce	that	falls	in	vertical	folds	decreases	her	formidable	corsage	.
这	谦虚的	蕾丝	猛冲	那	瀑布	在	垂直的	折叠	减少	她	强大	胸花	.

简洁的蕾丝花边呈垂直褶皱状垂落，削弱了她那气势磅礴的胸花。

[ðə; ði] ['nɑːtɪd] [twɪst] [ʌv; əv][sɪlk] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] .

The	knotted	twist	of	silk	reveals	the	full	beauty	of	her	arm	.
这	打结的	捻	的	丝绸	揭示	这	满的	美丽	的	她	手臂	.

丝绸缠绕成结，完美展现了她手臂的优美线条。

[ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ruːlz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

In	dressing	the	throat	there	are	a	few	rules	to	be	remembered	.
在	敷料	这	喉	那里	是	一个	很少	规则	到	是	记得	.

包扎喉部时，有几条规则需要记住。

[ə; eɪ] [tuː] [lɔːŋ] , [stem] - [laɪk] [nek] [meɪ] [biː; bi] [ə'pærəntli] ['ʃɔːtnd] [baɪ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rʌf] [ɔːr]
A **too** **long** **,** **stem** **-** **like** **neck** **may** **be** **apparently** **shortened** **by** **a** **standing** **ruff** **or**
一个 也 长的 , 干 - 喜欢 脖子 可能 是 显然 缩短 经过 一个 常设 粗糙 或者
[ə; eɪ] [fʊl] ,
a **full** **,**
一个 满的 ,

过长的茎状颈部似乎可以通过立领或饱满的领口来缩短。

[sɔːft][bænd][ʌv; əv] ['velvɪt] .
soft **band** **of** **velvet** **.**
柔软的 乐队 的 天鹅绒 .

柔软的天鹅绒带。

[ðə; ði] [taɪt] ,
The **tight** **,**
这 紧的 ,

紧身的，

[pleɪn][bænd][ʌv; əv] ['velvɪt] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi][wɔːrn][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [slɪm] [nek]
plain **band** **of** **velvet** **should** **never** **be** **worn** **by** **a** **woman** **with** **a** **very** **slim** **neck**
清楚的 乐队 的 天鹅绒 应该 绝不 是 磨损 经过 一个 女士 和 一个 非常 苗条的 脖子
,
,
,

脖子很细的女性绝对不应该佩戴素面天鹅绒领带。

[æz; əz][ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .
as **is** **plainly** **discernible** **in** **sketch** **No** **.** **69** **.**
作为 是 显然 可辨别的 在 草图 不 . - .

从第 69 号草图中可以清楚地看出。

[ðə; ði][pleɪn] , ['mɪlətəri]['kɑːlər] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['slendər] ['wʊmənz] [θroʊt] ;
The **plain** **,** **military** **collar** **emphasizes** **the** **thinness** **of** **the** **slender** **woman's** **throat** **;**
这 清楚的 , 军队 衣领 强调 这 薄 的 这 苗条 女性的 喉 ;

朴素的军装领口突显了这位纤细女性的纤细脖颈；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɔːft] [krʌʃt] [foʊld][ʌv; əv] ['velvɪt] [ə'pærəntli] [in'lɑːdʒz] [ðə; ði][paɪp] - [laɪk] [prə'pɔːʃəns]
but **the** **soft** **crushed** **fold** **of** **velvet** **apparently** **enlarges** **the** **pipe** **-** **like** **proportions**
但 这 柔软的 碎 折叠 的 天鹅绒 显然 放大 这 管道 - 喜欢 比例
[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] ['wʊmənz] [nek] ,
of **the** **thin** **woman's** **neck** **,**
的 这 薄的 女性的 脖子 ,

但是，柔软的天鹅绒褶皱却显得纤细女人的脖子更加修长，显得更加纤细。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - .
as **may** **be** **seen** **in** **sketch** **No** **.** **70** **.**
作为 可能 是 已见 在 草图 不 . - .

如图70所示。

[ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['kɑːlər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['kɔːrpjələnt]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The **tight** **-** **fitting** **collar** **should** **not** **be** **worn** **by** **the** **corpulent** **woman** **with** **a**
这 紧的 - 配件 衣领 应该 不是 是 磨损 经过 这 肥胖的 女士 和 一个
[θɪk] [nek] ,
thick **neck** **,**
厚的 脖子 ,

体态丰腴、脖子粗壮的女性不宜佩戴领口过紧的衣物。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [sketʃ] [noʊ] . - .
as **is** **shown** **by** **sketch** **No** **.** **71** **.**
作为 是 所示 经过 草图 不 . - .

如图71号草图所示。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ['piktʃəd] [ɪn][noʊ] . - [meɪ] [siːm] [duː]

The	thickness	of	the	throat	of	the	woman	pictured	in	No	.	72	may	seem	due
这	厚度	的	这	喉	的	这	女士	如图所示	在	不	.	-	可能	似乎	到期的

[tuː; tə][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['velvɪt] ,

to	the	folds	of	the	velvet	,
到	这	折叠	的	这	天鹅绒	,

第72幅照片中女子的喉咙看起来很厚，这可能是由于天鹅绒的褶皱造成的。

[wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [hɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər] [θroʊt] ,

which	give	a	pleasing	hint	of	a	slender	throat	,
哪个	给	一个	令人愉悦	暗示	的	一个	苗条	喉	,

这会让人隐隐觉得喉咙纤细。

[ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['wʊmən] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] .

a	delusion	not	to	be	despised	by	the	woman	burdened	with	flesh	.
一个	错觉	不是	到	是	被鄙视的	经过	这	女士	负担	和	肉	.

对于饱受肉体折磨的女人来说，这并非一种可轻视的错觉。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪstərhʊd] , — [staʊt] , [θɪn] , [lɔːŋ] - ['θroʊtɪd] , [ɔːr] [ʃɔːrt] ,

All	the	sisterhood	,	—	stout	,	thin	,	long	-	throated	,	or	short	,
全部	这	姐妹情谊	,	—	肥硕	,	薄的	,	长的	-	喉咙	,	或者	短的	,

所有的姐妹们——无论身材丰满、苗条、嗓音长短，

— [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði]['aʊər] [wen] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][eɪdʒ] [brɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ðə; ði]

—	should	know	the	hour	when	the	withering	touch	of	age	begins	to	shrink	the
—	应该	知道	这	小时	什么时候	这	枯萎	触碰	的	年龄	开始	到	收缩	这

[sɔːft] ,

soft	,
柔软的	,

—应该知道岁月的侵蚀何时开始使柔软的肌肤萎缩，

[raʊnd] ['kɝːvz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] , [swiːt] [θroʊt] [ʌv; əv] ['helθf(ə)l] [juːθ] .

round	curves	distinctive	of	the	full	,	sweet	throat	of	healthful	youth	.
圆形的	曲线	独特的	的	这	满的	,	甜的	喉	的	健康的	青年	.

圆润的曲线，是健康年轻人饱满甜美的喉咙所特有的。

[noʊ] [rɪ'gretfl] ['vænəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['glæmər] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

No	regretful	vanity	should	be	allowed	to	glamour	their	eyes	to	the	fact	that
不	遗憾	虚荣	应该	是	允许	到	魅力	他们的	眼睛	到	这	事实	那

[taɪm] [hæz; həz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ,

Time	has	them	by	the	throat	,
时间	有	他们	经过	这	喉	,

任何悔恨的虚荣心都不应蒙蔽他们的双眼，让他们看不到时间已经扼住了他们的咽喉。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ˌmeləʊdrə'mætɪkli] .

to	put	it	melodramatically	.
到	放	它	戏剧性地	.

用戏剧化的方式来说。

[ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'luːʒn] .

The	wise	woman	will	not	please	herself	with	a	fatal	delusion	.
这	明智的	女士	将要	不是	请	她自己	和	一个	致命的	错觉	.

聪明的女人不会沉溺于致命的幻想之中。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [niːdz] - [jaːdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [leɪs] [ɔːr] ['velvɪt] ,

She	will	realize	it	is	illusion	she	needs	-	yards	of	it	—	lace	or	velvet	,
她	将要	意识到	它	是	错觉	她	需求	-	码	的	它	—	蕾丝	或者	天鹅绒	,

她终将意识到，她需要的只是幻觉——大量的蕾丝或天鹅绒，

[ɔːr] ['eni] ['bjuːtəˌfaɪŋ] ['tekstʃər] [ðæt] [wɪl] [kən'siːl] [ðə; ði] ['dedli] [laɪnz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

or	any	beautifying	texture	that	will	conceal	the	deadly	lines	of	age	.
或者	任何	美化	质地	那	将要	隐藏	这	致命	线条	的	年龄	.

或者任何能遮盖岁月痕迹的美化质地。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[hɪnts] [ɑːn] [dres] [fɔːr; fər] ['eldərli] ['wɪmɪn] .
HINTS ON DRESS FOR ELDERLY WOMEN .
提示 在 裙子 为了 老年 女性 .

老年女性着装建议。

[dres] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['juːθfl] [ɔːr][eɪdʒd] [ə'pɪrəns] .
Dress has much to do with a youthful or aged appearance .
裙子 有 很多 到 做 和 一个 青春 或者 老年人 外貌 .

穿着打扮与外表的青春或成熟有很大关系。

[ʃɔːlz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['mænt(ə)l] [ðæt] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [gɪv] ['iːv(ə)n] ['juːθfl] ['fɪgjərz]
Shawls and long mantles that fall from the shoulders give even youthful figures
披肩 和 长的 地衣 那 落下 从 这 肩膀 给 甚至 青春 数据
[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
a look of age ,
一个 看 的 年龄 ,

从肩上垂下的披肩和长袍，即使是年轻的身影也会显得老态。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'speʃl] [greɪs] .
because the lines are long and dignified and without especial grace .
因为 这 线条 是 长的 和 凝重 和 没有 特别的 优雅 .

因为这些队伍冗长而庄重，却缺乏特别的优雅。

['bjuːtɪf(ə)l] [ræps] , [ɔːr][koʊts] [ðæt] [duː][nɑːt] [kʌm] ['veri] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪp] - [laɪn] ,
Beautiful wraps , or coats that do not come very far below the hip - line ,
美丽的 卷饼 , 或者 外套 那 做 不是 来 非常 远的 以下 这 时髦的 - 线 ,

漂亮的披肩，或者长度刚好到臀部以下的外套，

[kæn; kən][biː; bi][wɔːrn] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] [baɪ] ['eldərli] ['leɪdiz] ,
can be worn becomingly by elderly ladies ,
能 是 磨损 合适地 经过 老年 女士们 ,

老年妇女穿着也很得体。

['niːðər] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['jɪrz] [nɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪr] [tuː] ['frɪvələsli] [ə'taɪərd] .
neither emphasizing their years nor making them appear too frivolously attired .
两者都不 强调 他们的 年 也不 制作 他们 出现 也 轻率地 穿着 .

既不强调他们的年龄，也不让他们的穿着显得过于轻浮。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smæk] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]['mæksɪm] ,
There is a smack of truth in the maxim ,
那里 是 一个 啪 的 真相 在 这 格言 ,

这句格言确实有几分道理。

[æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] [grəuz] [oʊld][ðə; ði] [dres] [mə'tɪrɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]
As a woman grows old the dress material should increase in richness and
作为 一个 女士 生长 老的 这 裙子 材料 应该 增加 在 丰富 和
[dɪ'kriːs] [ɪn] ['braɪtnəs] .
decrease in brightness .
减少 在 亮度 .

随着女性年龄的增长，服装面料应该越来越华丽，颜色越来越浅。

['hænsəm] [broʊ'keɪdz] , [sɔːft] , ['elɪgənt] [sɪlks] , ['wʊlən] ['tɛkstʃɚz] ,
Handsome brocades , soft , elegant silks , woollen textures ,
英俊的 锦缎 , 柔软的 , 优雅的 帛 , 羊毛 纹理 ,

华丽的锦缎、柔软优雅的丝绸、羊毛质地，

[ænd; ənd] ['velvɪt] [ɑːr; ər] ['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər]

and	velvets	are	eminently	suitable	and	becoming	to	women	who	are
和	天鹅绒	是	非常	合适的	和	成为	到	女性	WHO	是

['groʊɪŋ] [oʊld] .

growing	old	.
生长	老的	.

天鹅绒非常适合年纪渐长的女士，而且很得体。

[blæk] , [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] , [sɔːft] [waɪt] [ʃɪ'fɑːn] [veɪld] [ɪn] [leɪs] , ['kæʒmɪr,'kæʃmɪr] ,

Black	,	and	black	-	and	-	white	,	soft	white	chiffon	veiled	in	lace	,	cashmeres	,
黑色的	,	和	黑色的	-	和	-	白色的	,	柔软的	白色的	薄纱	含蓄	在	蕾丝	,	羊绒	,

黑色，以及黑白相间的，蕾丝点缀的柔软白色雪纺，羊绒，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnd] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [ðoʊz] [ɪn] " [ðə; ði][fɜːrst]

and	such	refined	tissues	should	be	selected	by	those	in	"	the	first
和	这样的	精制	组织	应该	是	已选	经过	那些	在	"	这	第一的

['rɪŋklz] [ʌv; əv] [juːθ] .

wrinkles	of	youth	.
皱纹	的	青年	.

而那些"初露青春皱纹"的人应该选择这种精致的组织。

" [greɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪlmi] [waɪt] [mə'tɪrɪəl] , [dʌl] [brɑːnzəz] ['laɪtnd] [wɪð; wɪθ] [kriːm] -

"	Grays	combined	with	filmy	white	material	,	dull	bronzes	lightened	with	cream	-
"	格雷斯	合并	和	电影	白色的	材料	,	乏味的	青铜器	轻度	和	奶油	-

['tɪntɪd] [leɪs] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tʃɑːrmɪŋli] [ə'proʊpriət] .

tinted	lace	,	are	also	charmingly	appropriate	.
有色	蕾丝	,	是	还	迷人地	合适的	.

"灰色与轻薄的白色面料搭配，暗淡的青铜色与奶油色蕾丝相映成趣，也十分迷人。

[peɪl] [bluː] [veɪld] [ɪn] [ʃɪ'fɑːn] [ɪz] [ə'nʌðər] ['greɪtf(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Pale	blue	veiled	in	chiffon	is	another	grateful	combination	.
苍白	蓝色的	含蓄	在	薄纱	是	其他	感激的	组合	.

浅蓝色薄纱裙是另一种令人愉悦的组合。

[waɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][oʊld] ['leɪdiz] .

White	should	be	worn	more	than	it	is	by	old	ladies	.
白色的	应该	是	磨损	更多的	比	它	是	经过	老的	女士们	.

白色不应该只被老太太们穿，它应该更受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [kliːn] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['deɪnti] ;

It	is	so	suggestive	of	all	that	is	clean	,	bright	,	and	dainty	;
它	是	所以	暗示性的	的	全部	那	是	干净的	,	明亮的	,	和	纤巧	;

它让人联想到干净、明亮、精致的一切；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l]

and	if	there	is	anything	an	old	lady	should	strive	to	be	in	her	personal
和	如果	那里	是	任何事物	一个	老的	女士	应该	努力	到	是	在	她	个人的

[ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪnti] .

appearance	it	is	dainty	.
外貌	它	是	纤巧	.

如果说一位老太太在个人仪容方面应该努力做到什么，那就是仪态端庄。

[ɪk'skwɪzɪt] ['klenlinəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] [oʊld][eɪdʒ] ,

Exquisite	cleanliness	is	one	of	the	most	necessary	attributes	of	attractive	old	age	,
精美的	清洁	是	一	的	这	最多	必要的	属性	的	吸引人的	老的	年龄	,

极佳的清洁习惯是优雅老年生活必不可少的品质之一。

[ænd; ənd] ['eni] ['tekstʃər] [ðæt] [ɪn][ɪts]['kwɑːlətɪ][ænd; ənd]['kʌlər] ['emfəsaiz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

and	any	texture	that	in	its	quality	and	color	emphasizes	the	idea	of
和	任何	质地	那	在	它是	质量	和	颜色	强调	这	主意	的

['klenlinəs] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] " [əd'vænst] [juːθ] .

cleanliness	should	commend	itself	to	those	in	their	"	advanced	youth	.
清洁	应该	表彰	本身	到	那些	在	他们的	"	先进的	青年	.

任何质地和颜色能体现洁净感的材质，都应该受到那些"青春永驻"之人的喜爱。

" ['lɪt(ə)l] [oʊld] [θɪn] ['wɪmɪn] , [lɑːrdʒ][wʌnz] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [huː] [ɑːr; ər] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd]

"	Little	old	thin	women	,	large	ones	too	,	for	that	matter	,	who	are	wrinkled	and
"	小的	老的	薄的	女性	,	大的	一个	也	,	为了	那	事情	,	WHO	是	皱	和

['kʌlərləs] ,

colorless	,
无色	,

"瘦小的老妇人，还有身材高大的老妇人，她们满脸皱纹，面色苍白。"

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wer] ['daiəmənds] .

should	not	wear	diamonds	.
应该	不是	穿	钻石	.

不应该佩戴钻石。

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [waɪt] ['dʒɛmz][wɪð; wɪθ] ['pɪtiləs] ['briljəns,-jənsi] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] [lʊk] [ʌv; əv]

The	dazzling	white	gems	with	pitiless	brilliancy	bring	out	the	pasty	look	of
这	耀眼的	白色的	宝石	和	无情	才华横溢	带来	出去	这	糊状物	看	的

[ðə; ði][skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

耀眼的白色宝石带着无情的光芒，衬托出皮肤苍白的色泽。

[ðə; ði][sɔːft] [gloʊ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [ðə; ði] [kˈlaʊdlaɪk] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊp(ə)l] ,

The	soft	glow	of	pearls	,	the	cloudlike	effects	of	the	opal	,
这	柔软的	辉光	的	珍珠	,	这	云状	效果	的	这	蛋白石	,

珍珠柔和的光泽，蛋白石如云雾般的效果，

[ðə; ði] [ˌʌnəbˈtruːsɪv] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnstoʊn] ['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪnts] [ʌv; əv] [her]

the	unobtrusive	lights	of	the	moonstone	harmonize	with	the	tints	of	hair
这	不引人注目	灯	的	这	月光石	协调	和	这	色调	的	头发

[ænd; ənd] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] .

and	skin	of	the	aged	.
和	皮肤	的	这	老年人	.

月光石柔和的光芒与老年人的头发和皮肤的颜色相协调。

['eldərli] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wer] [braɪt] ['flaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [ɔːr][hæts] .

Elderly	women	should	not	wear	bright	flowers	on	their	bonnets	or	hats	.
老年	女性	应该	不是	穿	明亮的	花朵	在	他们的	引擎盖	或者	帽子	.

老年妇女不应该在帽子或头巾上佩戴鲜艳的花朵。

[freʃ] - ['lʊkɪŋ] ['roʊziz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts][fɜːrst] ['juːθflnəs] ['oʊnli] [meɪk]

Fresh	-	looking	roses	above	a	face	that	has	lost	its	first	youthfulness	only	make
新鲜的	-	寻找	玫瑰	多于	一个	脸	那	有	丢失的	它是	第一的	青春	仅有的	制作

[ðæt] [fækt] [mɔːr] ['ɑːbviəs] .

that	fact	more	obvious	.
那	事实	更多的	明显的	.

一朵朵娇艳欲滴的玫瑰，却衬托出一张早已失去青春的脸庞，只会让这个事实更加显而易见。

[fərˈget] - [ˌem ˈiː] - ['nɑːts] , [ˌmɪnjəˈnet] , ['sɜːrt(ə)n] ['prɪti] [waɪt] ['flaʊərz] , [ðə; ði]['peɪləst][ʌv; əv][pɪŋk]

Forget	-	me	-	nots	,	mignonettes	,	certain	pretty	white	flowers	,	the	palest	of	pink
忘记	-	我	-	不	,	小酒馆	,	肯定	漂亮的	白色的	花朵	,	这	最浅色	的	粉色的

['roʊziz] ,

roses	,
玫瑰	,

勿忘我、小叶玉莲、某些漂亮的白色花朵、最淡的粉色玫瑰，

[ɔːr][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [tɪnt][ʌv; əv] ['jeloʊ] [veɪld] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [fɔːr; fər]
or **the** **most** **delicate** **tint** **of** **yellow** **veiled** **with** **lace** **are** **not** **inappropriate** **for**
或者 这 最多 精美的 着色 的 黄色的 含蓄 和 蕾丝 是 不是 不当 为了
[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['werɪŋ] ['sɑːmbər] ['bɔnɪts] [ænd; ənd][hæts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] ['oʊnli]
those **who** **do** **not** **enjoy** **wearing** **sombre** **bonnets** **and** **hats** **which** **are** **composed** **only**
那些 WHO 做 不是 享受 穿着 阴沉 引擎盖 和 帽子 哪个 是 由 仅有的
[ʌv; əv] [rɪtʃ] ,
of **rich** **,**
的 富有的 ,

或者，用蕾丝点缀的最淡黄色也并不适合那些不喜欢佩戴仅由华丽面料制成的沉闷软帽和帽子的人。

[blæk] ['tɛkstʃɚz] .
black **textures** **.**
黑色的 纹理 .

黑色纹理。

[leɪs] ['klevərli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [dʌl] ,
Lace **cleverly** **intermingled** **with** **velvet** **and** **jewelled** **ornaments** **of** **dull** **,**
蕾丝 巧妙地 交织 和 天鹅绒 和 珠宝 装饰品 的 乏味的 ,

蕾丝巧妙地与天鹅绒和暗淡的珠宝饰品交织在一起，

[rɪtʃ] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɑːn][ðə; ði] [hed] - [gɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .
rich **shades** **are** **exceedingly** **effective** **on** **the** **head** **-** **gear** **of** **the** **old** **.**
富有的 色调 是 非常 有效的 在 这 头 - 齿轮 的 这 老的 .

浓郁的色调对老年人的头饰来说非常有效。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [greɪ] - ['herd] — [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [oʊld] — [ʃʊd; ʃəd]
Those **who** **are** **gray** **-** **haired** **—** **and** **indeed** **all** **women** **as** **they** **grow** **old** **—** **should**
那些 WHO 是 灰色的 - 头发 — 和 的确 全部 女性 作为 他们 生长 老的 — 应该
[wer] [red] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [braʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɪnz] .
wear **red** **above** **their** **brows** **instead** **of** **under** **their** **chins** **.**
穿 红色的 多于 他们的 眉毛 反而 的 在下面 他们的 下巴 .

那些头发花白的人——实际上所有上了年纪的女性——都应该在眉毛上方而不是下巴下方涂抹红色。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['kɑːrdɪnl] ['velvɪt] , [ɔːr][ə; eɪ] [roʊ'zet] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst] [greɪ] [her] [ɪz]
A **glint** **of** **rich** **cardinal** **velvet** **,** **or** **a** **rosette** **of** **the** **same** **against** **gray** **hair** **is**
一个 闪烁 的 富有的 红衣主教 天鹅绒 , 或者 一个 玫瑰花结 的 这 相同的 反对 灰色的 头发 是
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

一抹深红色天鹅绒的光泽，或是一朵同色系的玫瑰花结，映衬在灰白的头发上，真是美极了。

[leɪs] !
Lace **!**
蕾丝 !

蕾丝！

[leɪs] !
Lace **!**
蕾丝 !

蕾丝！

[leɪs] !
Lace **!**
蕾丝 !

蕾丝！

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [leɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] .
and **still** **more** **Lace** **for** **the** **old** **.**
和 仍然 更多的 蕾丝 为了 这 老的 .

还有更多蕾丝供老年人使用。

[leɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Lace	is	an	essential	to	the	dress	of	a	woman	more	than	forty	years	of
蕾丝	是	一个	基本的	到	这	裙子	的	一个	女士	更多的	比	四十	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

蕾丝是四十岁以上女性着装的必备元素。

['ʒæboʊ] , ['ru:ʃɪz] , [joʊks] , [kæ'skeɪdz] , ['vɛsts] , [ænd; ənd] [gaʊnz] [ʌv; əv] [leɪs] , [blæk] [ɔ:r] [waɪt] , [ɑ:r; ər]

Jabots	,	ruches	,	yokes	,	cascades	,	vests	,	and	gowns	of	lace	,	black	or	white	,	are
领巾	,	褶皱	,	轭	,	级联	,	背心	,	和	礼服	的	蕾丝	,	黑色的	或者	白色的	,	是

[ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] .

all	for	the	old	.
全部	为了	这	老的	.

蕾丝领饰、褶裥、轭领、垂坠式裙摆、背心和蕾丝长袍，无论是黑色还是白色，都是老年人的专属。

[rɪtʃ] [leɪs] [hæz; həz][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['sɔ:fnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] .

Rich	lace	has	an	exquisitely	softening	effect	on	the	complexion	.
富有的	蕾丝	有	一个	精美绝伦	软化	影响	在	这	肤色	.

华丽的蕾丝能起到极佳的柔肤效果。

[θɪn] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [neks] [ðæt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ʃʊd; ʃəd] [sweɪð] ,

Thin	women	with	necks	that	look	like	the	strings	of	a	violin	should	swathe	,
薄的	女性	和	脖子	那	看	喜欢	这	字符串	的	一个	小提琴	应该	布林	,

['smʌðər] , ['dekəreɪt] ,

smother	,	decorate	,
窒息	,	装饰	,

纤瘦的女性，脖子像小提琴的琴弦一样，应该包裹、窒息、装饰。

[ænd; ənd][ə'dɔ:rn][ðer; ðər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ɔ:r] ['gɑ:səmər] ['fæbrɪks] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]

and	adorn	their	throats	with	lace	or	gossamer	fabrics	that	have	the	same
和	装饰	他们的	喉咙	和	蕾丝	或者	游丝	布料	那	有	这	相同的

['kwɑ:ləti][æz; əz] [leɪs] .

quality	as	lace	.
质量	作为	蕾丝	.

并用蕾丝或与蕾丝质量相同的薄纱面料装饰她们的喉部。

[ði:z] ['eri] ['tɛkstʃɚz] , [ɪn] [wɪtʃ] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [kæn; kən][soʊ] ['bju:tɪfli] [ʃɪft] ,

These	airy	textures	,	in	which	light	and	shadow	can	so	beautifully	shift	,
这些	轻盈的	纹理	,	在	哪个	光	和	阴影	能	所以	非常漂亮	转移	,

这些轻盈的纹理，光影可以在其中如此美妙地变幻，

[səb'du:] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['hɑ:rʃnəs] [ɪn][laɪnz] .

subdue	roughnesses	of	the	skin	and	harshness	in	lines	.
征服	粗糙度	的	这	皮肤	和	严厉	在	线条	.

改善皮肤粗糙度和皱纹。

[oʊld] [deɪm] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][praɪm] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɑ:təfɪsiz] .

Old	Dame	Nature	is	the	prime	teacher	of	these	bewitching	artifices	.
老的	贵妇人	自然	是	这	主要的	老师	的	这些	迷人的	诡计	.

大自然是这些迷人技艺的主要导师。

[noʊt] [hɜ:r; hər] [faɪn] [ɪ'fekts] [wɪð; wɪθ] [mɪsts] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] , [wɪð; wɪθ] [leɪs] - [laɪk] [mɔ:s] [ɑ:n]

Note	her	fine	effects	with	mists	and	cobwebs	,	with	lace	-	like	moss	on
笔记	她	美好的	效果	和	薄雾	和	蜘蛛网	,	和	蕾丝	-	喜欢	苔藓	在

['stɜ:rdi] [oʊld] [oʊks] ,

sturdy	old	oaks	,
结实的	老的	橡树	,

注意她用薄雾和蛛网营造出的美妙效果，以及在坚固的老橡树上点缀的蕾丝状苔藓。

[ðə; ði] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] [piːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] .

the	bloom	on	the	peach	and	the	grape	.
这	盛开	在	这	桃	和	这	葡萄	.

桃子和葡萄上的霜。

['neɪtʃər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][hɜːr; hər][moʊst] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['kʌlərɪŋz] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

Nature	produces	her	most	enchanting	colorings	with	dust	and	age	.
自然	产	她	最多	妖娆	着色	和	灰尘	和	年龄	.

大自然利用尘埃和岁月造就了最迷人的色彩。

['leɪsiz] , [gɔːz] , [mʌlz] , [ʃɪ'fɑːn] , [net] ,

Laces	,	gauzes	,	mulls	,	chiffons	,	net	,
鞋带	,	纱布	,	思考	,	花边	,	网	,

花边、纱布、纱布、雪纺、网布、

[ænd; ənd] ['gɑːsəmər] [θroʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['glæmər] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	gossamer	throw	the	same	beautiful	glamour	over	the	face	and	they	are
和	游丝	扔	这	相同的	美丽的	魅力	超过	这	脸	和	他们	是

[fɪt][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [greɪ] [her] ,

fit	and	charming	accompaniments	of	gray	hair	,
合身	和	迷人	伴奏	的	灰色的	头发	,

轻盈的秀发为脸庞增添了同样的迷人光彩，与灰白的头发相得益彰，显得格外优雅迷人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['sɔːfnər] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd][hɑːrd]['feɪʃ(ə)l][laɪnz] .

which	is	a	wonderful	softener	of	defective	complexions	and	hard	facial	lines	.
哪个	是	一个	精彩的	柔软剂	的	有缺陷的	肤色	和	难的	面部的	线条	.

它能有效柔化瑕疵肤色和改善面部皱纹。

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [nek] - [gɪr] [ʌv; əv]

Too	much	cannot	be	written	upon	the	proper	arrangement	in	the	neck	-	gear	of
也	很多	不能	是	书面	之上	这	恰当的	安排	在	这	脖子	-	齿轮	的

[ðə; ði][eɪdʒd] .

the	aged	.
这	老年人	.

关于老年人颈托的正确佩戴，无论怎么说都不为过。

[ðə; ði] [dɪs'fɪgjərɪŋ] ['rɪŋklz] [ðæt] [meɪk] ['meni] [neks] [ʌn'saɪtli] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [oʊ'beɪəns] [baɪ]

The	disfiguring	wrinkles	that	make	many	necks	unsightly	may	be	kept	in	obeyance	by
这	毁容	皱纹	那	制作	许多	脖子	难看的	可能	是	保留	在	服从	经过

[mə'sɑːʒɪŋ] .

massaging	.
按摩	.

按摩可以有效减少颈部难看的皱纹。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [nek] - [gɪr] , [ðə; ði][eɪdʒd][mʌst; məst]['mɑːdɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt]

No	matter	what	the	fashion	in	neck	-	gear	,	the	aged	must	modify	it	to	suit
不	事情	什么	这	时尚	在	脖子	-	齿轮	,	这	老年人	必须	调整	它	到	套装

[ðer; ðər] [niːdz] .

their	needs	.
他们的	需求	.

无论颈部饰品流行什么款式，老年人都必须根据自身需求进行调整。

[æn; ən][oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , [paɪp] - [stem] [nek] [ʃʊd; ʃəd][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [fʊl] [ruːʃ] [ænd; ənd]

An	old	lady	with	a	thin	,	pipe	-	stem	neck	should	adopt	a	full	ruche	and
一个	老的	女士	和	一个	薄的	,	管道	-	干	脖子	应该	采纳	一个	满的	褶皱	和

['flʌfi] , [sɔːft]['kɑːlər] - ['bændz] .

fluffy	,	soft	collar	-	bands	.
蓬松的	,	柔软的	衣领	-	乐队	.

脖子细长如烟斗的老太太应该选择褶皱饱满、蓬松柔软的领带。

[aɪ]['kænɑ:t] [fɔ:r'ber] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðæt] [tu:l] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ['bʌblz] , ['i:ðər] [waɪt] [ɔ:r] [greɪ]
I **cannot** **forbear** **repeating** **that** **tulle** **as** **light** **as** **thistle** **bubbles** **,** **either** **white** **or** **gray**
我 不能 忍耐 重复 那 薄纱 作为 光 作为 蓟 气泡 , 任何一个 白色的 或者 灰色的
[ɔ:r] [blæk] ,
or **black** **,**
或者 黑色的 ,

我不得不再次强调，那轻盈如蓟花般的薄纱，无论是白色、灰色还是黑色，都美极了。

[ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔ:r; fər] [θɪn] , ['skrɔ:ni] [neks] .
is **exquisitely** **effective** **for** **thin** **,** **scrawny** **necks** **.**
是 精美绝伦 有效的 为了 薄的 , 瘦弱的 脖子 .

对纤细的脖子尤其有效。

[ðə; ði] ['fleʃi] ,
The **fleshy** **,**
这 肉质的 ,

肉质的，

[red] [nek] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [dɪ'skri:tli] [veɪld] [ɪn]
red **neck** **should** **be** **softened** **with** **powder** **and** **discreetly** **veiled** **in** **chemisettes**
红色的 脖子 应该 是 软化 和 粉末 和 谨慎地 含蓄 在 小衬衫
[ʌv; əv] [ʃɪ'fɑ:n] [ænd; ənd] ['delɪkət] [net] .
of **chiffon** **and** **delicate** **net** **.**
的 薄纱 和 精美的 网 .

红脖子应该用粉扑柔化，并用雪纺或薄纱制成的小衬衫巧妙地遮盖起来。

[oʊld] ['leɪdiz] [meɪ] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] , [ðʌs] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ;
Old **ladies** **may** **keep** **in** **the** **style** **,** **thus** **being** **in** **the** **picture** **of** **the** **hour** **;**
老的 女士们 可能 保持 在 这 风格 , 因此 存在 在 这 图片 的 这 小时 ;

老太太们也可以紧跟潮流，成为时代人物；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [ɪts] [oʊn]
but **it** **is** **one** **of** **the** **divine** **privileges** **of** **age** **that** **it** **can** **make** **its** **own**
但 它 是 一 的 这 神圣的 特权 的 年龄 那 它 能 制作 它是自己的
[moʊdz] .
modes **.**
模式 .

但这是岁月赋予它的神圣特权之一，它能够创造自己的模式。

['æbsəlu:t] ['klenlinəs] , ['klenlinəs] [æz; əz] [ɪg'zæktɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['prɑ:pər] ['nɜ:rsɪz] [prɪ'skraɪb] [fɔ:r; fər]
Absolute **cleanliness** **,** **cleanliness** **as** **exacting** **as** **that** **proper** **nurses** **prescribe** **for**
绝对 清洁 , 清洁 作为 严格 作为 那 恰当的 护士 规定 为了
['beɪbi:z] ,
babies **,**
婴儿 ,

绝对的清洁，像专业护士对婴儿的要求那样严格。

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] [ə'træktɪv] .
is **the** **first** **and** **most** **important** **factor** **in** **making** **old** **age** **attractive** **.**
是 这 第一的 和 最多 重要的 因素 在 制作 老的 年龄 吸引人的 .

这是让老年生活充满吸引力的首要且最重要的因素。

[rɪtʃ] [dres] , [ɪn][ɑ:r'tɪstɪk] ['kʌlɚz] , [sɔ:ft] , ['mɪsti] , [es'θetɪk] , [kʌmz] [nekst] ; [ðen] [ðə; ði][aɪ'di:əlaɪzɪŋ]
Rich **dress** **,** **in** **artistic** **colors** **,** **soft** **,** **misty** **,** **esthetic** **,** **comes** **next** **;** **then** **the** **idealizing**
富有的 裙子 , 在 艺术 颜色 , 柔软的 , 蒙蒙 , 美学 , 来 下一个 ; 然后 这 理想化
['skɑ:rfs] ,
scarfs **,**
围巾 ,

接下来是色彩华丽、艺术感十足、柔和朦胧、充满美感的服饰；然后是极具理想化的围巾。

['kɑ:lərz] , ['ʒæboʊ] , [ænd; ənd] ['fɪtʃəs] [ʌv; əv] [leɪs] [ænd; ənd] [tu:l] .

collars	,	jabots	,	and	fichus	of	lace	and	tulles	.
项圈	,	领巾	,	和	无花果	的	蕾丝	和	薄纱	.

蕾丝和薄纱制成的领子、领巾和披肩。

[oʊld]['pi:p(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ə'taɪərd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [rer] [oʊld]

Old	people	becomingly	and	artistically	attired	have	the	charm	of	rare	old
老的	人们	合适地	和	艺术上	穿着	有	这	魅力	的	稀有的	老的

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

衣着得体、富有艺术气息的老人，就像珍贵的老照片一样充满魅力。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊl] - [i'lju:mind] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['preʃəs] ['mɑ:stəpi:sɪz] .

If	they	have	soul	-	illumined	faces	they	are	precious	masterpieces	.
如果	他们	有	灵魂	-	照明	面孔	他们	是	宝贵的	杰作	.

如果他们拥有容光焕发的面容，他们就是珍贵的艺术品。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[haʊ] [men] ['kærɪkətʃər] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] .

HOW	MEN	CARICATURE	THEMSELVES	WITH	THEIR	CLOTHES	.
如何	男士	漫画	他们自己	和	他们的	衣服	.

男人如何通过衣着来讽刺自己。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][mæn][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['kærɪkətʃər] [ðæn; ðən]

Although	in	the	dress	of	man	there	are	fewer	possibilities	of	caricature	than
虽然	在	这	裙子	的	男人	那里	是	更少	可能性	的	漫画	比

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,

in	that	of	woman	,
在	那	的	女士	,

虽然男性的服装比女性的服装更少出现漫画式的夸张表现，

[jet] , " [ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] " ['fri:kwəntli] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['læfəbl] —

yet	,	"	the	masterpieces	of	creation	"	frequently	exaggerate	in	a	laughable	—
然而	,	"	这	杰作	的	创建	"	频繁地	夸大	在	一个	可笑	—

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] — [wei] ,

and	sometimes	a	pitiable	—	way	,
和	有时	一个	可怜的	—	方式	,

然而，“造物主的杰作”常常以可笑——有时甚至是可悲——的方式夸张，

['sɜ:rt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

certain	physical	characteristics	by	an	injudicious	choice	of	clothes	.
肯定	身体的	特征	经过	一个	不明智的	选择	的	衣服	.

不恰当的衣着选择会损害某些外貌特征。

[æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [her] - ['dresɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][grænt][mæn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'hænsɪŋ]

As	the	fashion	in	hair	-	dressing	does	not	grant	man	the	privilege	of	enhancing
作为	这	时尚	在	头发	-	敷料	做	不是	授予	男人	这	特权	的	增强

[hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ət'rækʃnz] ;

his	facial	attractions	;
他的	面部的	景点	;

理发时尚并没有赋予男士提升面部吸引力的特权；

[nɔ:r][ʌv; əv][əb'skjuərɪŋ][hɪz; ɪz]['di:fekts; dɪ'fekts][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋlɪ] [ə'reɪndʒd] [kwɑ:'fjʊr] ; [ænd; ənd] ,

nor	of	obscuring	his	defects	by	a	becomingly	arranged	coiffure	;	and	,
也不	的	遮蔽	他的	缺陷	经过	一个	合适地	安排	发型	;	和	,

也不试图通过精心梳理的发型来掩盖自己的缺陷；而且，

[æz; əz][ðə; ði][moʊdz][ɪn] [nek] - [gɪr] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] ['blemɪʃiz] [ʌv; əv]

as	the	modes	in	neck	-	gear	are	such	that	he	cannot	modify	the	blemishes	of
作为	这	模式	在	脖子	-	齿轮	是	这样的	那	他	不能	调整	这	瑕疵	的

[ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [kəm'plekʃ(ə)n][baɪ] [ɪn'sɜːrkl] [hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] [ɔːr] ['skrɔːni] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] ['eri] [tuːl] ,

a	defective	complexion	by	encircling	his	athletic	or	scrawny	throat	with	airy	tulle	,
一个	有缺陷的	肤色	经过	包围	他的	运动	或者	瘦弱的	喉	和	轻盈的	薄纱	,

由于颈部饰品的款式限制，他无法通过用轻盈的薄纱环绕自己健壮或瘦削的脖子来掩盖有缺陷的肤色。

[ɔːr] ['deɪnti] [leɪs] , [ðæt] [ɑːrtʃ] - ['aɪˌdiːəˌlaɪzər][ʌv; əv]['pæsti; 'peɪsti] - ['lʊkɪŋ] ['feɪsɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

or	dainty	lace	,	that	arch	-	idealizer	of	pasty	-	looking	faces	;	and	as	he
或者	纤巧	蕾丝	,	那	拱	-	理想化器	的	糊状物	-	寻找	面孔	;	和	作为	他

[hæz; həz][fɔːr'swɔːrn][sɔːft] ,

has	forsworn	soft	,
有	宣誓者	柔软的	,

或者精致的蕾丝，那令面色苍白的脸庞更加理想的罪魁祸首；而且，既然他已经放弃了柔软的，

['treɪlɪŋ] ['gɑːrmənts] [ðæt] [kən'siːl] ['kɝːvz] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ][laɪnz][ʌv; əv] ['neðər] [lɪmz] ,

trailing	garments	that	conceal	unclassic	curves	and	uninspiring	lines	of	nether	limbs	,
尾随	服装	那	隐藏	非经典	曲线	和	平淡无奇	线条	的	下	四肢	,

拖地长袍遮盖了不修边幅的曲线和乏味的下体线条，

[ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zæktɪŋli] [pər'tɪkjələr]['iːv(ə)n][ðæn; ðən]['wʊmən][ɪn][ðə; ði]

it	behooves	him	to	be	more	exactingly	particular	even	than	woman	in	the
它	理应	他	到	是	更多的	精确地	特别的	甚至	比	女士	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [ə'pærəl] .

selection	of	his	wearing	apparel	.
选择	的	他的	穿着	服饰	.

他挑选衣服时，甚至比女人更应该一丝不苟。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] —

Far	be	it	from	me	,	however	,	to	remind	man	of	his	many	limitations	—
远的	是	它	从	我	,	然而	,	到	提醒	男人	的	他的	许多	限制	—

[ɪn] [dres] .

in	dress	.
在	裙子	.

然而，我绝无意提醒人们他在着装方面的诸多局限。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [noʊ] [ðə; ði]['ræptʃər] [ʌv; əv] ['dɔniŋ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [sprɪŋ] ['bɑːnɪt] ,

That	he	can	never	know	the	rapture	of	donning	a	becoming	spring	bonnet	,
那	他	能	绝不	知道	这	狂喜	的	穿戴	一个	成为	春天	引擎盖	,

他永远也无法体会到戴上一顶合适的春季帽子的喜悦。

[nɔːr][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] " ['riːəl] [leɪs] " [θɪŋz] ,

nor	the	pleasure	of	possessing	"	real	lace	"	things	,
也不	这	乐趣	的	拥有	"	真实的	蕾丝	"	事物	,

既不享受拥有"真正的蕾丝"物品的乐趣，

[nɔːr][ðə; ði] ['senʃuəs] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [in'ræpt] [ɪn] [kə'resɪŋ] [fəːz] , [ɔːr] ['sliːzi] ,

nor	the	sensuous	charm	of	being	enwrapped	in	caressing	furs	,	or	sleazy	,
也不	这	感性的	魅力	的	存在	包裹	在	爱抚	毛皮	,	或者	卑鄙的	,

既没有被柔软皮草包裹的感官魅力，也没有低俗的.....

['sɪlkən]['gɑːrmənts][æz; əz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd]['tekstʃər][æz; əz]['bjuːtɪf(ə)l] , [freɪ] ['flaʊərz] ,

silken	garments	as	exquisite	in	color	and	texture	as	beautiful	,	fresh	flowers	,
丝	服装	作为	精美的	在	颜色	和	质地	作为	美丽的	,	新鲜的	花朵	,

丝绸服饰，色彩和质地如同美丽新鲜的花朵般精致。

['oʊnli] ['delɪkət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [kən'streinz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [eks'peiʃieitɪŋ] [ə'pɑːn]

only	delicate	consideration	for	his	feelings	constrains	me	from	expatiating	upon
仅有的	精美的	考虑	为了	他的	情怀	约束	我	从	详述	之上

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

只是出于对他的感受的体谅，我才没有详细赘述。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

I	would	rather	be	able	to	remind	him	that	he	can	make	his	limitations
我	会	相当	是	有能力的	到	提醒	他	那	他	能	制作	他的	限制

[hɪz; ɪz][æd'væntɪdʒɪz] ,

his	advantages	,
他的	优势	,

我更愿意提醒他，他可以把自己的不足转化为优势。

[ðæn; ðən] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ɪn][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

than	reveal	to	him	what	he	misses	in	not	being	a	woman	.
比	揭示	到	他	什么	他	错过	在	不是	存在	一个	女士	.

不如让他明白，作为女人，他错过了什么。

[tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ['ædɪkwətli] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] ,

To	treat	of	this	important	subject	adequately	and	convincingly	,
到	对待	的	这	重要的	主题	充分	和	令人信服地	,

为了充分且令人信服地论述这一重要议题，

[wʌn] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['mæstərli] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['teɪlər]

one	would	require	the	masterly	discernment	of	a	skillful	and	accomplished	tailor
一	会	要求	这	精湛	辨别力	的	一个	熟练	和	完成	裁缝

,

,

,

这需要一位技艺精湛、经验丰富的裁缝所具备的敏锐眼光。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [drest] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɜːrtli] ['krɪtɪk(ə)l]

the	experienced	knowledge	of	a	well	-	dressed	man	,	and	the	alertly	critical
这	经验丰富的	知识	的	一个	出色地	-	穿着	男人	,	和	这	警觉地	批判的

[pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] [huː] ,

perception	of	a	loving	woman	who	,
洞察力	的	一个	爱	女士	WHO	,

一位衣着考究的男士所拥有的丰富阅历，以及一位充满爱意的女士所拥有的敏锐洞察力，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [wɪʃɪz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][men][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

even	in	the	matter	of	clothes	,	wishes	the	dearest	of	men	to	her	,
甚至	在	这	事情	的	衣服	,	愿望	这	亲爱的	的	男人	到	她	,

甚至在衣着方面，她最爱的男人也希望她能得到同样的关爱。

[tuː; tə][duː] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪ'diːəl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] .

to	do	full	justice	to	himself	and	her	ideal	of	him	on	all	occasions	.
到	做	满的	正义	到	他自己	和	她	理想的	的	他	在	全部	场合	.

在任何场合都充分展现他自己和她心目中的理想形象。

[ɔːl'ðoʊ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['lækɪŋ] ,

Although	certain	of	the	foregoing	qualifications	must	needs	be	lacking	,
虽然	肯定	的	这	前文	资格	必须	需求	是	缺乏	,

[ˌnevərðə'les] [ðɪs] ['tɪmərəs] [pen] ,

nevertheless	this	timorous	pen	,
尽管如此	这	胆怯的	笔	,

尽管上述某些资格可能有所欠缺，但这支胆怯的笔，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

with	more	trepidation	than	courage	it	must	be	confessed	,
和	更多的	忐忑不安	比	勇气	它	必须	是	坦白	,

必须承认，我怀着忐忑不安的心情而非勇气来做这件事。

[begz][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] ['ɑːbviəs] ['diːteɪlz][ɪn] ['mæskjəlɪn] [ə'taɪər] [ðæt] ['kærɪkətʃər] ,

begs	to	call	attention	to	a	few	obvious	details	in	masculine	attire	that	caricature	,
乞求	到	称呼	注意力	到	一个	很少	明显的	细节	在	男性	服装	那	漫画	,

恳请大家注意男性服饰中一些明显的、带有讽刺意味的细节，

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv][men] .

more	or	less	,	peculiarities	in	the	forms	and	features	of	men	.
更多的	或者	较少的	,	特殊性	在	这	表格	和	特征	的	男人	.

或多或少，男性体型和特征上的特殊性。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [hed] - [gɪr] [mæn][ɪz][nɑːt] [kən'spɪkjuəsli] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]

in	the	matter	of	head	-	gear	man	is	not	conspicuously	at	the	mercy	of
在	这	事情	的	头	-	齿轮	男人	是	不是	显眼地	在	这	怜悯	的

[bə'leskɪŋ] ['rɪbənz] ,

burlesquing	ribbons	,
滑稽剧	丝带	,

在头饰方面，男士并不明显受制于滑稽的丝带装饰。

['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fjuːər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [tuː; tə]

flowers	,	and	feathers	,	and	he	has	fewer	opportunities	than	women	to
花朵	,	和	羽毛	,	和	他	有	更少	机会	比	女性	到

[meɪk] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] ,

make	himself	ridiculous	,
制作	他自己	荒谬的	,

鲜花和羽毛，而且他不像女人那样有机会让自己显得滑稽可笑。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [hed] - [gɪr] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [taɪps]

yet	a	few	suggestions	regarding	certain	shapes	of	head	-	gear	for	certain	types
然而	一个	很少	建议	关于	肯定	形状	的	头	-	齿轮	为了	肯定	类型

[ʌv; əv]['feɪsɪz] ,

of	faces	,
的	面孔	,

不过，对于某些脸型适合佩戴特定形状的头饰，我有一些建议。

['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

applicable	to	women	are	equally	applicable	to	him	.
适用的	到	女性	是	同样地	适用的	到	他	.

适用于女性的条款同样适用于男性。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪs]

The	same	rule	that	applies	to	the	women	of	the	wedge	-	shaped	type	of	face
这	相同的	规则	那	适用	到	这	女性	的	这	楔	-	形状	类型	的	脸

[ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [taɪp] ,

applies	to	the	man	of	the	wedge	-	shaped	type	,
适用	到	这	男人	的	这	楔	-	形状	类型	,

适用于楔形脸女性的规则同样适用于楔形脸男性。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [sketʃiz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .

as	may	be	seen	in	sketches	Nos	.	75	and	76	.
作为	可能	是	已见	在	草图	编号	.	-	和	-	.

从第 75 号和第 76 号草图中可以看出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði] [juːθ] [di'piktid] [ɪn][noʊ] . - [dɪ'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænlinəs] [ʌv; əv]

It	is	obvious	that	the	youth	depicted	in	No	.	75	detracts	from	the	manliness	of
它	是	明显的	那	这	青年	描绘	在	不	.	-	减损	从	这	男子气概	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['emfəsaiz] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [baɪ]

his	face	and	emphasizes	the	pointed	appearance	of	his	countenance	by
他的	脸	和	强调	这	尖	外貌	的	他的	面容	经过

['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [prə'dʒektɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

wearing	a	hat	with	a	broad	brim	projecting	over	his	ears	.
穿着	一个	帽子	和	一个	广阔	帽檐	投影	超过	他的	耳朵	.

很明显，第 75 号画中的青年戴着一顶宽边帽，帽檐伸到耳朵上，这削弱了他脸上的男子气概，并突出了他尖锐的脸型。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv][hæt] [ə'pɪrz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɪn] [strɔː] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['tekstʃər] ,

This	style	of	hat	appears	more	frequently	in	straw	than	in	any	other	texture	,
这	风格	的	帽子	出现	更多的	频繁地	在	稻草	比	在	任何	其他	质地	,

这种款式的帽子，用草编材质比用其他材质的帽子更常见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] , [prə'dʒektɪŋ][rɪm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['eni] [mə'tɪriəl] .

but	the	effect	of	a	wide	,	projecting	rim	is	the	same	in	any	material	.
但	这	影响	的	一个	宽的	,	投影	轮缘	是	这	相同的	在	任何	材料	.

但宽阔的凸出边缘在任何材质上都会产生相同的效果。

[noʊ] . - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [im'pruːvz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , [slɪm] - [feɪst] [mæn] .

No	.	76	,	it	is	plain	,	improves	the	appearance	of	the	long	,	slim	-	faced	man	.
不	.	-	,	它	是	清楚的	,	改善	这	外貌	的	这	长的	,	苗条的	-	面对	男人	.

第 76 号，款式简洁，能改善脸型修长、脸型偏瘦的男士的容貌。

[æn; ən]['ælpaɪn][hæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

An	alpine	hat	would	not	be	unbecoming	to	him	,
一个	高山	帽子	会	不是	是	不体面	到	他	,

他戴顶高山帽也毫不违和。

[ðə; ði] [haɪ] ['oʊv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

the	high	oval	of	the	crown	forming	a	balance	for	the	lower	part	of	the
这	高的	椭圆形	的	这	王冠	成型	一个	平衡	为了	这	降低	部分	的	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

高耸的椭圆形牙冠与面部下半部分形成平衡。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [tʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][hæt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt]

The	man	with	a	pugilistic	chin	should	endeavor	to	select	a	hat	that	will	not
这	男人	和	一个	拳击手	下巴	应该	努力	到	选择	一个	帽子	那	将要	不是

[meɪk] [hɪz; ɪz] ['hevi] [dʒɔː][æz; əz]['prɑːmɪnənt][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [stɪf] ['dɜːrbi] ,

make	his	heavy	jaw	as	prominent	as	does	the	stiff	derby	,
制作	他的	重的	颚	作为	著名的	作为	做	这	僵硬的	德比	,

下巴线条硬朗的男士应该尽量选择一顶不会像硬质圆顶礼帽那样凸显其厚重下巴的帽子。

[ɪn][noʊ] . - .

in	No	.	77	.
在	不	.	-	.

第77号。

[ə; eɪ][sɔːft]['ælpaɪn][hæt] , [ɔːr][wʌn] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][noʊ] . - , [im'pruːvz] [hɪz; ɪz]

A	soft	alpine	hat	,	or	one	somewhat	of	the	style	of	No	.	78	,	improves	his
一个	柔软的	高山	帽子	,	或者	一	有些	的	这	风格	的	不	.	-	,	改善	他的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

一顶柔软的高山帽，或者类似 78 号帽款式的帽子，能提升他的形象。

[ðə; ði] [haɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [waɪd] , ['greɪsfəli] ['roʊlɪŋ] [brɪm] ['kaʊntər] - ['bæləns] [ðə; ði] [weɪt]

The	high	crown	and	wide	,	gracefully	rolling	brim	counter	-	balance	the	weight
这	高的	王冠	和	宽的	,	优雅地	滚动	帽檐	柜台	-	平衡	这	重量

[ænd; ənd] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː] .

and	prominence	of	the	jaw	.
和	显赫地位	的	这	颚	.

高耸的帽冠和宽阔优美的卷边与下颌的重量和突出程度形成平衡。

[ˌæprəˈpoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnər] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['mænz] ['gɑːrmənts] ,

Apropos	of	the	minor	details	of	man's	garments	,
恰好	的	这	次要的	细节	的	男人的	服装	,

关于男士服装的一些细节，

[ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [kloʊðz] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['fʊli] [dʌn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] .

the	button	as	a	feature	of	clothes	has	never	been	fully	done	justice	to	.
这	按钮	作为	一个	特征	的	衣服	有	绝不	到过	完全	完毕	正义	到	.

纽扣作为服装上的一个装饰元素，其作用从未得到充分展现。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'steɪnɪŋ] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæŋ] [tuː; tə] , ['fæsn]

It	is	a	sustaining	thing	we	know	,	something	we	can	hang	to	,	fasten
它	是	一个	维持	事物	我们	知道	,	某物	我们	能	悬挂	到	,	系

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

它是我们赖以生存的依靠，是我们可以依附、可以依靠的东西。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [taɪ] [tuː; tə] .

and	even	tie	to	.
和	甚至	领带	到	.

甚至还与之相连。

[ðæt] ['prɑːpərli] [pleɪst] ['bʌtnz] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ment(ə)l] [pɔɪz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə]

That	properly	placed	buttons	contribute	to	our	mental	poise	and	therefore	to
那	适当地	放置	按钮	贡献	到	我们的	精神的	沉着	和	所以	到

['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'poʊz] ,

our	physical	repose	,
我们的	身体的	休息	,

位置合适的纽扣有助于我们保持精神稳定，从而有助于我们身体放松。

[ɪz] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ɪn] [ðæt] [əb'sɜːrdli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['stɔːri] ,

is	hinted	in	that	absurdly	engaging	story	,
是	暗示	在	那	荒谬地	引人入胜	故事	,

那个荒诞却引人入胜的故事中有所暗示。

[ə'nent] [ðə; ði] [smɑːrt] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] - [klæs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

anent	the	smart	boy	who	was	the	envy	of	his	spelling	-	class	,	because	he
附近	这	聪明的	男生	WHO	曾是	这	嫉妒	的	他的	拼写	-	班级	,	因为	他

['ɔːlweɪz] [stʊd] [fɜːrst] .

always	stood	first	.
总是	站立	第一的	.

关于那个聪明伶俐的男孩，他让班上的其他同学羡慕不已，因为他总是名列第一。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [noʊ] [daʊt] ,

You	remember	,	no	doubt	,
你	记住	,	不	怀疑	,

你肯定还记得，

[ðæt] [æn; ən] ['enviəs] [bʌt; bət] [ki:n] - [aɪd] ['klæsmeɪt] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [smɑ:rt] ['spelər] [wɜ:rkt]

that	an	envious	but	keen	-	eyed	classmate	observed	that	the	smart	speller	worked
那	一个	羡慕	但	敏锐的	-	眼睛	同学	观察到	那	这	聪明的	拼写者	工作

[ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəs] [ˌæpri'hensivniz] [baɪ] ['twə:liŋ] [ðə; ði] [tɑ:p] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æz; əz] [hi:; hi]

off	his	nervous	apprehensiveness	by	twirling	the	top	button	of	his	coat	as	he
离开	他的	紧张的	忧虑	经过	旋转	这	顶部	按钮	的	他的	外套	作为	他

[kə'rektli] [speld] [wɜ:rd] ['æftər] [wɜ:rd] ,

correctly	spelled	word	after	word	,
正确	拼写	单词	后	单词	,

一位眼尖但又心生嫉妒的同学观察到，这位拼写能力强的学生在正确拼写一个又一个单词时，会不停地转动外套最上面的纽扣来缓解紧张不安。

[deɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] ;

day	in	and	day	out	;
天	在	和	天	出去	;

日复一日;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ki:n] - [aɪd] [wʌn] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stelθi] ['vɪlən] [ænd; ənd]

and	how	the	keen	-	eyed	one	played	the	part	of	a	stealthy	villain	and
和	如何	这	敏锐的	-	眼睛	一	玩	这	部分	的	一个	隐秘的	恶棍	和

[ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [kʌt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊt] .

surreptitiously	cut	the	button	off	the	coat	.
偷偷摸摸	切	这	按钮	离开	这	外套	.

以及那个眼尖的人如何扮演狡猾的恶棍，偷偷地剪掉了外套上的纽扣。

[ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['endɪŋ] ?

And	do	you	remember	the	dramatic	ending	?
和	做	你	记住	这	戏剧性	结束	?

你还记得那激动人心的结局吗?

[haʊ] [ðə; ði] [smɑ:rt] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [deɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] " [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] " [ænd; ənd]

How	the	smart	one	on	the	fatal	day	sought	to	"	press	the	button	"	and
如何	这	聪明的	一	在	这	致命的	天	寻求	到	"	按	这	按钮	"	和

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [gɔ:n] ,

finding	it	gone	,
寻找	它	已消失	,

那个聪明人在致命的一天试图"按下按钮"，却发现按钮已经不见了。

[lɔ:st] [hɪz; ɪz] [wɪts] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [feɪld] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ?

lost	his	wits	completely	and	failed	ignominiously	?
丢失的	他的	智慧	完全地	和	失败的	耻辱地	?

他彻底丧失了理智，惨遭失败?

['meni] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [sə'steɪnɪŋ] ['bʌt(ə)n] ,

Many	of	us	when	we	have	lost	a	sustaining	button	,
许多	的	我们	什么时候	我们	有	丢失的	一个	维持	按钮	,

我们许多人在失去维持生命的按钮时，

[hæv; həv] [wi:; wi] [nɑ:t] [felt] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələsli] ['helpləs] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðə; ði] [smɑ:rt]

have	we	not	felt	as	ridiculously	helpless	and	witbenumbed	as	the	smart
有	我们	不是	毛毡	作为	荒谬地	无助	和	-	作为	这	聪明的

['spelər] ?

speller	?
拼写者	?

我们难道没有像那位拼写高手一样感到无比的无助和茫然吗?

[wi:; wi] [ɔ:l] [sʌb] - ['kɑ:nʃəsli] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n] ['bʌtnz] , [bʌt; bət] [nɑ:t]

We	all	sub	-	consciously	acknowledge	our	dependence	upon	buttons	,	but	not
我们	全部	子	-	有意识地	承认	我们的	依赖性	之上	按钮	,	但	不是

['meni] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] ,

many	of	us	,
许多	的	我们	,

我们潜意识里都承认自己依赖按钮，但并非所有人都如此。

['evɪdəntli] , [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['bʌtnz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]

evidently	,	have	observed	that	even	buttons	have	a	certain	possibility	of
显然	,	有	观察到	那	甚至	按钮	有	一个	肯定	可能性	的

['kærɪkətʃər] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

caricature	in	them	;
漫画	在	他们	;

显然，有人观察到，即使是纽扣也有可能被画成漫画形象；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] , [ɔ:r] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] , [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['mænli]

and	that	they	may	add	to	,	or	detract	from	,	the	appearance	of	manly
和	那	他们	可能	添加	到	,	或者	减损	从	,	这	外貌	的	男子气概

[fɔ:rmz] .

forms	.
表格	.

它们可能会增添或减损男性体态的美感。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:pərli] [pleɪst] ['bʌtnz] [meɪ] [si:m] ['trɪviəl] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

The	consideration	of	properly	placed	buttons	may	seem	trivial	to	you	,
这	考虑	的	适当地	放置	按钮	可能	似乎	琐碎的	到	你	,

你或许觉得按钮位置的选择无关紧要，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [sketʃiz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,

but	if	you	will	observe	sketches	Nos	.	79	and	80	,
但	如果	你	将要	观察	草图	编号	.	-	和	-	,

但是，如果您仔细观察第79号和第80号草图，

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'sɜ:rn] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] [mæn] [meɪ] [ə'pærəntli] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [bredθ] [ænd; ənd]

you	may	discern	that	a	thin	man	may	apparently	increase	his	breadth	and
你	可能	辨别	那	一个	薄的	男人	可能	显然	增加	他的	宽度	和

[ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['mænli] [tʌtʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ,

add	a	certain	manly	touch	to	his	figure	,
添加	一个	肯定	男子气概	触碰	到	他的	数字	,

你可能会发现，一个身材瘦削的男人，通过某种方式可以明显地增加体型的宽度，从而为自己的身形增添一些男子气概。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

by	changing	the	buttons	at	the	waist	-	line	of	his	coat	.
经过	变化	这	按钮	在	这	腰部	-	线	的	他的	外套	.

通过更换外套腰部的纽扣。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [pleɪst] [soʊ] [nɪr] [tə'geðər] , [ɪn] [noʊ] . - , ['ri:əli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['tu:θpɪk]

The	buttons	placed	so	near	together	,	in	No	.	79	,	really	make	his	toothpick
这	按钮	放置	所以	靠近	一起	,	在	不	.	-	,	真的	制作	他的	牙签

[prə'pɔ:ʃəns] [tu:] ['ɑ:bviəs] .

proportions	too	obvious	.
比例	也	明显的	.

79 号的纽扣摆放得如此紧密，让他的牙签身材比例显得过于明显。

[hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['brɔ:dər] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['waɪdər] [ə'pɑ:rt] ,

His	back	is	made	to	look	broader	by	placing	the	buttons	wider	apart	,
他的	后退	是	制成	到	看	更广泛	经过	放置	这	按钮	更广泛	除	,

通过将纽扣间距调大，使他的背部看起来更宽阔。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] - [teɪl] .

as	shown	in	No	.	80	,	and	changing	the	cut	of	his	coat	-	tail	.
作为	所示	在	不	.	-	,	和	变化	这	切	的	他的	外套	-	尾巴	.

如图 80 所示，并改变了他外套下摆的剪裁。

[ðæt] [ðə; ði][fæt][mæn] [meɪ] ['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [baɪ]

That	the	fat	man	may	also	present	a	more	attractive	back	to	his	enemies	by
那	这	胖的	男人	可能	还	展示	一个	更多的	吸引人的	后退	到	他的	敌人	经过

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtnz] ,

considering	the	placing	of	his	buttons	,
考虑	这	放置	的	他的	按钮	,

胖子也可以通过注意纽扣的位置，向敌人展现更具吸引力的背部。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['drɔɪŋz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .

may	be	seen	in	drawings	Nos	.	81	and	82	.
可能	是	已见	在	图画	编号	.	-	和	-	.

可以在图纸编号 81 和 82 中看到。

[ðə; ði] ['bʌtnz] ['dekəreɪtɪŋ] [noʊ] . - [ɑːr; ər] [pleɪst] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt][ðæt] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn][æn; ən]

The	buttons	decorating	No	.	81	are	placed	so	far	apart	that	they	increase	in	an
这	按钮	装饰	不	.	-	是	放置	所以	远的	除	那	他们	增加	在	一个

[ʌn'geɪnli] [weɪ] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] - [laɪn] .

ungainly	way	the	breadth	of	the	back	at	the	waist	-	line	.
笨拙的	方式	这	宽度	的	这	后退	在	这	腰部	-	线	.

81号衣服上的纽扣间距过大，导致腰部后背的宽度显得很不协调。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['nɪrər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːmz] ['grædʒueɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]

If	they	are	placed	nearer	together	,	and	the	seams	graduated	to	meet	them
如果	他们	是	放置	更近	一起	,	和	这	接缝	毕业	到	见面	他们

,

,

,

如果它们放置得更近，并且接缝逐渐过渡到与它们相接处，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [prə'pɔːʃəns] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

they	give	the	illusion	of	better	and	more	desirable	proportions	,	as	may	be
他们	给	这	错觉	的	更好的	和	更多的	理想	比例	,	作为	可能	是

[siːn] [ɪn][noʊ] . - .

seen	in	No	.	82	.
已见	在	不	.	-	.

它们给人一种比例更好、更理想的错觉，如第 82 号所示。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] [meɪ] ['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'poʊzɪŋ][ænd; ənd] ['brɔːdər] [frʌnt] [tuː; tə]

That	the	thin	man	may	also	present	a	more	imposing	and	broader	front	to
那	这	薄的	男人	可能	还	展示	一个	更多的	气势磅礴	和	更广泛	正面	到

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

瘦削的男子也可能在世人面前展现出更威严、更宽广的形象。

[ɪz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [sketʃiz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .

is	suggested	in	sketches	Nos	.	83	and	84	.
是	建议	在	草图	编号	.	-	和	-	.

草图编号 83 和 84 中有所暗示。

[ðə; ði] [kən'træktɪd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt][ɪn][noʊ] . - [ɪz] ['sʌmwʌt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌv; əv]

The	contracted	look	of	the	coat	in	No	.	83	is	somewhat	due	to	the	buttons	of
这	合同	看	的	这	外套	在	不	.	-	是	有些	到期的	到	这	按钮	的

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['brestid] [koʊt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

his	double	-	breasted	coat	being	placed	too	closely	together	.
他的	双倍的	-	胸部	外套	存在	放置	也	密切	一起	.

第 83 号照片中外套显得紧绷，部分原因是他的双排扣外套的纽扣缝得太近了。

[ðə; ðɪ] ['slendər] [mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːd] - ['tʃestɪd] [meɪ]

The	slender	man	who	wishes	to	give	the	impression	of	being	broad	-	chested	may
这	苗条	男人	WHO	愿望	到	给	这	印象	的	存在	广阔	-	胸部	可能

[hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['bʌtnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊt] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] [ðæn; ðən] ['fæʃ(ə)n] [meɪ]

have	the	buttons	on	his	coat	placed	a	little	farther	apart	than	fashion	may
有	这	按钮	在	他的	外套	放置	一个	小的	更远	除	比	时尚	可能

[ə'laʊ] ,

allow	,
允许	,

身材偏瘦的男士如果想给人一种胸膛宽阔的印象，可能会把外套上的纽扣开得比当时的流行款式稍宽一些。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [sketʃ] - .

as	shown	in	sketch	84	.
作为	所示	在	草图	-	.

如图84所示。

[ðə; ðɪ] [prə'pɔːʃəns] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər]

The	proportions	may	be	easily	preserved	by	a	careful	adjustment	of	the	shoulder
这	比例	可能	是	容易地	保存完好	经过	一个	小心	调整	的	这	肩膀

- [siːmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [siːmz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɑːrmz] .

-	seams	and	the	seams	under	the	arms	.
-	接缝	和	这	接缝	在下面	这	武器	.

通过仔细调整肩缝和腋下缝线，可以轻松保持身材比例。

[ðə; ðɪ] [weɪst] - [laɪn] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] " [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [laɪn] " [tuː; tə] [mæn] [æz; əz] [tuː; tə] ['wʊmən] ,

The	waist	-	line	is	not	so	much	"	a	danger	line	"	to	man	as	to	woman	,
这	腰部	-	线	是	不是	所以	很多	"	一个	危险	线	"	到	男人	作为	到	女士	,

腰线对男人来说与其说是“危险线”，不如说是女人的“危险线”。

[jet] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['hoʊlli] [ɪg'nɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪ'kweɪtər] .

yet	man	should	not	wholly	ignore	his	equator	.
然而	男人	应该	不是	完全	忽略	他的	赤道	.

然而，人类不应完全忽视赤道。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [lɔːŋ] - ['weɪstɪd] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'pærəntli] ['bæləns] [hɪz; ɪz] [prə'pɔːʃəns] [baɪ] ['hævɪŋ]

If	he	is	long	-	waisted	he	can	apparently	balance	his	proportions	by	having
如果	他	是	长的	-	腰部	他	能	显然	平衡	他的	比例	经过	拥有

[hɪz; ɪz] [skɜːrt] ['ʃɔːtnd] ,

his	skirt	shortened	,
他的	裙子	缩短	,

如果他腰比较长，他可以通过把裙子改短来平衡身材比例。

[æz; əz] [ɪn] [noʊ] . - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪst] - [laɪn] [reɪzd] [ðə; ðɪ] ['mɛrəst] [bɪt] .

as	in	No	.	85	,	and	his	waist	-	line	raised	the	merest	bit	.
作为	在	不	.	-	,	和	他的	腰部	-	线	提高	这	最	少量	.

就像第 85 号那样，他的腰线略微上移了一点。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] - ['weɪstɪd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['leŋθən] [hɪz; ɪz] [skɜːrt] [ænd; ənd] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [weɪst]

If	he	is	too	short	-	waisted	he	can	lengthen	his	skirt	and	lower	his	waist
如果	他	是	也	短的	-	腰部	他	能	加长	他的	裙子	和	降低	他的	腰部

- [laɪn] ,

-	line	,
-	线	,

如果他腰太短，他可以加长裙子，降低腰线。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [noʊ] . - .

as	shown	in	No	.	86	.
作为	所示	在	不	.	-	.

如图86所示。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [is'keips] [ə'piəriŋ] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]['læŋki][ɪn]['bɑ:di] ,

In	the	one	he	escapes	appearing	too	long	and	lanky	in	body	,
在	这	一	他	逃脱	出现	也	长的	和	瘦长的	在	身体	,

在逃脱的那一幕中，他显得身材过于修长瘦削。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [əb'skjuəz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪntʃɪz] [ðæt] [tendz] [tu:; tə] [gɪv]

and	in	the	other	he	obscures	a	lack	of	becoming	inches	that	tends	to	give
和	在	这	其他	他	模糊不清	一个	缺少	的	成为	英寸	那	倾向于	到	给

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʌmpi] [ə'pɪrəns] .

him	a	dumpy	appearance	.
他	一个	矮胖	外貌	.

而在另一张照片中，他则掩盖了身高不足的缺陷，这使他看起来有些矮胖。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['feloʊ] - [men] [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [fju:] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['pɜ:rfɪktli]

If	you	study	your	fellow	-	men	you	will	observe	that	few	are	really	perfectly
如果	你	学习	你的	同伴	-	男人	你	将要	观察	那	很少	是	真的	完美

[prə'pɔ:rʃənd] .

proportioned	.
比例匀称	.

如果你仔细观察周围的人，你会发现很少有人身材比例完美。

[wʌn] [mæn] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dwɔ:rf] ,

One	man	will	have	the	body	of	a	viking	on	the	legs	of	a	dwarf	,
一	男人	将要	有	这	身体	的	一个	维京人	在	这	腿	的	一个	矮人	,

一个人将拥有维京人的身躯和侏儒的双腿。

[ɔ:r] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɑ:loʊ] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

or	one	will	have	the	legs	of	an	Apollo	supporting	the	short	body	of	a
或者	一	将要	有	这	腿	的	一个	阿波罗	支持	这	短的	身体	的	一个

['pɪgmi] .

pigmy	.
侏儒	.

或者，你会拥有阿波罗般的双腿，却支撑着侏儒般的短小身躯。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['bɑ:di] , [tu:] [brɔ:d] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][legz] ,

The	man	who	has	a	kingly	body	,	too	broad	in	proportion	to	his	legs	,
这	男人	WHO	有	一个	王者	身体	,	也	广阔	在	部分	到	他的	腿	,

这位男子拥有王者般的体魄，但上半身过于宽阔，与腿部比例失调。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - ,

as	shown	in	sketch	No	.	87	,
作为	所示	在	草图	不	.	-	,

如图87号草图所示，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['di:fekt][baɪ][ðə; ði]['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

should	endeavor	to	modify	his	physical	defect	by	the	careful	selection	of	his
应该	努力	到	调整	他的	身体的	缺点	经过	这	小心	选择	的	他的

[koʊts] .

coats	.
外套	.

应该通过精心挑选外套来努力改善他的身体缺陷。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz][koʊts] [kʌt][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][leg][æz; əz]

He	should	have	his	coats	cut	to	give	him	as	much	length	of	leg	as
他	应该	有	他的	外套	切	到	给	他	作为	很多	长度	的	腿	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

应该把他的外套剪短，让他的腿尽可能长一些。

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['teɪlər] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['sʌt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [meɪk] .

A	skilful	tailor	will	know	just	what	subtle	changes	and	adjustments	to	make	.
一个	熟练	裁缝	将要	知道	只是	什么	微妙的	变化	和	调整	到	制作	.

技艺精湛的裁缝会知道该做哪些细微的改动和调整。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][geɪn][ɪn] [haɪt] [ɪz] ['piktʃəd] [ɪn] [sketʃ] - .

The	improvement	in	appearance	and	gain	in	height	is	pictured	in	sketch	88	.
这	改进	在	外貌	和	获得	在	高度	是	如图所示	在	草图	-	.

外观的改善和身高的增长在草图 88 中有所体现。

[ðə; ði][koʊt] ['biːɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði][weɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊzərz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

The	coat	being	shorter	and	the	waist	of	the	trousers	being	raised	a	trifle	,
这	外套	存在	较短	和	这	腰部	的	这	裤子	存在	提高	一个	琐事	,

外套较短，裤腰也略微提高了一些。

[ðə; ði]['mænz] [lɪmz] [siːm] [lɔːŋgər] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .

the	man's	limbs	seem	longer	,	which	is	an	improvement	.
这	男人的	四肢	似乎	更长	,	哪个	是	一个	改进	.

男子的四肢似乎变长了，这是一个进步。

[lɔːŋ] [laɪnz] [tend] [tuː; tə] [gɪv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn] ['berɪŋ] .

Long	lines	tend	to	give	elegance	and	grace	in	bearing	.
长的	线条	趋向	到	给	优雅	和	优雅	在	轴承	.

修长的身形往往给人以优雅高贵的气质。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [roʊ'bʌst] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]

Another	thing	for	the	too	robust	type	of	man	to	consider	is	the	style	of
其他	事物	为了	这	也	强壮的	类型	的	男人	到	考虑	是	这	风格	的

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

his	trousers	.
他的	裤子	.

对于体格过于魁梧的男士来说，另一个需要考虑的因素是裤子的款式。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

- [hɪnts] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [tʃuːz] .

87	hints	what	he	must	not	choose	.
-	提示	什么	他	必须	不是	选择	.

87 暗示了他绝对不能选择什么。

[sʌtʃ] ['breɪz(ə)n] [plædz] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [ə'fensɪvli] [ə'gresɪv] [ɪn][saɪz] .

Such	brazen	plaids	only	make	him	appear	offensively	aggressive	in	size	.
这样的	厚颜无耻	格子图案	仅有的	制作	他	出现	进攻	挑衅的	在	尺寸	.

这种张扬的格子图案只会让他看起来体型更大，更具侵略性。

[lɔːŋ] , [faɪn] [laɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . - ,

Long	,	fine	lines	,	such	as	shown	in	No	.	88	,
长的	,	美好的	线条	,	这样的	作为	所示	在	不	.	-	,

细长的线条，例如第 88 号所示，

[gɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['les(ə)n][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] .

give	an	impression	of	length	and	apparently	lessen	the	width	.
给	一个	印象	的	长度	和	显然	减少	这	宽度	.

给人以长度增加的错觉，同时明显地减少了宽度。

[tuː] [lɔːŋ] [laɪnz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz] [tuː] [ʃɔːrt] [wʌnz] .

Too	long	lines	,	however	,	are	almost	as	undesirable	as	too	short	ones	.
也	长的	线条	,	然而	,	是	几乎	作为	不理想的	作为	也	短的	一个	.

然而，队伍太长几乎和队伍太短一样令人不快。

['oʊvər] - [tɔ:l] ,

Over	-	tall	,
超过	-	高的	,

过高，

[θɪn] [men] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ðəm'selvz] [lʊk] [laɪk] ['telɪgræf] [poʊlz] [ɔ:r] ['flægstæf] [baɪ] ['werɪŋ]

thin	men	sometimes	make	themselves	look	like	telegraph	poles	or	flagstaffs	by	wearing
薄的	男人	有时	制作	他们自己	看	喜欢	电报	杆子	或者	旗杆	经过	穿着

[ʃɔ:rt] [koʊts] [ðæt] [ɪk'spoʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪsləs] [wei] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɪmz] .

short	coats	that	expose	in	a	graceless	way	the	whole	length	of	their	limbs	.
短的	外套	那	暴露	在	一个	毫无风度	方式	这	所有的	长度	的	他们的	四肢	.

一些身材瘦削的男士穿着短外套，笨拙地露出四肢，使自己看起来像电线杆或旗杆。

[ðeɪ] [sə'dʒest] [kreinz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faʊl] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] " [ɔ:l] [legz] .

They	suggest	cranes	and	other	fowl	that	give	the	impression	of	being	"	all	legs	.
他们	建议	起重机	和	其他	鸡	那	给	这	印象	的	存在	"	全部	腿	.

他们建议使用鹤和其他给人"全是腿"印象的家禽。

" [wen] [ðə; ði] [legz] [ɑ:r; ər] [prə'pɔ:rʃənd] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [ˌmækə'roʊni] [ɔ:r] [ə; eɪ] [li:d]

"	When	the	legs	are	proportioned	more	like	a	stick	of	macaroni	or	a	lead
"	什么时候	这	腿	是	比例匀称	更多的	喜欢	一个	戳	的	通心粉	或者	一个	带领

['pens(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʃeɪpli] [lɪmz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'doʊnɪs] ,

pencil	than	the	shapely	limbs	of	an	Adonis	,
铅笔	比	这	优美	四肢	的	一个	阿多尼斯	,

"当双腿的比例更像一根通心粉或一支铅笔，而不是像阿多尼斯那样健美的四肢时，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪk'si:dɪŋli] ['fʌni] [wen] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [koʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['piktʃəd] [ɪn]

they	appear	exceedingly	funny	when	surmounted	by	a	short	coat	,	such	as	pictured	in
他们	出现	非常	有趣的	什么时候	克服	经过	一个	短的	外套	,	这样的	作为	如图所示	在

[noʊ] . - .

No	.	89	.
不	.	-	.

当它们被短外套罩住时，看起来就非常滑稽，就像第 89 号图片中展示的那样。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [dɪd] [nɑ:t] [dɪ'spaɪz] ['kɑ:t(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn]

A	famous	general	in	the	Civil	War	did	not	despise	cotton	as	a	fortification
一个	著名的	一般的	在	这	民用	战争	做过	不是	鄙视	棉布	作为	一个	筑城

[tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	protect	him	from	the	onslaught	of	the	enemy	.
到	保护	他	从	这	猛攻	的	这	敌人	.

南北战争时期一位著名将领并不轻视棉花，将其作为抵御敌人进攻的防御工事。

[ðə; ði] ['oʊvər] - [tɔ:l] , [θɪn] [mæn] , [hu:] [ɪz] [nɑ:t] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] ,

The	over	-	tall	,	thin	man	,	who	is	not	unsuggestive	of	a	picket	,
这	超过	-	高的	,	薄的	男人	,	WHO	是	不是	不具暗示性的	的	一个	纠察	,

这个身材高瘦的男人，看起来很像一个纠察队员，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] ['fɔ:rtɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:t(ə)n] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [sɔ:rt] [ʌv; əv]

should	not	be	ashamed	to	fortify	himself	with	cotton	or	any	other	sort	of
应该	不是	是	羞愧	到	强化	他自己	和	棉布	或者	任何	其他	种类	的

['pædɪŋ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['teiləz] [ki:p] [ɪn] [stɑ:k] .

padding	that	intelligent	tailors	keep	in	stock	.
填充	那	聪明的	裁缝	保持	在	库存	.

不应该羞于用棉花或其他任何类型的填充物来加固自己，这些都是聪明的裁缝们常备的。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [moʊst]

He	should	build	his	shoulders	up	a	bit	and	be	generally	,	but	most
他	应该	建造	他的	肩膀	向上	一个	少量	和	是	一般来说	,	但	最多

['kerfəli] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪkli] , [ɪn'lɑ:rdʒd] .

carefully	and	artistically	,	enlarged	.
小心	和	艺术上	,	放大	.

他应该稍微增宽肩膀，整体上，但要非常细致、富有艺术性地进行健壮训练。

[hɪz; ɪz][koʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [æz; əz][ɪn] [sketʃ] [goʊ] ,

His	coat	should	be	lengthened	,	as	in	sketch	go	,
他的	外套	应该	是	加长	,	作为	在	草图	去	,

他的外套应该加长，就像素描里那样。

[tuː; tə][kʌt] [ɔːf][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋnəs] [ʌv; əv] [lɪm] [æz; əz][kæn; kən]['pɑːsəbli][biː; bi]

to	cut	off	just	as	much	of	the	longness	of	limb	as	can	possibly	be
到	切	离开	只是	作为	很多	的	这	长度	的	肢	作为	能	可能	是

[ə'laʊd] [wɪ'ðaʊt] [dis'trɔiŋ] [ɑːr'tɪstɪk] [prə'pɔːʃəns] .

allowed	without	destroying	artistic	proportions	.
允许	没有	摧毁	艺术	比例	.

在不破坏艺术比例的前提下，尽可能地缩短肢体的长度。

[ðə; ði] ['veri] [tɔːl] ,

The	very	tall	,
这	非常	高的	,

非常高大，

[θɪn] [mæn] [huː] [ʌn'θɪŋkɪŋli] [werz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [koʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['nevər]

thin	man	who	unthinkingly	wears	a	very	short	coat	should	be	brave	and	never
薄的	男人	WHO	不假思索地	穿着	一个	非常	短的	外套	应该	是	勇敢的	和	绝不

[tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

turn	his	back	to	his	enemy	.
转动	他的	后退	到	他的	敌人	.

身材瘦削、穿着短外套的人应该勇敢，永远不要背对敌人。

[ɪf] [hiː; hi] [werz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃek] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bluː] [koʊt] ,

If	he	wears	black	and	white	check	trousers	and	a	short	blue	coat	,
如果	他	穿着	黑色的	和	白色的	查看	裤子	和	一个	短的	蓝色的	外套	,

如果他穿黑白格子裤和蓝色短外套，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːn] .

he	should	travel	with	a	screen	.
他	应该	旅行	和	一个	屏幕	.

他应该随身携带屏幕。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪg] [ə'træktɪd] [noʊ][end][ʌv; əv] ['kɑːment] [ɪn][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

A	man	in	just	such	a	rig	attracted	no	end	of	comment	in	a	fashionable
一个	男人	在	只是	这样的	一个	钻井平台	吸引	不	结尾	的	评论	在	一个	时髦

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

一位穿着这样一身行头的男士在一家时尚酒店里引起了人们的诸多议论。

[ðə; ði]['kærɪkəˌtʃʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd][koʊt][wɜːr; wər] [ʌn'spiːkəbli] ['kɑːmɪk(ə)l] .

The	caricaturing	effect	of	his	trousers	and	coat	were	unspeakably	comical	.
这	漫画	影响	的	他的	裤子	和	外套	是	难以言喻的	滑稽	.

他裤子和外套的滑稽效果简直难以言喻。

[ðə; ði] ['werər] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]

The	wearer	had	a	face	as	grave	as	an	undertaker's	and	the	air	of
这	佩戴者	有	一个	脸	作为	严重	作为	一个	殡仪馆的	和	这	空气	的

[ə; eɪ] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesər] ;

a	serious	-	minded	college	professor	;
一个	严肃的	-	有思想	大学	教授	;

佩戴者面容严肃，如同殡仪员一般，一副严肃认真的大学教授模样；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌnɑːndɪ'skrɪpt] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skerkroʊ] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [wət'evər]

but	he	had	the	nondescript	look	of	a	scarecrow	composed	of	whatever
但	他	有	这	不伦不类	看	的	一个	稻草人	由	的	任何

[ə'veɪləb(ə)l]['gɑːrmənts][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] - [ɔːf] ['wɔːrdroʊb][ʌv; əv] ['sʌmər]

available	garments	could	be	obtained	from	the	cast	-	off	wardrobe	of	summer
可用的	服装	可以	是	获得	从	这	投掷	-	离开	衣柜	的	夏天

['bɔːdəz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

boarders	in	a	farmhouse	.
寄宿生	在	一个	农家	.

但他看起来却像个稻草人，浑身上下都是从农舍里夏季寄宿生丢弃的旧衣服里找到的零碎衣物。

[koʊts] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['meɪkɪŋ] [kɑːr'tuːnz] — ['lɪvɪŋ] , ['dʒɑːkjələr][kɑːr'tuːnz] —

Coats	assuredly	have	the	power	of	making	cartoons	—	living	,	jocular	cartoons	—
外套	当然	有	这	力量	的	制作	卡通	—	活的	,	诙谐	卡通	—

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛrɚz] .

of	their	wearers	.
的	他们的	穿着者	.

外套确实有化身为卡通人物——活生生的、滑稽的卡通人物——的魔力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

It	would	hardly	seem	necessary	to	call	attention	to	the	fact	that	a	man	of
它	会	几乎	似乎	必要的	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	一个	男人	的

[hjuːdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wer] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [koʊt] ,

huge	dimensions	should	not	wear	a	short	coat	,
巨大的	方面	应该	不是	穿	一个	短的	外套	,

身材魁梧的人不应该穿短外套，这一点似乎无需赘述。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - ,

such	as	shown	in	sketch	No	.	91	,
这样的	作为	所示	在	草图	不	.	-	,

如图91号草图所示，

[jet] [hɪz; ɪz] [taɪp] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [siːn] [ə'taɪərd][ɪn] [ðɪs] [staɪl] .

yet	his	type	is	too	frequently	seen	attired	in	this	style	.
然而	他的	类型	是	也	频繁地	已见	穿着	在	这	风格	.

然而，他这种类型的人却经常穿着这种风格的服装。

[ə; eɪ][mæn][soʊ] [drest] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]

A	man	so	dressed	certainly	seems	the	living	exemplification	of	the	definition	of
一个	男人	所以	穿着	当然	似乎	这	活的	范例	的	这	定义	的

[ə; eɪ][dʒʌg] ,

a	jug	,
一个	水壶	,

一个穿成这样的人，简直就是"水壶"一词的活生生的化身。

['neɪmli] , " [ə; eɪ]['ves(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['beli] , ['nærəʊ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

namely	,	"	a	vessel	usually	with	a	swelling	belly	,	narrow	mouth	,	and	a
即	,	"	一个	血管	通常	和	一个	肿胀	腹部	,	狭窄的	嘴	,	和	一个

['hænd(ə)l] , [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] ['lɪkərz] .

handle	,	for	holding	liquors	.
处理	,	为了	保持	酒	.

即"一种通常腹部膨胀、口部狭窄、带有把手的容器，用于盛装酒类。

" [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [riˈɪtəreɪtɪd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

"	It	cannot	be	reiterated	too	often	that	a	large	,
"	它	不能	是	重申	也	经常	那	一个	大的	,

"必须反复强调，一个大的，

[staʊt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd]['dɪgnəti]['gɪv(ə)n][baɪ] [lɔːŋ] [laɪnz] .

stout	man	should	aim	to	acquire	the	distinction	and	dignity	given	by	long	lines	.
肥硕	男人	应该	目的	到	获得	这	区别	和	尊严	给定	经过	长的	线条	.

身材魁梧的男人应该努力获得长队所带来的尊贵和尊严。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [soʊ][hi:; hi] ['ri:əli] [hæz; həz] ['ni:ðər] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['tɔ:rsoʊ][nɔ:r]

If	his	body	is	proportioned	so	he	really	has	neither	length	of	torso	nor
如果	他的	身体	是	比例匀称	所以	他	真的	有	两者都不	长度	的	躯干	也不

[ʌv; əv] [lɪm] [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd]

of	limb	he	must	pay	more	attention	to	the	cut	of	his	clothes	and
的	肢	他	必须	支付	更多的	注意力	到	这	切	的	他的	衣服	和

[ə'teɪn] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [wət'evər] [ɑ:r'tɪstɪk] [weɪ] [hi:; hi][kæn; kən] .

attain	length	in	whatever	artistic	way	he	can	.
达到	长度	在	任何	艺术	方式	他	能	.

如果他的身材比例失调，既没有较长的躯干也没有较长的四肢，那么他必须更加注重衣服的剪裁，并尽可能以艺术的方式来拉长身形。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [koʊt] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - , [nɑ:t]['oʊnli] [ə'pærəntli] [ædz]

The	long	coat	,	as	may	be	seen	in	sketch	No	.	92	,	not	only	apparently	adds
这	长的	外套	,	作为	可能	是	已见	在	草图	不	.	-	,	不是	仅有的	显然	添加

[leŋkθ; leŋθ]

length
长度

如图92所示，长外套不仅明显增加了长度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kən'si:lz] [tu:] [proʊ'tu:bərənt] ['kɝ:vz] .

but	it	conceals	too	protuberant	curves	.
但	它	隐藏	也	突出的	曲线	.

但它掩盖了过于突出的曲线。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kærəktər] [kaʊnts] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kloʊðz] , [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] ,

Of	course	,	character	counts	far	more	than	clothes	,	we	will	all	agree	to	that	,
的	课程	,	特点	计数	远的	更多的	比	衣服	,	我们	将要	全部	同意	到	那	,

当然，品格远比衣着重要，这一点我们都认同。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst] [glæns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mænz] [kloʊðz] [ðæt] [ɪm'pres] ['pi:p(ə)l] .

but	at	first	glance	it	is	a	man's	clothes	that	impress	people	.
但	在	第一的	瞥一眼	它	是	一个	男人的	衣服	那	令人印象深刻	人们	.

但乍一看，最能给人留下深刻印象的是男人的穿着。

[kloʊðz] [ə'fekt] ['aʊər; ɑ:r] [bɪ'heɪvjər] ['sʌmwʌt] .

Clothes	affect	our	behavior	somewhat	.
衣服	影响	我们的	行为	有些	.

衣着在一定程度上会影响我们的行为。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , " [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['emɪgrənt] ,

For	instance	,	"	When	the	young	European	emigrant	,
为了	实例	,	"	什么时候	这	年轻的	欧洲的	移民	,

例如，“当年轻的欧洲移民，

['æftər][ə; eɪ] ['sʌmɝ:z] ['leɪbər][pʊts][ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ə; eɪ] [nu:] [koʊt] ,

after	a	summer's	labor	puts	on	for	the	first	time	a	new	coat	,
后	一个	夏季	劳动	放置	在	为了	这	第一的	时间	一个	新的	外套	,

经过一个夏天的辛勤劳作，她第一次穿上了一件新外套。

[hi:; hi] [pʊts] [ɑ:n] [mʌtʃ] [mɔ:r] .

he	puts	on	much	more	.
他	放置	在	很多	更多的	.

他穿得更多。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [kloʊðz] [pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [bɪ'heɪv]

His	good	and	becoming	clothes	put	him	on	thinking	that	he	must	behave
他的	好的	和	成为	衣服	放	他	在	思维	那	他	必须	表现

[laɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ] [drest] ;

like	people	who	are	so	dressed	;
喜欢	人们	WHO	是	所以	穿着	;

他身上穿着得体，这让他觉得自己必须像穿着如此得体的人那样行事；

[ænd; ənd]['saɪləntlɪ][ænd; ənd] ['stedəlɪ] [hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjər] [mendz] .

and	silently	and	steadily	his	behavior	mends	.
和	默默	和	稳步	他的	行为	修补	.

他的行为悄无声息地、稳步地改正了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [tru:θ] [ɪn] [dʒɔ:rdʒ] ['hɝ:bɝts] ['mæksɪm] ,

"	Of	course	,	there	is	an	uplifting	truth	in	George	Herbert's	maxim	,
"	的	课程	,	那里	是	一个	令人振奋	真相	在	乔治	赫伯特的	格言	,

“当然，乔治·赫伯特的格言中蕴含着令人振奋的真理，

" [ðɪs] [koʊt][wɪð; wɪθ][maɪ][dɪ'skreʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [breɪv] , " [jet] ,

"	This	coat	with	my	discretion	will	be	brave	,	"	yet	,
"	这	外套	和	我的	审慎	将要	是	勇敢的	,	"	然而	,

“这件外套，依我之见，会显得很勇敢，”然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][men] [hu:] [wɪl] [stɑ:p][tu:; tə][kən'sɪdər]

I	am	inclined	to	think	that	the	majority	of	men	who	will	stop	to	consider
我	是	倾斜	到	思考	那	这	多数	的	男人	WHO	将要	停止	到	考虑

[wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['emərsn] ,

will	agree	with	Emerson	,
将要	同意	和	爱默生	,

我倾向于认为，大多数愿意停下来思考的人都会同意爱默生的观点。

[hu:] [sez] , " [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɑ:t][fɜ:rm] [nə:vs] [ænd; ənd][hæz; həz] [ki:n] [ˌsensə'bɪlətɪ] ,

who	says	,	"	If	a	man	has	not	firm	nerves	and	has	keen	sensibility	,
WHO	说道	,	"	如果	一个	男人	有	不是	公司	神经	和	有	敏锐的	感性	,

他说：“如果一个人没有坚强的神经和敏锐的感受力，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ][waɪz] [ɪ'kɑ:nəmɪ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [dres] [hɪm'self]

it	is	perhaps	a	wise	economy	to	go	to	a	good	shop	and	dress	himself
它	是	也许	一个	明智的	经济	到	去	到	一个	好的	店铺	和	裙子	他自己

[ˌiri'prəutʃəbli] .

irreproachably	.
无可指摘	.

去一家不错的商店，把自己打扮得无可挑剔，或许是一种明智的节约之道。

[hi:; hi][kæn; kən] [ðen] [dɪs'mɪs] [ɔ:l] [ker] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	can	then	dismiss	all	care	from	his	mind	,
他	能	然后	解雇	全部	关心	从	他的	头脑	,

这样他就可以把所有的烦恼抛诸脑后了。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:zəlɪ] [faɪnd] [ðæt] [pər'fɔ:rməns] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,

and	may	easily	find	that	performance	an	addition	of	confidence	,
和	可能	容易地	寻找	那	表现	一个	添加	的	信心	,

他们可能会发现，这种表现很容易增强自信心。

[ə; eɪ] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ðæt] [tɜ:rnz][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [in'kauntəz] ,

a	fortification	that	turns	the	scale	in	social	encounters	,
一个	筑城	那	转弯	这	规模	在	社会的	遭遇	,

一种能够扭转社交互动格局的防御工事，

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] ['geili] ['ɪntu:] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wer] [els] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	allows	him	to	go	gayly	into	conversations	where	else	he	had	been
和	允许	他	到	去	同性恋地	进入	对话	在哪里	别的	他	有	到过

[draɪ][ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .

dry	and	embarrassed	.
干燥	和	尴尬的	.

这让他能够兴高采烈地参与到原本令他感到枯燥和尴尬的谈话中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['ɪgnərənt] ,

I	am	not	ignorant	,
我	是	不是	无知	,

我并非无知，

— [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][əd'maɪərɪŋ] [səb'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː]
— I have heard with admiring submission the experience of the lady who
— 我 有 听到 和 钦佩 提交 这 经验 的 这 女士 WHO

[dɪ'klerd] - [ðæt][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [drest] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnwərd]
declared ' that the sense of being perfectly well dressed gives a feeling of inward
声明 - 那 这 感觉 的 存在 完美 出色地 穿着 给予 一个 感觉 的 向内

[træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən][ɪz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] . -
tranquillity which religion is powerless to bestow . '
宁静 哪个 宗教 是 无力 到 赐给 . -

—我曾满怀敬佩地听闻一位女士的经历，她宣称"穿着得体的感觉能给人带来一种宗教无法给予的内心平静"。

" [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['kloʊðiər][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [treɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,
" A popular clothier in New York , understanding this trait of his fellow - men ,
" 一个 受欢迎的 服装商 在 新的 约克 , 理解 这 特征 的 他的 同伴 - 男人 ,

"纽约一位颇受欢迎的服装商，深谙其同胞的这种特点，

['vɔɪsɪz] [ðɪs] [seɪm] ['sentɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ðɪs] [sək'sɪŋkt] [weɪ] : " ['sɪriəsli] [naʊ] .
voices this same sentiment in his advertisement in this succinct way : " Seriously now .
声音 这 相同的 情绪 在 他的 广告 在 这 简洁 方式 : " 严重地 现在 .

他在广告中以简洁的方式表达了同样的观点："说真的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wer] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [mʌtʃ]
Have you ever stopped to think that if you wear good clothing it adds much
有 你 曾经 停止 到 思考 那 如果 你 穿 好的 衣服 它 添加 很多

[tuː; tə] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
to that independent ,
到 那 独立的 ,

你有没有想过，穿着得体的衣服会大大提升你的独立感?

['iːzi] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [men] ?
easy feeling you should have when you come in contact with other men ?
简单的 感觉 你 应该 有 什么时候 你 来 在 接触 和 其他 男人 ?

当你与其他男性接触时，应该感到轻松自在吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

服装如何塑造我们(What Dress Makes of Us)
第3/3页

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] [ˈtʃestərfiːld] [huː] [sed] : " [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪˈsiːvd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
" I think it was Lord Chesterfield who said : " A man is received according to
" 我 思考 它 曾是 主 切斯特菲尔德 WHO 说 : " 一个 男人 是 已收到 根据 到
[hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,
his appearance ,
他的 外貌 ,

我想是切斯特菲尔德勋爵说过："人们会根据一个人的外表来评判他。"

[ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪts] .
and dismissed according to his merits .
和 解雇 根据 到 他的 优点 .

并根据其行为表现予以解雇。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][ædˈmɪt] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
" There is a bit of truth in this we would all admit , I have no doubt ,
" 那里 是 一个 少量 的 真相 在 这 我们 会 全部 承认 , 我 有 不 怀疑 ,

"这其中确实包含一些事实，我们都不得不承认，这一点我毫不怀疑。"

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdid] [ðə; ði]['kwestʃən] .
if we studied the question .
如果 我们 研究 这 问题 .

如果我们研究一下这个问题。

[kloʊðz] [əˈfekt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɔɪz] , [iːz] , [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Clothes affect our own poise , ease , and attitude toward others and the
衣服 影响 我们的 自己的 沉着 , 舒适 , 和 态度 朝向 其他的 和 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ,
expression of others toward us ,
表达 的 其他的 朝向 我们 ,

衣着会影响我们自身的仪态、自在程度以及对他人的态度，也会影响他人对我们的反应。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,
but , after all ,
但 , 后 全部 ,

但是，归根结底，

[wiː; wi][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði][mæn][ɔːr]['wʊmən] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wiː; wi] [rɪˈsiːv]
we rely upon the man or woman instead of upon the impression we receive
我们 依靠 之上 这 男人 或者 女士 反而 的 之上 这 印象 我们 收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊðz] .
from the clothes .
从 这 衣服 .

我们依靠的是男人或女人本身，而不是我们从衣着上得到的印象。

[ðə; ði]['gɑːrmənts] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [wei] , [ɑːr; ər] ['tʃiːfli]
The garments , after we have noticed them in a superficial way , are chiefly
这 服装 , 后 我们 有 注意到 他们 在 一个 浅 方式 , 是 主要
['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
interesting to us ,
有趣的 到 我们 ,

在我们对服装进行初步观察之后，真正吸引我们的是服装本身。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:rtʃ] - [bɪ'treɪərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	they	are	arch	-	betrayers	of	the	physical	and	mental	poise	of	the
因为	他们	是	拱	-	背叛者	的	这	身体的	和	精神的	沉着	的	这

[mæn] .

man	.
男人	.

因为它们是破坏男人身心平衡的罪魁祸首。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] ,

No	matter	what	the	cut	of	the	cloth	,
不	事情	什么	这	切	的	这	布	,

无论布料的裁剪方式如何，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kæ'ʃeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['teɪlər] [ə; eɪ] [su:t] [meɪ] [hæv; həv] ,

no	matter	what	cachet	of	a	fashionable	tailor	a	suit	may	have	,
不	事情	什么	缓存	的	一个	时髦	裁缝	一个	套装	可能	有	,

无论一套西装对于一位时尚裁缝来说有多么有名望，

[ɔ:r] [wʌt] [ɪts] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ,

or	what	its	richness	of	material	,
或者	什么	它是	丰富	的	材料	,

或者说，它丰富的物质内涵是什么？

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] " - [lɑ:] ['dekədəns] " [ʌv; əv][noʊ] . - [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [kloʊðz] [ɪn]

the	attitude	"	à	la	decadence	"	of	No	.	93	would	make	the	best	clothes	in
这	态度	"	-	拉	颓废	"	的	不	.	-	会	制作	这	最好的	衣服	在

['krɪsndəm] [lʊk] ['ʃæbi] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] .

Christendom	look	shabby	and	unattractive	.
基督教世界	看	破旧	和	不吸引人	.

第 93 号人物的"颓废"态度，会让基督教世界最好的衣服都显得破旧不堪，毫无吸引力。

[ðɪs] [tu:] [fə'mɪliər] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mæn] [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]

This	too	familiar	carriage	of	the	American	man	makes	one	wish	to	have	the
这	也	熟悉的	运输	的	这	美国人	男人	制作	一	希望	到	有	这

['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði]['feɪsɪz] — [æz; əz]['dænti][dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɔfits] ,

power	to	reverse	the	faces	—	as	Dante	did	those	of	the	false	prophets	,
力量	到	撤销	这	面孔	—	作为	但丁	做过	那些	的	这	错误的	先知	,

美国男人的这种似曾相识的姿态，让人不禁希望自己拥有扭转乾坤的能力——就像但丁扭转了那些假先知的面容一样。

[soʊ] [ðoʊz] [hu:] [stænd] " - [lɑ:] ['dekədəns] " [maɪt] [si:] [wʌt] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjərz] [ðeɪ] [kʌt] [ɪn]

so	those	who	stand	"	à	la	decadence	"	might	see	what	ridiculous	figures	they	cut	in
所以	那些	WHO	站立	"	-	拉	颓废	"	可能	看	什么	荒谬的	数据	他们	切	在

['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [stri:t] .

drawing	-	room	and	street	.
绘画	-	房间	和	街道	.

这样，那些"颓废派"就能看到他们在客厅和街头有多么滑稽可笑。

[ðə; ði] [kɜ:rvd] [bæks] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] - [aʊt] ['ʃəuldəz] [wʊd] [meɪk] [fer] - ['lʊkɪŋ] [tʃests] ,

The	curved	backs	and	rounded	-	out	shoulders	would	make	fair	-	looking	chests	,
这	弯曲	背部	和	圆润	-	出去	肩膀	会	制作	公平的	-	寻找	箱子	,

弯曲的背部和圆润的肩膀会造就匀称美观的胸膛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [tʃests] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [bæks] .

and	the	flat	chests	would	represent	respectable	-	looking	backs	.
和	这	平坦的	箱子	会	代表	可敬	-	寻找	背部	.

平坦的胸部则代表着体面的背部。

[ə; eɪ][mæn] [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][stænd][ɔːr] [wɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

A	man	owes	it	to	the	spirit	within	him	not	to	stand	or	walk	in	such	an
一个	男人	欠款	它	到	这	精神	之内	他	不是	到	站立	或者	走	在	这样的	一个

['ætɪtuːd] .

attitude	.
态度	.

一个人有义务尊重自己的精神，不以这种姿态站立或行走。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] ['breɪsɪŋ] [ʌp] [pər'sɪstəntli] , [ˌʌnrɪ'mɪtəntli] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]

He	should	brace	up	and	keep	bracing	up	persistently	,	unremittently	,	until	he
他	应该	支撑	向上	和	保持	支撑	向上	持续地	,	不间断地	,	直到	他

[ə'teinz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mænli] ['berɪŋ] .

attains	a	more	manly	bearing	.
达到	一个	更多的	男子气概	轴承	.

他应该振作起来，坚持不懈地振作起来，直到他展现出更加男子气概的风范。

[ðə; ði] ['hoʊlli] [ə'laɪv] ['feloʊ] ['piktʃəd] [ɪn] [sketʃ] [noʊ] . - [wʊd] [meɪk] ['hoʊmspʌn] [lʊk] ['elɪgənt] .

The	wholly	alive	fellow	pictured	in	sketch	No	.	94	would	make	homespun	look	elegant	.
这	完全	活	同伴	如图所示	在	草图	不	.	-	会	制作	质朴的	看	优雅的	.

素描第 94 号中描绘的这位活灵活现的人物，会让粗布衣衫显得优雅。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪz]['fɔːrwərd] .

His	chest	is	forward	.
他的	胸部	是	向前	.

他挺胸抬头。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][sæg][ɪn] [frʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , [prə'truːdiŋ] [hɪz; ɪz]['æbdəmən][ɪn][nɑːt]['oʊnli][æn; ən]

He	does	not	sag	in	front	at	the	waist	,	protruding	his	abdomen	in	not	only	an
他	做	不是	下垂	在	正面	在	这	腰部	,	突出	他的	腹部	在	不是	仅有的	一个

[ˌinɑː'tistik,-kəl] ,

inartistic	,
不艺术的	,

他的腰部前面没有下垂，腹部也没有突出，这不仅不美观，

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'helθi] ['mænər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [straɪdz] ['mæstərfəli] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]

but	an	unhealthy	manner	;	but	he	strides	masterfully	forward	with	an	air
但	一个	不良	方式	;	但	他	步幅	精湛地	向前	和	一个	空气

[ʌv; əv] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] " [ə'laɪvnəs] .

of	inspiriting	"	aliveness	.
的	鼓舞人心	"	活力	.

但他的姿态并不健康；但他迈着稳健的步伐，带着一种令人振奋的"活力"。

" [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [pɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ɪz][nɑːt] [ˌʌnsə'dʒɛstɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːloʊ] ['belvədɪr] —

"	The	perfect	poise	of	his	attitude	is	not	unsuggestive	of	the	Apollo	Belvedere	—
"	这	完美的	沉着	的	他的	态度	是	不是	不具暗示性的	的	这	阿波罗	贝尔维德	—

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][men] — [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

the	model	for	all	men	—	a	picture	of	which	every	college	boy	should	have
这	模型	为了	全部	男人	—	一个	图片	的	哪个	每一个	大学	男生	应该	有

[tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪti] ['gɝːlz] ,

to	place	beside	the	prettiest	girl	in	his	collection	of	pretty	girls	,
到	地方	旁	这	最漂亮的	女孩	在	他的	收藏	的	漂亮的	女孩们	,

"他那完美的姿态不禁让人联想到贝尔维德雷的阿波罗——所有男人的典范——每个大学生都应该把这幅画放在自己收藏的美女画像中最漂亮的那幅旁边。"

[tuː; tə] ['kɑːnstəntli] [rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɑːd] .

to	constantly	remind	him	to	carry	himself	like	a	young	god	.
到	不断地	提醒	他	到	携带	他自己	喜欢	一个	年轻的	上帝	.

不断提醒他要举止像个年轻的神祇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神